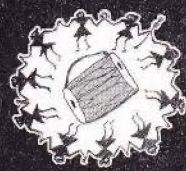




ચઠવી : અંક ૧



# ઢોલ

આદિવાસી ચેતનાનું સામયિક

સપ્ટેમ્બર ૨૦૦૫



# હોલ

આદિવાસી ચેતનાનું સામયિક

ભાષા : રાઠવી

ભાષા સંશોધન-પ્રકાશન કેન્દ્ર

---

ઢોલ : આદિવાસી ચેતનાનું સામયિક  
રાઠવી : અંક ૧ : સપ્ટેમ્બર ૨૦૦૫

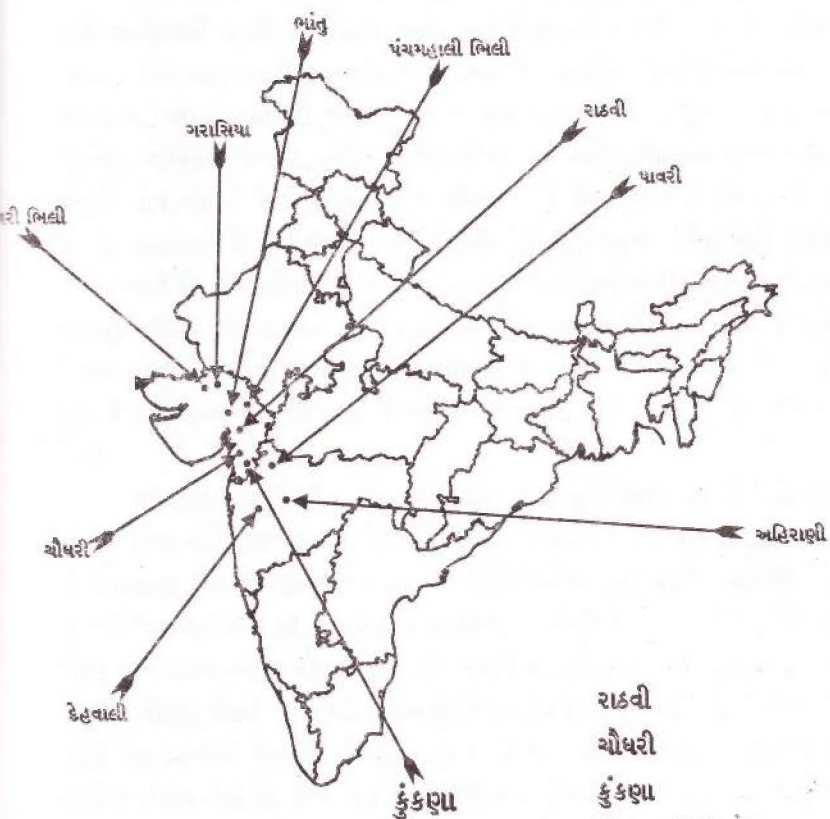
પ્રકાશક  
ભાષા સંશોધન-પ્રકાશન કેન્દ્ર  
૬૨, શ્રીનાથ ધામ સોસાયટી, દિનેશ મિલ પાસે,  
વડોદરા-૩૯૦૦૦૭.

કિંમત  
વ્યક્તિગત : રૂ.૧૦/-  
સંસ્થાકીય : રૂ.૨૦/-

મુદ્રક  
વિરાટ પ્રેસ  
વ્રજવાટિકા, સિદ્ધનાથ રોડ, વડોદરા

---

# ભાષા ભારતી



રાઠવી  
 યૌધરી  
 કુંકણા  
 પંચમહાલી ભિલી  
 ગરાસિયા  
 ગુંગરી ભિલી  
 ભાંતુ  
 દેહવાલી  
 પાવરી  
 અહિરાણી





## દાદાહની જગે બોનેહ પેણવા જાય

ગુજરાતના ઉગમના વિહતારના વડોદરા જીલ્લાના છોટાઉદાપોર તાલુકામે રાઠવા આદિવાસીઓની વહતી સે. રાઠવા જાતમે ચાર વિહુન ત્રીન જેત્રી ગોત્રો સે. ગોતર ગોતર મે રીત અલેગ અલેગ હોય સે. રાઠવા જાતની ભાભરીયા ગોતરની જ્નેન ખુબ દ નવહી સે. મોટલા ભાગની જ્નેનમે લાડો પેણવા જાય સે. છોટાઉદાપોર તાલુકાના સુરખેડા, અંબાલા, દેવહાંટ, બોપા હરવાંટ ગોમોમે ભાભરીયા ગોતરના લોકુ રેય સે. જાતની ગોત્ર ગોત્રમે વેવા ની થતા પુણ બીજી ગોત્રમે વેવા થાય સે. એતરે બીજા ગોત્રની જ્નેન આવે તે પુણ ભાભરીયાની રીતની જેમ તીમને પુણ બોનેહ પોટી લીકને પેણવા આવે સે. ભાભરીયા ગોત્રમે બીજી ગોત્રની જેમ દ વેવાની રીત સે. પુણ જ્નેનમે લાડાની જગાએ બોનેહ રીત પોટી લીકને કરે એતરુ અલગ સે. પુણ તે હોભરવાને વોચવા જેવુ સે. રાઠવા સુરતનભાઈ ઝુપડાભાઈ રે. બોપાના વેવા કેવીક રીતે થયા હુતા તે કહી લખાવ્યુ. તેયો પુણ પેણવા ની જ્યો ઈની બોનેહ પોટી લીકને પેણવા જેલી.

ભાભરીયા ગોત્રમે ત્રીન, પાંસ નીતે સાત દાડા હુદી વેવા સાલે સે. પેલ્લે દાડે નૌતરા કરવા નીતે તેલ ચડાવવાનો દાહડો કે સે. તે દાડે હવારમે ગોમનો ડાયો અન મોટલા માનહ હવારમે શકન જેવા જાય સે. પીસોટી લીલા ઝાડ પેર દેખાય એત્રે વારુ શુકનથી વેવાના નૌતરા કરે સે. સોખામે હજદેર અન તેલથી મોવીકને જહાં જહાં દેવનું થાનક હોય સાહા-સાહા નૌતરાના સપટી-સપટી મેકીકને નૌતરે સે. હિનાથી હગા-હોદરામે નૌતરા મોકલે સે. ત્રીલીનું તેલ હીહીમે ભરીકને નાળુ બાંધી લાડીને ઘોર બે જણા તેલ આલવા જાય સે. તેવ્યા પાસા આવે એત્રે લાડો બજારમે ઓરવા ઈના જોડીદાર હગાય જાય સે. હોજે તેલ સડાવવાને લીધે ગોમનો પૂજારો આવે સે. કાદાના હાડલામે તપાવેલા પોણીથી ભાભી લાડાને ફેફવેલ સોખાની સોળીસોળીને ઉઘરાવેથી ગામના બધા લોકુ ભેગા હોયે સેને. બૈયરોને પોરાયો ગીતુ ગાવે સે. ઢોલીયા ઢોલ વગાળે સે. લાડાને પાંસ દાડા આસલ વીસલ કરવાવાળા બે લુડા ને બે લુડીયો રાખે લાડોને લુડાં-લુડીઓ ધરતી માતાને તેલ સડાવે સે. પાસેય માનહ જમણા હાથની બે-બે આગળી બીલખીને નીસે રાખે સે. પૂજારો તેલની ધાર પાડે એતરે હેટેથી ઉપર આગળીઓ ચડાવે સે. પાસ વખત હેહલી રીત કરે સે. પસેન ઘોરમે લાડાને બેહાડીને ત્રીના મુડામે તેલ નાખીને સડાવે સે.

લાડાને પાટલા પેર બેહાડી એક પીસોળીમે પાંસ પાલી ડોંગર નાખીકને લુડા-લુડીઓ સોખા કાઢે સે. ઈને ઘોણ ભરવી કહે સે. જુવારના લોટમે ગોળનું પોણી નાખીકને રોટા બનાવીને સોળી લાડવા કરે સે. પસેન બધા માનહોને નેવોજ આલે



લુડીઓ આખી હળદેરને સપોળા પેર ઘલીકને લાડાના ડીલ પર પીઠી ચોળે સે. મોડી રાત હુદી ટીમલી કુદે સે.

વેવાનો બીજો દાહડો એતરે બાજાના દાહડો કહે સે. હવારમે લાડાને આબાનું દાતુણ કરાવે સે. પસેન ઉઘરાવી તેલ સડાવી પીઠી ચોળી લાડાને તીયાર કરે સે. હાથુમાં તલવાર અન નારિયેલ ઘલાવે સે. એક ગાડામે બેહાડી ઉગમણી પાહ જહા ગોમની હદ હોય સાહા લાડાને લેકને જાય સે. બૈયરો લાડા હગાથ ગાડામે ગીતુ ગાવે સે. સાહા જઈકને લુડા લાડાને ખલે બેહાડીને હેટા ઉતારે લુડીઓ લાડાના હાથમે ડાંગર અન પોણી આલે સે. તીન દાહડા ઘમી ધરીને લાડો દાડાને વાંધે સે. ઈને ઓણા કાઢવા અહી કહે સે. હેહલી રીતમે હાજે બુડમણી પાહ જઈકને બુડતા દાડાને વાંધે સે. બપોરે બૈયરો ન પોયરો ગીતો ગાવે સે. આદમી માનહ બાજા સીવે સે. હાજે રાત્રે ટીમલી કુદે સે.

હિબોળીન દાડે દાળીની જોમ જ ઉઘરાવે, તેલ નાખે, પીઠી ચોળે, ઓણા કાઢે સે. હાજે આણા કાઢીને વળતી વખતે હિબોળી પૂજવા જાય સે. ગામની હદ પર એક ઝાડ હેઠુ ઘોડાને ઢાપુ મુકીકને હિબોળી માતાનું યાનક હોય સે. જે પોરાયો લુડીઓ હોય તેવ્યેણો મકાઈના લોટમે હળદેર નાખીકને રોટા બનાવીને લાવે સે. હિનાન રોટા હિબોળી માતાને પૂજે સે, ને રોટોનો નેવોજ બધા મોનહૂન આલે સે. ઢોલીયા ઢોલ વગાળે સે અન લાડાને એક લોક ખલા પેર બહાડીકને ગોળ ગોળ ફેરવીકને કુદાળે સે. આમ સાત લોક બદલાયકને લાડાને ઉસકે સે અન કુદાળે આહે - પાહે બૈયરી ગીતો ગાવે સે. લુડીઓ હાથમે ડાંગર આપે સે. તીને લઈકને લાડો ઝાડ ઉપર નાખીકને હાથ જોડે સે. ભાભરીયા ગોત્રમે પોરાયને પેણાવવાની હોય તેર હિબોળી પૂજે સે. લાડાની હિબોળી જાન જાતી વખતે વાટમે પૂજે સે. રાત્રે ટીમલી કુદે સે.

બેઠકના દાહડે રોજ કરે તે દ રીતે રીત કરે સે. મોટલા માનહ રોધવાનું કોમ કરે સે. નમતા દાડે જહાં ધરતીમાતાને તેલ ચડાવ્યું હોય તે દ જગા પોર લાડાને લુડા-લુડીઓ તેલ ઉતારવા ઘુમચો વરે સે. બીલખાની ટીંગલી પોર બધા બે-બે ઓગરી મુકે એતરે પુજારો બોલ બોલીકને તેલ રેંડે સે, એતરે બધા ઉપોરથી હેટી ઉતારે સે. ગોતરેજો ભરવાવાળો તે દ ગોત્રનો હોય સે. તે પેણેલો હોય સે. તેની બયરી ધોન ભરેલી ડોંગરના ચોખા કાળે સે. અન રોધે સે. ગોતરેજો ભરવાવાળો કોરી ગાગેર ને નારિયોલ અને ધોરુ ચાખલુ લઈકને કુવે જાય સે. પાંસ ઓટા વધામણું વધાવીને ગાગેરમે પોણી ભરીકને પૂજે સે. ગાગેર પોર નારિયોલ ને ચાખલુ મેલીનન ગોતરેજીયો મુડા પોર મેલીને ટોળે આવે સે. ટોળે લાડો ગાગેરને અન ગોતરેજીયાને વધાવે સે. ઢોલીયા ઢોલી રમે સે. ગોતરેજીયો પેલા ઢોલીયાને આલે સે. ગોતરેજાની ગાગરને ડાંગરની ઉપર ઘલીએ મેલવામે આવે સે. ઘોરના લોકુ અન ભાભરીયા ગોત્રના બધા લોકુ ઘોરમે ઘલી આગળ બેહે સે. ગોતરેજીયો, પૂજારો, ડાહા આદમી ગોત્રીજને પૂજે સે. ગોત્રીજ એતરે તે દ ગોત્રનો કુળ દેવ. ખાવા રાધેલુ અન ધોણ ભરેલા ચોખાની કોદરી પૂજે સે. પછેન નાત ખાય સે. નાતના ખાધા પછેન ગામના લોકુ અન હગાઓ

સાગના કે ખાખેરના પોયડામે ખાવા આલવા આવે સે. અન ખાય સે. લાડાને તીયાર કરીકને બેકડા ઉપોર બેહાડીને લાડાનો બાહ વધાવીને બે વીહન અગિયાર રૂપિયાનો પોહ આલે સે. અન પછેન બધા માનહ પોહ આલે સે. લાડાના હગા મામોહ, કુવોહ, માસીહ, જીજીહ ઢોલીયા ને મોઢોર વગાડીને કુદતા કુદતા પોતાને ઘેરથી આવે સે. તીને મોહાણુ લાવે એવુ કે સે. મોહાણાને લોકો ટોજે વધાવીને માડવે બેહાડે સે.

રાતે બાર વાગે ગોમનો ડાયો કે મોટલો માનહ લાડાને ચાખલા પેરાવીને પાઘડીમે સવા રૂપિયા મેલીને ફેટો બાધા સે. પેટીમે પક્ષા મુકે સે. પોટી એતરે વાહળાની બનાવેલી એક જાતની મોટી ટોપલી સે. ઈની મઈ રોટા ઘાલવા વણવામે આવે સે. ઢોકણું હો હોય સે. જોન તીયાર થઈકને રાતના એક વાગે જાય સે. પોટીમે મકાઈના રોટલા, ચોખા, બંધુ મુકીને લાડાની બોનેહ શણગારીને માથે મુકે સે. બહાર આગણામે લાડાને ખબા પોર બેસાડીને કુદાડે સે. તે પછી સુપડામે ડોંગરમે પૈહો અને ખુટો મુકે સે. અને ઘોરના નળીયા ઉપર મુકે સે. તે પછેન ટોજે જઈને લાડો પોટી લીધેલ બોનેહને તલવાર, શેરો, હાર, નારિયોલ આલીને પેણવા મોકલે સે. તે પછેન લાડો ઘોર રેય સે. જોન જતા રસ્તામે શિબોજે જઈને શિબોળી પૂજે સે. જોનમે એક ગાડુ હોય સે. તીમે બૈયરો અને નાહ્યા પોચા બેહે સે. અગોળ પોટી મેલીને લાડાની બોનેહ બેહે સે. તીને લુડીઓ પંખો નાખે સે. લાડીનું ઘોર ઢુકણુ આવે એતરે કુદવાનું બંધ કરીકને ચાલુ ઢોલ વગાળે સે.

લાડી પાહના માનહુ એક ટાટી લઈકને કુદતા કુદતા જોનને ઉતારો આલવા લીધે આવે સે. જહા જોન પાડવાની હોય તો ટીમલી રમે સે. પછેન ટાટી હેટી મેલે સે. તેની ઉપોર લાડાવાળા લાડાની બોનેહને પોટી લઈકને બેહાડે સે. કલવો, અન પોણી પાવ્યા પછેન પક્ષા સુપડામે મેલીને ગોમના પુજારો, ડાયો, પટેલ, સરપંચ બંને પાહથી સરખા વખાણે સે. બે-બે બૈયરો લાડીને તીયાર કરવા જાય બીજી બે બૈયરો ચોરી પાડે સે. બીજી પાહ ટોજે લેય સે. ચોરી બનાવ્યા પછેન ત્યા જાન્યાને ચોરી રૂધવા ડોંગ લીને બોલાવે સે. ટોજેથી કોળીયુ ભાગીને ચોરી પર લાડાની બોનેહને બેહાડે સે. તેની હોબે લાડીને બેહાડી સે. પુજારો પેણાવીને ચોરી ફેરા ફેરવે અન કન્યાદોન કરાવે સે. ઘોરમે જઈકને બાજો બદલે સે. જાનને વરાવતી વખતે લાડીવાળા બધા માનહુ લાડીને ગાડામાં બેહાડવા આવે સે. એમ પેણાવીને હવારે સાત-આઠ વાગે જોનને વરાવે સે. પછેન જોન્યા કુદતા કુદતા ઘોર આવે સે.

લાડાને ઓગણે જોન આવે એતરે લાડો ઘરમેથી બારો આવીને ટોજેથી લાડી હગાય રાખે સે. ટોજેથી લાડી-લાડાના છોડા ગોઠીને ઘરમે બેસાડે સે. અને એક બીજાને હાથેથી સોપારી છોડાવે સે. છોડા પણ સાત વખત છોડી અન ગોઠો વરાવે સે. ઘોરની ઘલીએ બેહીકને બાજો બદલાવે સે. ઘલી અગોળ બેહાડીને પથ્થરના નીહાતરાનુ પોચું બનાવીને લાડા-લાડી રમાડવા આલે સે. તેવ્યાનું નોમ પણ પાડે સે.

વળી તેની ઉપર પાણી રેડીકને મુતરી ભર્યું કરીકને લાડીને કપડા બદલાવે સે. તેર પછેન લોટામે પોણી લઈને ઘોર થોફેર સાત વખત ફેરવે સાતમે ફેરે એક બીજાને



લોટો મારીને ઝગડો કરે સે. સુપડામે મુકેલા સકન જોવે સે. લાડાને નવી લાડી ઉઘરાવે સે. ચાખલા ધુવે સે. છાણ ઉકળે નાખે સે. નવ્લી લાડી ગોતરેળાની ગાગર લઈને કુવે જાય સે. સહા જઈકને ડોંગર વાવીને પોણી પાવે સે. નારીયોલ ફોળી ખોપુ આલે છે. કુવેથી ગાગર પાણી લાવે તેને લાડો ઉતારીને ઘરમે મુકે સે. એમ વેવા પુરા હો જાય સે. થોડા દાહડામે આણા વારે સે. એતરે કે ટોપલી વારવી એમ કે સે.

હાલના સમયમે બોપા ગોમમે ભાભરીયા ગોત્રના એકવિહ ઘોર સે. છમે આઠ ઘોરના લોકુમે પોટી લઈકને પેણવા જવાનો રીત-રીવાજ સે. બાર ઘોરમે ભગત થયા હોવાના લીધે લાડો પોતે પેણવા જાય સે. પોટીએ પેણવાનું કારણ ભાભરીયા ગોત્રનો દેવ કુવારો હોવાના લીધે પોટીએ પેણે સે. આથી વરહોથી ચાલી આવતલી રીત હાય લુમ હોતી જાય સે.



## આપણે કે'વાત

ફારતણી સંસ્કૃતિને ચાની આવતી પરંપરાણે મૂલે તે આગાલથી જ ચાની આવીયા. આપણાહાય જી નખાણમાં આજે મીલતહ તીં તે આગાલ મૂંએ ઉનાયને ચાની આવહં. ફારતણી ફાષા ને સંસ્કૃતિમાં બહું જાતણઅ હેરવાણઅ મીલતહં. નવઅ નવઅ જી કાંય નખાતહં ને તેવઅ જી નખાતહં તીયામાં જ હાસે એવઅ માનવામાં આવતહં. પણ જી નવઅ બને તી નખાણમાં હો હોય ને ને મૂંએ મૂંએ કવાય તીયામાં હો હોય. ચાની આવતી પરંપરામાં તીં સંસ્કૃતિ દેખાય. ને તી બદઅ જે તે બોની બોનાત તીયામાં હેરવાણઅ મીલે. આપણાહાય પેલો સવાલ ઓ હોય કા સંસ્કૃતિ એટલે કાજી? હેરામાં રયાત તી ને ગામજામાં રયાત તીણે સંસ્કૃતિ જુદી જુદી હોય કા? એવઅ બદઅ જાયણ વગાર તીયા વિશે ખિયાલ કરવાણઅ બહું ખોયણાણ કવાય.

કુદરતણ ખોલામાં જી આદિવાસી રતેહે તીણે એક બહું હારી ચાની આવતી પરંપરા હાસે. તી બદઅ મૂંએ મૂંએ નોકે કયાત તીયામાં જ ટકીનઅ હાસે. આદિવાસી નોકાહે પેહે નખીનઅ કાયની ફણ તીણે ચાની આવતી બદી વાતમાં બહું બદઅ હાસે. ફણીની કાયની તેહું તીણે પાહે મોટે મોટે ચપણાહામાં હોય તતર અ હાસે. તીણેમાંહા કોય જુદી જાતણી શક્તિ હાસે. આપણે બદાહે પાહે રાજા પાંઠાણી વાત, હરખી વખાતણે પેયજે, ગીતે, વારતા, જી જુદે જુદે વખાતં ગાવાયાત તેવી વારતા. બદઅ બહું હાસે. તીં બદઅ જુદા જુદા વાજિત્રો હારી કવાય, તીયામાં ડોવળઅ, ટારપઅ, તુર, વાહલી, ધાંધલી, ટીંગરી એવા બદામાં હલવાણ અ હો આવે.

આદિવાસી નોકાહે પેહે ગીતે, જીખણે, કે'વાત, વારતા ઈ બદાહમાં સંસ્કૃતિને જીવનણો આનંદ હેરવાણો મીલે. તી બદઅ જુદે જુદે સમયે આપણાહાય ઉનાવાણઅ મીલે. આપણે કેવાત ને જીખણાહામાં જે કલ્પનાને બુદ્ધિ દેખાતીયા તીયા વિશે આપણે વિચાર જે તે જીણાહાય બુદ્ધિ વગારને નોકો માનાત તીણે પેહે કતર અ બદઅ જાણવાણઅ હાસે. આજે આદિવાસી નોકાહેણે આઝાદ ફારતણા નોકાહા હારી મીલી જાવાણઅ કવામાં આવે. પણ મુખ્ય પ્રવાહ એટલે કાજી? જીને જીયે રાંડાયની ડોહનીણઅ જરા માન ની મીલે. ડોહત્રીણે હરખો ભાગ આપવામાં ની આવે. ડોહની ઉપરોક્ત લેખનું ગુજરાતી અનુવાદબીજે હાહરે જાય તે કોઈણે વાંદો હોય. એવા નિયમો કરતા હારી હમાજ તીણેમાં હા. આપણે પેહે જી હાસે તી દુનિયા હેરતી હા તે વિચાર કરતીયા કા ઈણે પેહે તે બદી જાણકારીને હમાજ હા તતરી આપણે પેહે હો કાયની હા. આદિવાસી નોકાહે પેહે જી હમાજ ને જાણકારી હા તી આપણે જાણને કાજી કરવા જોજે તેવઅ આપણે આપણે કેવાતમાં કાણી વાત હાસે તી જાણજે તે કેવઅ!

દક્ષિણ ગુવરાતમાં આદિવાસી નોકે વહતે હે તીયામાં ચૌધરી, ધોડિયા, ગામીત,



કુંકણા, વસાવા, કોટવાલે, દુબલે એવી નહદી જાતણે નોકે રઅતે હાં. તીયામામણે એક ચૌધરી હા. ચૌધરીણે જે કે'વાત હા તીણેમાં નોકાહે જીવનાણી વાત તીયામાં આવતીયા. તીણે કેવાતમાં હાચી વાત ને જીવનમાં બનીના પરસંગ ને અનુક્રવમાંથી એ બદી કે'વાત આવની હા. એ બદી કેવાત મૂએ મૂએ જ કવાતીયા. ને હાયવયની હા.

ગડાહા વગાર ગાઘાઅ ની વલે. આપણે જાણતામ કા કોય બી કાગ હોય વડીલ માણહા વગાર કામમાં અબદા પળે. ફણ તેહું અમે આપણે જુવાત્રાં તીણે આવજાત પરમાણે જાતે જ કરને તીયાર હોય જાયાત ને ગડાહાય ની નેજવાત.

આપણે જાણજે કા ચૌધરામાં વેવા એટલે આનંદણો ઉત્સવ કવાય. તીયામાં આખી રાત ડોવળા હારી નાચીન પૂઠી બીજે દિહી નાડાણે માફામાં બેહાણીન ગાડલાહામાં જાન કાળવાણી. જાનીમાં જવાણ અ એટલે જુવાત્રાહાય તે વાતજ ની પૂછવાણી. બદા જુવાન જુવાન તીયાર હોય ગયાને ગડાહાય કોઈણે કાયની નેદા. તેહું એક ડોહો જાનમાં આવણે તીયાર હોય ગો. ફણ જુવાત્રેહે ડોહાય જાનમાં આવવાણી ના પાળી દેદી. કેહે કા જાનીમાં ડોહાણે કાંચ હોય તે હાચુવવા પળે. એટલે મજાની આવે. તેહું ડોહો તે દપીન પાંજરામાં બેહી ગો. ને જાન નાંડેણે ગામાં પઅચી તે જાનણે અટકાવી. ને કઅચ કા આમારે સવાલણે જવાબ આપતા તેજ જાન જાવા દેજે. તુમારે પત્રાવાણાઅ હોય તે ગામણે પાદરે કૂવો હા તો કૂવો ધીરા કઅને ફરવા પળી. બદા જુવાત્રાતે વિચારમાં પળી ગયા. કૂવાને કેહે કેહે ફરવાણો. ને ગડાહાય યાદ કરને મત્રડા. તીયાર પાંજરામાં બેઠનો ડોહો કઅતોવા પોહાહા ચિંતા નખે કરતા. ગામ વાલા કઅલા આસવાથી તે કૂવો ગાડાય કા જો. તે ધીહાધી હો કૂવો ઘોળો ફરાય. તીયાર જુવાત્રા બોની પયળા કા ગડાહા વગાર ગાઘાઅ ની ચાને.

ઈયે કે' વાત જેવી જ એક બીજી કે'વાત હાસે. 'ધીહા કરીન કૂવો ફરાયની ને આસવા કરીન કૂવો ગાડાય ની. 'એવી ઘોડજક કે'વાત આપણે જાણતા.

૧. આડલાં બેર અ કૂટાયાં. ૨. આવી પાવણી ને બેહાડી દલે, ૩. કાંબલો ફીગી તીયાર ખરાબ પળી, ૪. બગનો ફગાત હઅ વખાત ધૂણે, ૫. ધયર અ હાથે ને પયળઅ માથે, ૬. આજતો હેદનારો, ૭. આસવામાં પાણી પૂગે તા હુદી જીવજે, ૮. આદરે ખાયને લાગજે, ૯. અકાનણો બોકાણે, ૧૦. એહનારી આવી ગોઈ, ૧૧. ઓકણો બે ની હોય, ૧૨. આગ નાગે તીયાર કૂવો ખોંદે, ૧૩. આખી રાત દલ્હાઅ ને કોયળામાં આહારઅ, ૧૪. આતણે નીફલાય ગયે, ૧૫. અખાત્રીણે પૂંજ મુકી, ૧૬. અવતાર બલ્હો, ૧૭. આખલો ઉખારોવા, ૧૮. આયા મીલી તે બંદે મીલે, ૧૯. આસી રાખડી પાસી નાવી, ૨૦. એખના માણહાથી વેર ની વલે, ૨૧. કચ કાજ ને નાવો કાજ, ૨૨. કહાર કરે તો બીજે, ૨૩. કાહ્યા મેગાણે પૂંજ મુકી, ૨૪. કાન ફૂકી ફૂકીને હારો કઅદો, ૨૫. કાગ દયે ને બગ દયે, ૨૬. ફૂકડો વાહયો ને જગલો નાહો, ૨૭. ખાવાણે રોટનો ને બેહવાણો આટનો, ૨૮. ખાંડી કોદરી ધોણે ગઈ, ૨૯. ખોખરે ઉંખરે બગનો ભૂત, ૩૦. ઘરમાં ઉંદરે ભૂણે મરે ને વટ તે જખરો, ૩૧. ખેડે તીયાય ખેતી ને રચ તીયાણે ખર, ૩૨. ગજવામાં હોય તીયાર ખાવાય ૩૩. ગરીબણે ફોજહાય ને તવંગરણે

વહુ, ૩૪.ગમદા આંબણે પોહો,

એવી બહુ કે'વાત આપણે નોકાહા પેહે હાસાત તીયામાં આપણે નોકાહે બંદી જ વાત આવે. ફણ અમે છું ગઅડે માણહે હાસાત તીણે પેહે જ એવી વાત રચ્ય ગની હા. તીહો થોળાક વરહામાં આપણે વિહરાય જહું તે તી ટકી રચ એવઅ આપણે બદાહે કરવા જો જો.

ઉપરોક્ત લેખનું ગુજરાતી અનુવાદ

## પરંપરામાં આધુનિકતા

ભારતીય સંસ્કૃતિ અને પરંપરાની ભવ્ય ગાથા મુજ તો પરંપરામાં જ વહેતી આવી હતી. લિખિત સ્વરૂપમાં જે ગ્રંથો આપણને મળે છે તે મુજે તો મૌખિક પરંપરામાં જ હતા. ભારતીય ભાષા અને સંસ્કૃતિમાં મોટા પ્રમાણમાં વૈવિધ્ય જોવા મળે છે. ભાષાઓમાં રહેલી વિપુલતા અને વિવિધતાનું પ્રતિબિંબ સર્જનાત્મક લિખિત સાહિત્યમાં જ જોવા મળે છે એવો ભ્રમ ઉભો થયો છે. સર્જનાત્મકતા મૌલિક અને મૌખિક પણ હોય, જે પરંપરામાં સચવાયેલ હોય. પરંપરિત સચવાયેલા સાહિત્યમાં જે તે સંસ્કૃતિનું પ્રતિબિંબ ઝીલાતુ હોય છે. જીવાતા જીવનની નૈસર્ગિકતા જે તે વિસ્તારમાં બોલાતી બોલીમાં જોવા મળે છે. સંસ્કૃતિ એટલે ખરેખર શું? એ વિશે પણ અનેક મતો પ્રવર્તે છે. શહેરીજનો અને ગ્રામજનોની સંસ્કૃતિ જુદી હોય શકે? કોઈ સંસ્કૃતિને સગજ્યા વગર એના ખ્યાલો બાંધવા એ સંસ્કૃતિ સાથેનો બળાત્કાર છે. બળાત્કારથી સંસ્કૃતિને પલટાવી કે નાશ કરી શકાતી નથી. એના મૂળ ખૂબ ઊંડા હોય છે. આદિવાસી સંસ્કૃતિ અને પરંપરા વિશેની અજ્ઞાનતા માણસાઈ માટે અવરોધ બની રહે છે.

કુદરતના સાનિધ્યમાં રહેતા આદિવાસી સમાજ પાસે પોતાની કહી શકાય એવી ભવ્ય પરંપરા છે. જે સામાન્ય રીતે મૌખિક સ્વરૂપે સચવાઈ છે. જેમાંથી એની સંસ્કૃતિની સુવાસ વહેતી હોય છે. લખાતી ન હોવા છતાં ભારતની આદિવાસી ભાષાઓમાં વિપુલ સાહિત્ય ભંડારાયેલું છે. અજ્ઞાન અને અબુધ લાગતા માણસ પાસેથી કંઠસ્થ ગ્રંથોના ગ્રંથો આપણને મળશે. એ જોતા એવી અનુભૂતિ થાય છે કે, એમની અંદર કોઈ ઊંડો જ્ઞાનનો સ્રોત વહે છે. એમાં ડાંગનું 'કુકણા રામાયણ', 'સાળવાં પાનસિંહની થાળી કથા, માવલીની કથા, બનાસકાંઠામાં વસતા ડુંગરી ભીલોની પૃથ્વીની ઉત્પત્તિ કથા, ભીલોનું ભારથ, છત્તીસગઢની ભરતરીની કથા વગેરે.. એમના તો વાર્જિત્રોમાં એના તાલમાં આખી કથા ગવાતી હોય છે. પછી ભલે એ પાવો, ટોલ, તંબુરો, ડોબરું, તારપું, માદળ, નગારું વગેરે હોય. સાથે એજ વાર્જિત્રોમાં રમુજ સંવાદો પણ ચાલતા હોય છે.

આદિવાસીઓની મૌખિક પરંપરામાં સચવાયેલા ગીતો, ઉખાણા, કહેવતો, કથા વગેરેમાં એમની સંસ્કૃતિ અને જીવનનો આનંદ જોવા મળે છે. એમના ગીતો આપણને એમના જુદાજુદા પ્રસંગોએ સાંભળવા મળે છે. એમની કહેવતો અને ઉખાણાઓમાં



જે કલ્પના અને ખુદ્દિનો જે સમન્વય હોય છે તે જોતા આપણને તરત પ્રતીતિ થશે કે એમને આપણે અજ્ઞાની ને અબુધ તરીકે જોતા આવ્યા છીએ તે આપણો ભ્રમ છે. આજે આદિવાસીને આઝાદ ભારતના મુખ્ય પ્રવાહમાં જોડાઈ જવાનું કહેવામાં આવે છે. પણ કયો પ્રવાહ? જ્યાં વિધવા સ્ત્રીને સમાજ હડફૂત કરે છે, જ્યાં વહુને દહેજ માટે મારપીટ કરવામાં આવે છે ને મારી પણ નાખવામાં આવે છે. આદિવાસીમાં સ્ત્રીને સમાન હક મળે છે. કોઈ શોષણ નથી. સ્ત્રી બીજા લગ્ન કરી શકે છે. આ બધા મુદ્દોથી જણાય આવે છે કે આદિવાસી ઘણું જાણે છે. પરંતુ, એમની કોઠાસુઝ અને જ્ઞાન શોધવા હોય, સમજવા હોય, તો તે માટે શું કરવું તે જાણતા નથી.

આદિવાસીઓની કહેવતોમાં જે અર્થ-મર્મ છુપાયેલો છે, એને જાણવાનો પ્રયત્ન કરીએ. દક્ષિણ ગુજરાતમાં જે આદિવાસી જાતિ વસે છે એમાં ચૌધરી, ઢોડિયા, ગામીત, કુંકણા, વસાવા વગેરેનો સમાવેશ થાય છે, ચૌધરી એક પ્રમુખ જાતિ છે. ચૌધરી બોલીની જે કહેવતો છે એમાં એમના અનુભવજન્ય જીવનનો નિચોડ છે. એમની કહેવતોનું સ્વરૂપ અનેક સત્ય ઘટનાઓ, પ્રસંગો અને તેમના અનુભવોમાંથી ઘડાતું હોય છે. એમની મૌખિક પરંપરામાં સચવાયેલી કહેવતોમાં દેખાઈ આવે છે.

‘ગડાહા વગાર ગાઘઝની વલે’

વડીલોની સલાહ અને માર્ગદર્શન વગર ન ચાલે.

ચૌધરીઓમાં લગ્ન પ્રસંગ એક અનેરો ઉત્સવ બની રહે છે. ડોબરુંના તાલે મસ્તીથી નાચવાનું અને ગીતોના લયમાં પોતાની ઈચ્છાઓને વણી લેવી એ એક સહજ વાત બની જતી હોય છે. માંડવાના દિવસે(જાનના દિવસે)જાનૈયાઓ ગાઘીમાં અને વરરાજા માફામાં બેસી કન્યાના ગામ જવાની તૈયારી કરે છે. એમાં એક વૃદ્ધ જાનમાં આવવા તૈયાર થાય છે. પણ યુવાનો વૃદ્ધને લેવાની ના પાડે છે. કારણ કે એ વૃદ્ધની સંભાળ આપણે લેવી પડશે જેથી જાનમાં મઝા નહીં આવે. પરંતુ પેલો વૃદ્ધ પાંજરામાં(ગાઘીના પાછળના ભાગમાં) બેસી જાય છે, જાન કન્યાના ગામમાં પહોંચે છે. ત્યાં જાનને રોકવામાં આવે છે, અમારા સવાલનો જવાબ આપો તો જ જાનને જવા દઈએ. તમારે કન્યાને પરણવી હોય તો ગામને પાદરે આવેલ કૂવાને ધી ધી ભરવો પડશે. આ સાંભળીને યુવાનો તો વિચારમાં પડી ગયા. કૂવાને કેવી રીતે ભરવો? વડીલોને યાદ કરવા લાગ્યા. ત્યારે ગાઘીના પાંજરામાં એટલે કે પાછળના ભાગમાંથી વડીલ બોલે છે, દિકરાઓ ચિંતા નહીં કરતા ગામ લોકોને કહો કે પહેલા કૂવાને આસવાથી(માછલી પકડવાની જાળી)ગાળી આપો તો અમે કૂવાને ભરીએ. કન્યાના પક્ષના ગામ લોકો કહે છે એનાથી તો પાણી ગળાતું હશે? તો ધી ધી કૂવો કઈ રીતે ભરાય? ત્યારે જુવાન બોલી પડે છે ‘ગડાહા વગાર ગાઘઝની વલે’ એટલે કે ઘરડા વગર ઉકેલ ન મળે. એ ઉપરથી બીજી એક કહેવત ઉતરી આવી છે.

‘ઘીંહા કરીન કૂવો ભરાયની ને આસવા કરીન કૂવો ગાલાયની.’

શબ્દાર્થ:

ગડાહા - વૃદ્ધ, વડીલ

ગાઘઝની વલે -ઉકેલ ન મળે

ધીર - ધી

આસવ - માછલી પકડવાનું એક સાધન

ગાલાયની - ગળાય નહીં

એવી કહેવતોના થોડા ઉદાહરણો :-

પાગળામાં ઓહાળને આતો મરી ગો - પાઘડીમાં દવાને બાપુ મરી ગયા

ઓજડા પાછાલ ઓહાડ ને આતો મરી ગો - ઘર પાછળ દવાને પિતા મરી

ગયા.

શબ્દાર્થ :-

પાગળા :- પાઘડી

ઓહાળ :- દવા

આતો :- પિતાજી, બાપુ

ઓજડ :- ઘર

આદિવાસીઓ જંગલની જડી બુટ્ટીનો ઉપયોગ કરે છે. પરંતુ એ દવા કોઈને ખતાવતા નથી. પોતાની પાસે જે જાણકારી છે એ બીજા પાસે પહોંચી ન જાય એ બીકે એ દવાથી પોતાનો ઈલાજ કરવાનો તો પણ કરતા નથી અને પોતે મૃત્યુ પામે છે ત્યારે દિકરી કહે છે દવા પાસે જ હોવા છતાં પિતાજી મૃત્યુ પામે છે.

અફણામાં હૂવી ગો.

અફણા :- અફીણ

હૂવી :- ઊંઘવું

અફીણમાં ઊંઘી ગયો.

અફીણમાં પોતાનું જીવન વેડફી નાખે છે. વ્યસની- દારૂડીયો, અફીણના બંધાણીના મર્મને સ્ફૂટ કરે છે. એજ અર્થવાળી બીજી કહેવત

‘છાકટાએ ઘર ખોલ્યું.’

‘છાકટોને નકટો બેહું હરખા.’

શબ્દાર્થ :-

છાકટો - દારૂડીયો

ખોલ્યું - ઊજાડવું

નકટો - નફફટ

ખાંદા પેહે જોહરખૂ નજા કરે. ખાંદા પર ધુંસરીને ધુંસરી સોધા કરે.

શબ્દાર્થ :-

ખાંદા પેહે - ખાંદા પર

જોહરખૂ - ધુંસરી

હેદજા કરે - સોધા કરવું વસ્તુ પોતાની પાસે જ હોવા છતાં સોધા કરવું.

ઝંગો કાળતા આવળેની ને પત્તાણે હોવી.

ઝંગો - કાછડો

પત્તાણે - પરણવું



હોવી -થવું

લુગડું પહેરતા આવડે નહીં ને પરણવાની થઈ. (નાનો ઉંમરમા લગ્ન કરવા નહીં.)  
ઠીકરો કાઢો પોહતીનો

**શબ્દાર્થ :-**

ઠીકરો કાઢો - જંગલી કંદ

પોહતીનો - પોપણ યુક્ત હોવું જંગલી કંદ પોપણ પુરૂ પાડતો હતો.

આદિવાસીના ઘરમાં અનાજનો દાણો ન હોય ત્યારે જંગલી કંદ ખાઈને જીવે છે.  
આદિવાસીની દણડા કથનીના દર્શન થાય છે.

દિવાલે નાચ્યો તો હોલે નાચ્યો દિવાળીએ નાચ્યો તે હોળીએ નાચ્યો.

જીવનનું કઈ કહેવાય નહીં છતાં જે દિવાળી પર જીવતો હોય એ હોળી સુધી  
જીવવાનો જ કારણ ભૂખ મરના આકરા બાહરવાના દિવસો પસાર થઈ ગયા છે  
એટલે હવે હોળી સુધી તો જીવી જઈશું એવો વિશ્વાસ જન્મે છે. કુકડા વાદવાને  
જગલો નાહાય-કુકડો બોલ્યાને જગલો ભાગ્યો.

દેવાના ભાર નીચે દખાવેલા જગલા પાસે સવાર થાય ને શેઠ ઉઘરાણી કરવા  
આવે તે પહેલા જ જગલો ઘરમાંથી બહાર નીકળી જતો.

ચૌધરીની આ કહેવતો જોતા એમની વાસ્તવિકતાનો ચિતાર ઉપસી આવતો  
દેખાય છે. એમના ઉખાણામાં પણ રમુજની સાથે બુદ્ધિ ચાતુર્યના.

નાનો ખાબો દપન વંદિ - પગમાં કાંટો વાગે તેને ઉખાણામાં જાણવાની વાત છે.

નાનો ખાબો ફૂદીન વાણી વાગાડે - મરથો ઉચી ડોક કરીન બોલે તે.

આમ કહેવતો એ પ્રજાની સ્થિતિયારી સંપત્તિ છે. કહેવતોમાં સમાજનું શાણપણ  
દેખાય આવે છે. એમાં અકબંધ રહેલું મર્મ જાણે અજાણ્યે સ્ફૂટ કરે છે. આવી  
કેટલીક ચૌધરી કહેવતોનું ગુજરાતી.

૧. આંધળું બેરું કુટાયું. ૨. આવ્યા મહેમાન ને બેસાળ્યા દળવા. ૩. કામળો  
ભીજાંશે ત્યારે ખબર પડશે. ૪. બગ ભગત સો વખત ઘૂણે. ૫. ઘરું હાથે ને પડયું  
માથે. ૬. તૈયાર ખાનારો. ૭. જાળમાં પાણી હોય ત્યાં સુધીવજે. ૮. આફુ ખાયને  
લાગવું. ૯. અક્કલનો બુઠો, ૧૦. અવિધિસર કન્યા આવી. ૧૧. માનવું નહીં, એક  
ના બે ન થવું, ૧૨. આગ લાગે તીધાર ફૂંચો ખોંદે, ૧૩. આખી રાત દળયું ને કોડીયામાં  
આહાર્યું, ૧૪. આંતરડા નીચોવાય ગયા, ૧૫. અખાત્રી તીજની પૂંજ મૂકી, ૧૬.  
અવતાર બળ્યો, ૧૭. આખલો તોફાન કરે છે, ૧૮. માતા મળી તો બધા મળ્યા,  
૧૯. રાબળી પાછી લાવી, ૨૦. એકલા માણસથી વેર ન વળે, ૨૧. કહ્યું શું ને  
લાવ્યો શું, ૨૨. કરકસર કરે તે બીજા, ૨૩. કાળા મેઘની પૂંજ મૂકી, ૨૪. કાન ફૂદી  
ફૂદીને સારો ક્યો, ૨૫. કાગડો ચાંચ મારે ને બગલો ચાંચ મારે, ૨૬. કુકડો બોલ્યો ને  
જગલો નાહો, ૨૭. ખાવાને રોટલો ને બેસવાને ઓટલો, ૨૮. કોદરાની રોટરી ઘોવા  
ગઈ, ૨૯. પોલા ઘડમાં બગલો ભૂત, ૩૦. ઘરમાં ઉંદર ભૂખે મરે ને શોખ તો જહરો,  
૩૧. ખેડે તેની જમીન ને રહે તેનું ઘર, ૩૨. ખીસામાં હો ય તો ખવાય, ૩૩.  
ગરીબની ભાભી ને ધનીકની વહુ, ૩૪. મકોડા વાળો આંખાન ઝાડવાળો છોકરો.

## માના દિલ્હના અનુભવ

દિલ્હી કીસીક આહા, કાય આહા તી ખબર ની હતી. આમાલા સાંગાં કા “દિલ્હીલા જાવલા.” આમી ઘરહૂન કલાકાર ભાઈ-બહેન સાહલા લી હન આનાંવ. દિલ્હીલા આનાંવ ત આપલે જે ઈન્દિરાગાંધી કલાકેન્દ્ર વર ઉતરનાવ ત આખે ભારતદેશને આદિવાસી સાહલા મીજનાંવ. નવી નવી ભાષા, વાચલા-વાચલા પહેરવેશ હેરી આયકીહન આનંદિત હુયનાંવ.

દુસરા કા તેને પૂડ મિટીંગ આયકી ત જમીન જંગલ વિશે જાનુલા મીજનાં. તે કના અધિકારી હતાત અન કોન હતાત તી આપલે ની વળખજન પન આપલે આદિવાસી ભાઈ સાહલા ચાંગલે રીતે તેહી ગોઠ દાખવી. થી જગા અન ઝાડ આપલાં આહાત, તેવર કોનાના અધિકાર ની આહા. થી ગોઠ આયકી ત માલા હોડા આનંદ હુયના કા ખરેખર ઈસાં આપલે દરેક ગાંવમાં એકતા કરી ને સંપ રાખીહન આપલે જગા જમીન સાટી કાહીં તરી કરું ઈસાં માને દિલમાં હુઈ ગેહું.

અન માગુન મગ અલગ- અલગ ગાવના સાંસ્કૃતિક પોગ્રામ હેરીહન ખૂબ ખુશ હુયનાંય. આપલે આદિવાસી ભાઈસાહમાં સાંસ્કૃતિક કલા આહા તી આજુનહી જીવીત આહા તી આપલે જાળવી રાખુલા અન ચાલુ રાખુલા આહા.

અન દિલ્હી ત માલા હોડીક ગમની કા, ખોબ ચાંગલી ગમની. દિલ્હી સરકારની નીહીં પન આપલે આદિવાસીસી આહા ઈસાં માલા લાગના. દિલ્હી કીસીક આહા, કઠ આહા તી આમી કોની દેખેલ નીહીં, અન કોની દાખવેલ નીહી કા ઈ સરકાર આહા. ઈસા ખરેખર ત બાહેરને લોકસીં થીં કરેલ કા આપલે લોકસીં કરી થવેલ, થીં કાહા કરતાહાં? ઈસાં ની હુયુલા પડ. જીસાં કા યે પૃથ્વીવર આજ આપલે જિભા આહાવ તી આપલી પદરની આઈસ આહા તીની ચાકરી કરુલા આપલા હક્ક અન અધિકાર આહા તીં સાઠી જનપન દેવલા આમી તયેર આહાંવ. કાહા કા આજ આપલે જન દેવ ત આપઠલાં પોસાં મોહર મહેનત મજૂરી કરી જગતીલ, જગત રહતીલ. માનાં જ નીહિ. તૂમની જ નીહિ પન અખે આદિવાસીસીં થેની જતન કરુલા પાહાય જ. અન કરતીલ ઈસી માલા આશા આહા. આજ આપલે જગાવર મોઠ-મોઠલા દેવ-દેવી આહાત, જંગલ આહા, દગડ આહા, તેને હારી પશુ-પક્ષી, જીત-જનાવર આહાત તેના આપલે એક સેવક આહાવ અન સેવા કરતા રહું. ઈસાં કરી પૂડલીપીડી પન કરીલ ઈસી માલા આશા આહા અન કરતીલ જ.



ઉપરોક્ત લેખનું ગુજરાતી અનુવાદ

## મારો દિલ્હીનો અનુભવ

દિલ્હી કેવી છે. શું છે તે ખબર ન હતી. અમને કહ્યું કે, 'દિલ્હી જવાનું છે.' ઘરેથી કલાકાર ભાઈ બહેનોને લઈને અમે દિલ્હી આવ્યા. તો આપણે ઈન્દિરાગાંધી કલાકેન્દ્ર પર ઉતર્યા અને આખા ભારતદેશના આદિવાસીઓને મળ્યા. નવી ભાષા, અલગ અલગ પહેરવેશ જોઈ-સાંભળી આનંદિત થયો.

ત્યાર પછી મિટીંગ સાંભળી તેમાં જમીન જંગલ વિશે વાત થઈ. કયા અધિકારી હતા અને કોણ હતા તે હું ઓળખતો ન હતો પણ આપણા આદિવાસી ભાઈઓને સારી વાતો તેમણે કહી. આ જમીન, વૃક્ષો આપણાં છે. તેના પર બીજા કોઈનો અધિકાર નથી. આ વાત સાંભળી તો મને એટલો આનંદ થયો કે ખરેખર આવું આપણે દરેક ગામમાં એકઠા થઈ સંપ કરીને આપણી જગ્યા-જમીન માટે કંઈક કરીશું એવું મારા દિલમાં થયું.

ત્યારબાદ અલગ અલગ ગામોના સાંસ્કૃતિક પોગ્રામ જોઈ હું ખૂબ ખુશ થયો. આપણા આદિવાસીભાઈઓમાં જે સંસ્કૃતિ-કલા છે તે આજે પણ જીવંત છે તે આપણે જાળવી રાખી છે, અને જાળવી રાખવી પડશે.

અને દિલ્હી તો મને એટલી પસંદ પડી કે ઘણી મુંદર લાગી. દિલ્હી સરકારનીજ નહીં પણ આપણા જેવા આદિવાસી લોકોની પણ છે એવું મને લાગ્યું. દિલ્હી કેવી છે, ક્યાં આવી છે તે અમે કોઈએ જોઈ નહતી, અને કોઈએ બતાવી પણ ન હતી કે આ આપણી સરકાર છે.

આજે જે આપણી સ્થિતિ છે તે બહારના લોકોએ આવીને કરી છે, કે આપણા લોકોએ કરી છે? આવું કેમ કરે છે? આવું થયું ન જોઈએ. કારણ કે જે પૃથ્વી પર આજે ઘરતીમાતા છે. તેનું જતન કરવાની આપણી ફરજ અને અધિકાર છે. જો તે માટે જાન કુરબાન કરવી પડે તે માટે અમે તૈયાર છીએ. કેમકે આજે આપણે કુરબાની આપીશું તો આગળ આપણાં છોકરા મહેનત મજૂરી કરી જીવશે. અને જીવતા રહેશે. મારી જ નહિ. તમારી જ નહિ પણ સમગ્ર આદિવાસીઓની આ ફરજ છે કે તેનું જતન કરવું જોઈએ. અને બધા કરશે એવી મને આશા છે આજે આપણી જમીન પર મોટા-મોટા દેવ-દેવી છે, જંગલ છે, પહાડ છે તેની સાથે પશુ પક્ષી, જીવ-જનાવર છે તેના આપણે એક સેવક છીએ. તેની સેવા કરતા રહીએ એમ કરીશું તો આગળની પેઢી પણ કરશે એવી મને આશા છે અને કરશે જ.



## ગોમડું અંધસરથા અને દેજપરથા વારુ ની જોયે.

પંચમાલ જિલ્લામાં તા. ૮-૦૪-૦૫ ના દને તાંજા ગ્રામ વિકાસ કેન્દ્રનું ઉદઘાટન ડા.ગણેશદેવી સાહેબના હાથે કરવામાં આવું ઈ પરસંગે કાનજીભાઈ પટેલ, એકતા પરીષદના કાર્યકર્તા શ્રી મનોજભાઈ, તાલુકા પરમુખ અને આહે પાહેની ગામ પંચાયતુના સરપંચ, ગ્રામ વિકાસ કેન્દ્રના કાર્યકર ભાઈ બેનુ, આહે પાહેનાં વીહ ગામમાંથી આવીલા આદિવાસી-વિચરતી-વિમુક્તિ જનજાતી તીમજ અન્ય ભાઈ બહેનુએ હાતી મળીને આ કાર્યને સફળતા પુરવક પાર પાડ્યું.

આ આખા કાર્યક્રમમાં વાસ્તુવમાં ગામ કેવું હોવું જુગ્યે, ગાંમનો વિકાસ કીવી રીતે કરીએ તો આપડા ગામના ભાઈ બેનો એકવીસમી હદીમાં કીવા આયુજનોથી ટકી રીહે ઈના ઈપેર જુર દિવામાં આવું.

આખા કાર્યક્રમમાં પેલાં ગ્રામ-વિકાસ કેન્દ્રનો અરથ હમજાબ્યો, જીમાં ગામડાંના આપડાજ માણસો પુત પુતેનો વિકાસ કઈ રીતે કરવો? આ પરસન આપણને વણો ભાર લાગે સે. પુણ ઉડાણથી જુવા જગ્યે તો આપણા જ ગામના પરસનને જાતે હમજી અગેડ આવવેનો પ્રયત્ન કરહુ તો વિકાસ કરી શકાસે. આજ હુદી ઘણોવદો આદાર બીજા ઈપેર રાખવાથી તે સેખ થલીના (મશકરી જેવા) જેવા બાળ્યા તેમાં આપડો વખત આન નાણાં વેડફાયાં સે. ઈતરે વિકાસનું માધ્યોમ પુતેના ગામથી કરીયે તો આવનારી પેડીને પ્રોત્સાહન મળહે. આપુ જાણયે સે કે આજદીના પસાહ વરહ જાતાં રહ્યાં સે, સરકાર પરજ હારુ ઘણીયુ પુજના બણાવે સે, સતાં હમાજ અગેડ આવતો નથી પુણ પસાડી રીતો જાય સે. જી મજેસે ઈતે સમાજના અગેજ પડતા માણહુજ ઈનો લાબ લે સે. ને આપડા માણહુ ઈની પસેડ આંદળી દોટ મીલે સે. ચેકને અભાજ, ગરીબ સતાં સારી વહાલી વસ્તુ મીલી આ યુજના પસેડ આંદળી દોટ મીલે સે. સરકાર ઘણું તાજુ કામ કરે સે પુણ ઈ અડદે રસ્તેધું વળાંક લીલે સે.

ગામડાંનો વિકાસ કરવો વે તો આપડે હાતે મળીન કામ કરહું તો ઘણું બદુ થાહે. સરકારને રાહત થાહે, કામ ના કરીએ તો આપડી જમીન દની દની ટૂકી થાતી જાય સે. પસી ઈવું બજે કે આપડી પાસલી પીડી હારુ મકાન બાંદવા જમીન હશે. એક બાજુ ખરસા વહે, બીજી પાહે મોગવારી, આપડે હું કરી હકવાના? પુણ ગામ વિકાસ કેન્દ્ર દ્વારા એક નવો વસ્યાર આપડી હામે મિલવામાં આવ્યો સે. તી ઈ કે આપણો વિકાસ આપડા હાથે કરવો. ગામડાંમાં એકતા ખુટારિવાજે, વહેમ, વગેરેને સુડવા પડહે. નહી તે આપડા ભાઈ ભાઈ નહી રહેને આપડા બાપ દાદાની મહામૂડીને વારસો સે તે પળમાં વેર વિખેર થાઈ જાહે. ઈતરે આપડે બદા એક રીહુ ને કામ કરહુ તો દનિયાની કુઈ તાકુત આપુજાને નમાવી ના સકે.



ખીજી કે ગામડાંના આપડા ભાઈબંધુની આર્થિક પરિસ્થિતિ તાજી નથી, ઈ વદાર પડતા દીવામાં બુડીલા હોયતો આપડોજ ભાઈ વ્યસનમાં જાતો રે સે. ઈન ખીજો કુઈ મારગ હુજતો નથી. આપડા કેન્દ્ર દ્વારા આનો ઉપાય સે. આપડી પાહે સે. આવોકમાંથી થુડોક ભાગ વ્યસન કરી ઈ બચત આવનારાં વરહમાં મુકું રૂપ ધરે સે. ઈ બસત આપડા બાળકુના ભણવામાં ખીતીના કામ હારુ, કુઈ ઉદ્યોગ ધંધો કરવા કામ લાગહે. બસત ની દેવ નથી તો હવે આપડે બસત કરવી પડહે. કર્યા વગર સુટકો નથી અને ના કરીએ તો આપડું સે ઈ પુણ ખુઈ નાખવેના ઈતરે ઉઠો જગો અને ધ્યેય પ્રાપ્ત ના થાય તાં હુદી એકતા નામના રામબાણને પકડી અગેડ ચાલીએ.

ગ્રામ વિકાસ કેન્દ્રોમાં નીસે પરમાણેની યુજનાઉ સે.

- (૧) ભંડોળ ફળિયા (૨) અનાજ બેંક
- (૩) અનોપચારિક સ્કુલ (૪) પાણીની મંડળી
- (૫) મધમાખી ઉછેર (૬) ઓર્ગેનિક ખેતી
- (૭) નિવેડ.

આ બદી યુજનાઉ ગ્રામ-વિકાસ કેન્દ્રમાં આવે સે. ઈમાં એકતા, લહેમ અંધશ્રદ્ધા, ખુટારિવાજ, જુની નીચા પદતી વગેરેનું કામ સાલે સે ઈનું ખરું માર્ગદર્શન આ ગ્રામ વિકાસ કેન્દ્રપાહેથી મળે સે.



## ગામડું અંધશ્રદ્ધા અને દહેજપ્રથાથી મુક્ત હોવું જોઈએ

પંચમહાલ જિલ્લામાંથી તારીખ:- ૮-૦૪-૦૫ ના કિવસે ત્રણ ગ્રામ વિકાસ કેન્દ્રોનું ઉદઘાટન ડી. ગણેશ દેવી સાહેબના વરદ હસ્તે કરવામાં આવ્યું છે. આ પ્રસંગે પ્રો.કાનજીભાઈ પટેલ, એકતા પરિષદના કાર્યકર્તા શ્રી જ.વેંદ્રભાઈ, તાલુકા પ્રમુખ તથા આજુબાજુની ગ્રામ પંચાયતોના સરપંચશ્રીઓ, ગ્રામ-વિકાસ કેન્દ્રના કાર્યકર ભાઈ-બહેનો અને આજુબાજુનાં વીસ ગામોમાંથી આવેલ આદિવાસી-વિચરતી-રિમુક્તિ જનજાતિ તેમજ અન્ય ભાઈ-બહેનો મળી આ કાર્યને સફળતાપૂર્વક પાર પાડ્યું.

આ આખા કાર્યક્રમમાં વાસ્તવમાં ગામ કેવું હોવું જોઈએ. અને એનો વિકાસ કઈ રીતે કરીએ તો આપણા ગામના ભાઈ-બહેનો એકવીસમી સદીમાં કયા આયોજનથી ટકી શકશે એના ઉપર જોર દેવામાં આવ્યું.

આખા કાર્યક્રમમાં પ્રથમ ગ્રામ-વિકાસ કેન્દ્રનો અર્થ સમજાવ્યો, જેમાં ગામડાના આપણાજ માણસો દ્વારા પોતે પોતાનો વિકાસ કઈ રીતે કરવો? આ પ્રશ્ન આપણને શરૂોજ જટિલ લાગે છે. પરંતુ જરા ઊંડાણથી જોવા જઈએ તો આપણા જ ગામના પ્રશ્નોનો જો જાતે જ નિરાકરણ કરી એમાં આગળ આવવાનો પ્રયત્ન કરશું તો જ સાચા અર્થમાં આપણો વિકાસ કહી શકાશે. આજ સુધી ઘણોબધો આધાર બીજા ઉપર રાખવાથી તે શેખચક્ષીના વિચારો સમાન નિષ્ફળ નીવડ્યા છે. તેમાં આપણે સમય-અને નાણાંનો જ વ્યય થાય છે. માટે વિકાસનું માધ્યમ પોતાનાથી-પોતાના ગામથી જ કરીએ તો આપણી આવનારી પેઢીને પ્રોત્સાહન મળી રહેશે. આપણે જાણીએ છીએ કે આઝાદીનાં પચાસ-પચાસ વર્ષોનાં વહાણા વીતી ગયાં સરકાર પ્રજા માટે ઘણી યોજનાઓ પણ બનાવે છે. છતાં સમાજ આગળ આવવાને બદલે પાછળને પાછળ ઘેકેલાઈ રહ્યો છે. અથવા તો મળે છે તો જે તે સમાજના આગળ પડતા માણસો જ આનો ઉપયોગ કરતા હોય છે. અને આપણા માણસો આવી યોજના પાછળ આંધળી દોટ મુકે છે. એકતો શિક્ષણ ઓછું, આર્થિક સંઘર્ષતા ઓછી છતાં આ માણસો પોતાની વહાલી વસ્તુ મુકીને આ યોજના પાછળ આંધળી દોટ મુકતા હોય છે. સરકાર ઘણું જ સારું કામ કરે છે. પરંતુ તે અડધા રસ્તેથી જ વળાંક લઈ લેતું હોય છે.

ગામડાનો વાસ્તવમાં વિકાસ કરવો હોય તો આપણા માટે આપણે સૌ સાથે મળીને કામ કરશું તો ઘણું બધું કામ કરી શકીશું તથા આપણી સરકારને પણ રાહત થશે. આપણે આ કામ નહીં કરીએ તો એક તો આપણી જમીન દિવસે-દિવસે ટૂંકી થતી જાય છે. પછી એવું બનશે કે આપણી પાછલી પેઢી માટે મકાન બાંધવા પૂરતી જમીન હશે. એક બાજુ આપણા ખર્ચાઓ, બીજી બાજુ મોંઘવારી આપણે શું કરી



શકવાના? પરંતુ ગ્રામ-વિકાસ કેન્દ્ર દ્વારા એક નવો જ વિચાર આપણી સમક્ષ મૂકવામાં આવ્યો છે અને એ જ કે આપણો વિકાસ આપણા હાથે કરવો. ગામડામાં એકતા, દુરિવાજો, વહેમ, અંધશ્રદ્ધા વગેરેને તિલાંજલિ આપવી પડશે નહીં તો પોતાનો ભાઈ-ભાઈ નહીં રહે અને જે આપણા બાપ દાદાની મહામૂંડી જે વારસો એકતાનું ભાથું છે. તે પલભરમાં વેર-વિખેર થઈ જશે. એટલે આપણે બધા એક સાથે રહીને જો કામ કરીશું તો દુનિયાની કોઈ પણ તાકાત આપણને નમાવી નહીં શકે.

બીજું કે ગામડામાં આપણા ભાઈબંધની આર્થિક પરીસ્થિતિ સારી ન હોય, તે વધારે પડતો દેવામાં ડૂબી ગયેલ હોય તો તે આપણો જ ભાઈ વ્યસનના માર્ગે જતો રહે છે. એને બીજો કોઈ આગળ આવવાનો માર્ગ જ દેખાતો નથી. પરંતુ આ કેન્દ્ર દ્વારા આનો પણ ઉપાય છે. અને એ પણ આપણી પાસે જ છે. એમાંથી અમુક ભાગ બચત કરવી અને એ બચત જ આવનારા વર્ષોમાં મોટું એવું સ્વરૂપ ધારણ કરશે. આજ બચત આપણા બાળકોના શિક્ષણ, ખેતીના કામ માટે, કોઈ હુમર, ઉદ્યોગ માટે કામ લાગશે. બચતની ટેવ નથી તો હવે આપણે બચત કરવી પડશે. અરે ! હવે તો કર્યા વગર છૂટકો જ નથી એને આવું નહીં કરીએ તો આપણું છે એને પણ આપણે ખોઈ નાખીશું માટે હવે તો ઉઠો જાઓ અને ધ્યેય પ્રાપ્ત ના થાય ત્યાં સુધી એકતા નામના રામબાણને પકડી આગળ ચાલીએ.

ગ્રામ-વિકાસ કેન્દ્રોમાં નીચે મુજબની યોજનાઓ ચાલે છે.

- (૧) ભંડોળ ફળીયા (૨) અનાજ બેંક
- (૩) અનૌપચારિક સ્કૂલ(૪) પાણીની મંડળી
- (૫) મધમાખી ઉછેર (૬) ઓર્ગેનિક ખેતી
- (૭) નિવેડ

આ બધી જ યોજનાઓ ગ્રામ-વિકાસ સેવા કેન્દ્રમાં આવે છે. એમાં એકતા, વહેમ, અંધશ્રદ્ધા, દુરિવાજો, જુની ન્યાયપદ્ધતિ વગેરેનું કામ ચાલે છે. એનું સાચું માર્ગદર્શન આ ગ્રામ-વિકાસ કેન્દ્રમાંથી મળે છે.



## રામપુરા વડલા સાથે વાર્તાલાપ

પ્રશ્ન : આવોરા રોંમ રોંમ! કેઠા હા આવો હો? થેમરે નોંમ હું હીં?

ઉત્તર : આજજ રોંમ રોંમ સાથેબ. મુ તં રાંમપુરા હો આવાં હાં. માર નોંમ તં ધનાભાઈ ભવનાભાઈ ગમાર. માર આઈ રું નોંમ ધાવરી બેન.

પ્રશ્ન : ધનાભાઈ, થેમરે કેતરા ભાઈ નં કેતરી બેન હીં? ભેજીયારાં કેતરાં હીં?

ઉત્તર : માર પાંસ ભાઈ નં પાંસ બેને હીં. ત્રીન ભાઈ ભેજીયારા હેં. બેનો ભજીયારી ને હીં.

પ્રશ્ન : ઓ..ઓ..વાહરું કદુમ હીં. થામાં કેતરે હુદી ભેજીયારા હો?

ઉત્તર : મેં કોલેઝ હુદી ભજીયારો હું. માર કાકાએ હુજયું ભેજવારું. વો આગેજ ભજીયારો હો તો એ તો મોઈન આગેજ ભજવારી હીખામેજા આલે. માર વાત માર બેને ને મોંની, ભજીયારી ને હીં.

પ્રશ્ન : થેમાં આગેજ હીઅ ન ભેજીયા?

ઉત્તર : માર ઘર પૈત્તો નેબજું હોતું. ઉહ ભજીયા પૈત્તો ઘેજા હોવે. ઉહ મું ન ભજીયો પેહજા હાવાં મુ પાસું વિસારું હં.

પ્રશ્ન : થેમાં આલ્હ હુ કોંમ કેરો હો?

ઉત્તર : હામાં આલ્હ સોહરીયાંર આસરજામાંય સેવારુ કોંમ કેરાં હાં.

પ્રશ્ન : થેમરે ભાઈ નં બેનો હુ કોંમ કેરાં હીં? કેતરી ઝમીં હં?

ઉત્તર : માર બે ભાઈ ભજી હીં, બે ભાઈ બેતીમ ઘેદદ કેરાવી હીં. પનર વીધા ઝમીં હં. પોંજી નેં હેં.

પ્રશ્ન : થેમાંઈ બેતે કેરતા આવરે હં?

ઉત્તર : હં માંઈ બેતે કેરતા આવરે હં નં માંઈ હારું કોંમે આવરે હં. કોંમમાં શેરમ નેહીં.

પ્રશ્ન : થેમાં પજીઝારો હો? થેમાં ભજીયારી બાયરે હીય ન મળઝી?

ઉત્તર : હં મું પજીઝાર હં માંઈ ભજીયારી બાયરે મેળતી હોંતી, પેજા માંહી નોકરી નેં મેળી. માર ઘરે બેતી કોંમ કરવારુ હોવે. એભજા બાયરે કોંમ કેરે નં ભેજેલી બેતી કોંમ નેં કેરે. એથે માં ભજીયારી બાયરે નેં કેરી હમરે ભેજેલી સોરી ઓ ઓસી હં.

પ્રશ્ન : તેં સોરી ભજવારી થેમરે હુ મતલોક હં?

ઉત્તર : સોરી ભેજે, મોટી થાહે એતરે પેસ પજ્યાવો ઈજારે સોરાં સુદારે. બદાં સોરાં



ને ભેંજાવે, આગળ આવે. મું માનું હીં કે સોરા ન ઠેઠ લગણ ભેંજાવો, પેસ પાજ્યાવો. સોરીઆં ને ભેંજે તેણ લગણ ગરાહીયા ને સુદરે.

પ્રશ્ન : થેમરે કેતરી ગાય, ડોબે, બાખરાં હીં? ઉણારું દૂધરું હું કરો?

ઉત્તર : હમરે સાર ગાય, બે ડોબે, પનરે બાખરો હીં બાદારુ પાંસ લોટી દૂધ હોવે. ખાતા વેદે ઉણારી હામાં સાહ કરા ડોલા ને હોવે ઉણારે ઘેર લોટી લોટી સાહ આલાં.

પ્રશ્ન : થેમરે ગાંમે ડેરી હું? ડેરી હુ થેમરે ગાંમરાં ન માંજાહોને કેયા કેયા ફાયદા હોજયો?

ઉત્તર : હમરે ગાંમોમાંય ડેરી હું ને ડેરી હુ હમરે ગાંમેવાળાંઈ ખૂબ લાભ હોજયો. ખાંણે મેળે, ઠાવો ભાવ મેળે, પનરા દ ને પેહયાં મેળે, ગાય, ડોબે, કાટી, બાખરાં હાર દવા મેળે ઉણહો ઘેણો ફાયદો હોજયો હં.

પ્રશ્ન : ખેતે કરેહં ઉણાર લોઠાં હોયા ઝોઈઝે. થામરે હુ મતલોક હું?

ઉત્તર : ખેતે કરે હં ઉણાર લોઠાં હોવાણાં ઝોઈઝે લોઠાં હુ ખાતર મેળે એ ખાતર ખેતરે મ ખાતરે ખેતી હારી હોયે. ઓતરે ખર પેણ મેળે ગાય, ડોબાનં મોટો હોવે કેલ્યાંપાડાં વેસે, પેહયા મેળે.

પ્રશ્ન : આજ હમરી સરકાર હં. થમરે ગાંમેમાય સરકારી કાંમ હીડી હી ને લાભ હોજયો હે?

ઉત્તર : હમરે ગાંમમાંય સરકારી કાંમ હોજયાં હં સરકારી કાંમે હી ઝેણાર ઘરે ન હોતાં ઉણાર ઘરે કીદાં, પાકા રોર કીદા, તંબાવ, સેકડમ કીદા, ઉહો ઘેણો ફાયદો હોજયો હં.

પ્રશ્ન : થેમરે ગાંમેમાય કેઈ કેઈ રોગ વદારે થાય હીં? ધામાં ઊણા રોગોઈ મટારવા હુ હું કરો હો?

ઉત્તર : હમરે ગાંમેમાય તાવ, પેટ હુઈયા, હુડકવા, મોતીસરો, ટીબી, ઘાંહ, ખેણવા હરખા રોગ વદારે થાય હં. દમી દવા કરવા મ આવી હીં, પેહલા ન મેટે તે મોટે દવાખાણે જાય. પેહલા ન હોને, ઘેણ માંજાહો એરાંન થાય. ગામમાય દવાખાણુ ને હીં.

પ્રશ્ન : થેમરે ગાંમેમાય કેઈ કેઈ ખેરાબી હું? તે ઉણાઈ દૂરે કરવા ધામાં હુ કહોં હો?

ઉત્તર : હમરે ગાંમેમાય દણ પરેહે, માંજહો પીએ હે, માંજમાંહ ફૂટાય હં, વેરે વટે હં, મોટે પરે હે, ગુટકા તંમાખુ વદારે ખાય, સોરીઓ નં બેઈરે ખાય, દાડ, ગુટકા-ભાંગ વપરાજી હં માર તે ઈહ કેહેવુ હં કે અંભણ-અગનાંન માંજહ ઈ વાયરે ઉણારા નુકસાન જાણતો ને હીં. એણાંન હમજણરી ઝેર હં, એ એ ગાંમેમાય વસણવાળે વસતુ વપરાજી હી. ઉણારે ગાંમેમાય હમજણ આલે. માર ઘરે નુકસાન કરવાચાળી વસતુ વપરાજી ને હી.

પ્રશ્ન : થેમરે સમાજમાં બે-સાર બૈરાઓ રાખનારા હં? ઊણામાય થાંમાં હું માંનો હો?

ઉત્તર : આગલી બૈરીન સોરા ન હોવે, સોરું એકસ હોવે, જેણાર ઝમીં નં માલ વદારે હોવેં નં ઘરકાંમ કરવા વાળાં ઓસાં હોવે, ઊણારા બીઝી બૈરે આંણે વો ને બે-તેણ બૈરે હોવે ઊણારે દસે-બારે સૈયા હોવેં. ઈ ભેગા મેળે ન ઘરે કાંમ કરે ઝગરા વેળે ઘરના સૈયા કાંમે લાગે આગેળ વાહરુ હાંતુ, એવે ઓસુ હં મું ઈ હું માંનું હુ કે ઘરે વેવસથા હોવે, સૈયો-સોરી ને હોવે, નં ઝફર હોવે, તો બીઝી બૈરે લાવણામ વાંદો નેઈ.

પ્રશ્ન : થેમરે ગામેમાય ભેણવા ઓસા કે હં?

ઉત્તર : આગેળ ગામેમાય કે આઝુબાઝુનેહાળ ને હોતી લોખ બીતા કે ભણવારે નાંમે લડવા મેલે. ઝગળમાં હતાતા રેતા, કોઈન ને મેળતા ભેણવારા ફાયદા ને ઝાંણતા ઝગળમાં ખાવા-પીવાન મેળતું, શિકાર, ફખના, ફળાં ખૂબ હોતે ગાંધીરાઝ હોવે હમરે માંણહો નં લાભ ને લીતો. ગમીતો ભેણવા લાગ્યા, આગેળ વદા ન પૈહયાવાળા હોવે આદ્ય મોટા સાથેબ હં, હમરે લોખ હમઝીન ભેણવા મોકલે એવી હમઝીણ આવે હોઈએ.

પ્રશ્ન : થેમરે લોખ સંસકરતી રું કે ઝાંણો હો?

ઉત્તર : હમરે લોખ સંસકરતી ભીલોરા જેવી હં. હંમોન હંમરી વાતેરુ ઘોંજું માંન હં. હંમરી પાંહે પોણ મુટેરુ વરહાંરુ ઘેન હં. હંમરે સાધ ન ભોયાઓનં પાંહે ઘેણી ઘેણી કેમતી વાતે હં. પોણ ઘેણી દબેરી વાતે એ હે કે હંમારી એ વાતુ નં ભેળી કેરીનં ઊણા ઝગને વેતાળવાવાળો કોઈ કેસલી ઓણી તરતી પેર નં આચો હંમાં ઘેણા ઘોખેરાવાળા ગામોમાંય રહો હાં. ઝગળળાં હંઝાન મેંજો આવે હં. એવો તો ઝગ બદલો હે. કોઈ સેતારવારુ નેં મેંજુ, એથે ગરાહિયા ભણિયારા નેહી. બારા નેં પેરા. હંમાં હમઝણ કે આવે, થેમાં ઝાંણો હો કે હંમરી વંસતી ઓસી હં, ભીલોરી વંસતી ઘેણી હં. હમરે-ગરાહિયા અબાઝી- આબુરોર વીરળપર મેંઝીકરાં ગામેમાં રેહાં હાં. હંમો એસલ રાઝભૂત ગરાહિયા હાં. એહાં બારા નેહી ઝાતા. એવે હમરી હમઝણ આવે હં. હંમારે ઓઠે ટીબી નેહી, પોણ રેરિયા હં. રેરિયામ વાતે હાંમળાં હાં. ભીલોરી વાતુ આવે હે, પોણ હંમરે ગરાહિયારી વાતે રેરિયામ આવતે નેહી. હેવા હંમો ગીતો ગાઈતો, વાતે-કોણીઓ કેહાં, ભઝન ગાઈતો. હંમાં હુ હુ કેરા, ઉણેરી વાતે કે હાં. હંમારુ નાસવારુ ભીલોહી ફેર પેરેહે, હંમો નાસાં, વંગારસાં, લાખરા ન ભારારી મુરને બણાવે, સિતરાં સિતરે, હણ આવરે હે, થેમાં હેદા હેદા આવો, હંમા ઘેણી હારી કેળા કરહાં.



ઉપરોક્ત લેખનું ગુજરાતી અનુવાદ

## રામપુરા વડલા સાથે વાર્તાલાપ

પ્રશ્ન : આવો, રામ રામ ક્યાંથી આવો છો? તમારું શું નામ છે?

ઉત્તર : રામ, રામ, હું રામપુરાથી આવું છું, મારું નામ છે ધનાભાઈ ભવનાભાઈ ગમાર મારી બાનું નામ છે થાવરીબેન.

પ્રશ્ન : ધનાભાઈ, તમારા કેટલા ભાઈ અને કેટલી બેન છે? કેટલાં ભણેલાં છે?

ઉત્તર : મારે પાંચ ભાઈ અને પાંચ બેન છે. ત્રણ ભાઈ ભણેલા છે, બહેનો ભણેલી નથી.

પ્રશ્ન : અહીં, તમારે મોટું કુટુંબ છે. તમે કેટલા સુધી ભણ્યા છો?

ઉત્તર : હું કોલેજ સુધી ભણ્યો છું મારા કાકા ભણેલા હતા તેમણે મને આગળ ભણવાની શિખાભણ આપી મારી બહેનોએ મારી વાત ન માની, તે ભણી નહીં.

પ્રશ્ન : પછી તમે આગળ કેમ ન ભણ્યા?

ઉત્તર : મારું ઘર આર્થિક રીતે નબળું છે. આગળ ભણવા ઘણી રકમ જોઈએ એટલે ન ભણી શક્યો હવે ભણવાનું વિચારું છું.

પ્રશ્ન : તમે હાલમાં શું કામ કરો છો?

ઉત્તર : હું હાલમાં છોકરીઓની આશ્રમ શાળામાં સેવાનું કામ કરું છું.

પ્રશ્ન : તમારા ભાઈ-બહેન શું કામ કરે છે? ખેતીની જમીન કેટલી છે?

ઉત્તર : મારા બે ભાઈ ભણે છે. બે ભાઈ ખેતી કરે છે ત્રણ બહેનો પરણાવી છે. બે બહેનો ખેતીમાં મદદ કરે છે. પંદર વીધા જમીન છે. ફૂવામાં પાણી નથી.

પ્રશ્ન : તમને ખેતી કરતાં આવડે છે?

ઉત્તર : હા, મને ખેતી કરતાં આવડે છે. હું બહુ જ કામ કરી શકું છું. કોઈ કામ કરવામાં મને શરમ નથી.

પ્રશ્ન : તમે પરણેલા છો? તમને ભણેલી બૈરી કેમ ન મળી?

ઉત્તર : હા, હું પરણેલો છું. મને ભણેલી બૈરી મળતી હતી, પરંતુ મને નોકરી ન મળી, મારા ઘરે ખેતી કામ કરવાનું છે. અભણ નારી ખેતી કામ કરે અને ભણેલી સ્ત્રી ખેતીકામ ન કરે એટલે મેં ભણેલી સ્ત્રી પસંદ ન કરી અને અમારા સમાજમાં ભણેલી છોકરીઓ પણ ઓછી છે.

પ્રશ્ન : છોકરીઓને ભણાવવા અંગે તમારો મત જણાવો.

ઉત્તર : છોકરી ભણે, મોટી થાય પછી જ તેને પરણાવી જોઈએ તો જ તેનાં બાળકો સુધરે તે તેના બાળકો આગળ આવે હું માનું છું કે છોકરીને ખૂબ ભણાવો, પછી જ પરણાવો જ્યાં સુધી છોકરીઓ નહીં ભણે ત્યાં સુધી ગરાસિયા સમાજ સુધરશે નહીં.

પ્રશ્ન : તમારે કેટલી ગાય, ભેંસ, બકરા છે? તેનું દૂધ શું કરો છો?

જિનર : અમારે ચાર ગાય, બે ભેંસ, પંદર બકરા છે. બધાનું મળીને પાંચ લીટર દૂધ થાય છે. ખાતા વધે તે દૂધને મેળવી છાશ કરીએ છીએ અને આજુ બાજુ જેને દૂઝણું ન હોય તેને લોટો લોટો છાશ આપીએ છીએ.

પ્રશ્ન : તમારા ગામમાં ડેરી છે? ડેરીથી તમારા ગામના લોકોને ક્યા ક્યા ફાયદા થયા છે?

જિનર : અમારા ગામમાં ડેરી છે અને ડેરીથી ગામવાળાઓ ને ઘણા ફાયદા થયા છે. ડેરીમાંથી ખાણ- દાણ મળે, દૂધનો સારો ભાવ મળે, પંદર દિવસે ડેરીના પૈસા મળે, ગાય, ભેંસ, બકરા, બળદ બિમાર પડે તો દવા મળે. આમ ઘણા ફાયદા થયા છે.

પ્રશ્ન : ખેતી કરનારને ઢોર હોવા જોઈએ એમાં તમે શું માનો છો?

જિનર : ખેતી કરવાવાળાને ત્યાં ઢોર હોવાં જોઈએ ઢોરનું ખાતર થાય એ ખાતર ખેતરમાં નંખાય, સારો પાક પાકે સારું ઘાસ મળે. ગાય, ભેંસનાં વાછરડાં પાડાં મોટાં થતાં વેચવામાં આવે તો પૈસા મળે.

પ્રશ્ન : અત્યારે લોકશાહી છે. તમારા ગામમાં સરકારી કામથી શું લાભ થયો છે?

જિનર : અમારા ગામમાં ઘણાં સરકારી કામ થાય છે. જેમને ઘર ન હતા તેમના ઘર થયા છે, ગામમાં પાકા રસ્તા થયા છે, કૂવા, તળાવ, ચેકડેમ કર્યા છે. તેનાથી ઘણો લાભ થયો છે.

પ્રશ્ન : તમારા ગામમાં ક્યા ક્યા રોગ વધારે થાય છે? તે રોગ મટાડવા શું શું કરો છો?

જિનર : અમારા ગામમાં તાવ, પેટના રોગ(ઝાડા), ઊલટી, ટાઈફોઈડ(મોતીજરો), કાચ, ઈન્ફરસ, ચામડીના રોગ વધારે થાય છે. દેશી દવા કરવામાં આવે છે જો તેનાથી ન મટે તો મોટા દવાખાને જાય છે. નાણાંની વ્યવસ્થા ન હોવાથી ઘણા માણસો હેરાન થાય છે. ગામમાં દવાખાનું નથી.

પ્રશ્ન : તમારા ગામમાં ક્યાં ક્યાં દૂધણ છે? તેને દૂર કરવા તમે શું કરો છો?

જિનર : અમારા ગામમાં દાડ પડે છે, માણસો પીએ છે, અંદરો અંદર ઝગડે છે, વેર વધે છે. માંદા પડે છે. ગુટકા- તમાકુ પણ વધારે ખવાય છે. છોકરીઓ અને સ્ત્રીઓ પણ ખાય છે. દાડ, ગુટખા, ભાંગ વપરાય છે. મારે એ કહેવું છે કે અત્યારે અજ્ઞાન માણસોને આ વાપરવાથી શું નુકશાન થાય છે તે જાણતા નથી. તેમને સમજણ આપવાની જરૂર છે. જે જે ગામમાં વ્યસનવાળી વસ્તુઓ વપરાય છે, તે ગામમાં સમજણ આપવી મારા ઘરે આવું કોઈ દૂધણ નથી.

પ્રશ્ન : તમારા ગામમાં ચઢેતરુ થાય છે? તેમાં તમે શું માનો છો?

જિનર : હા, અમારા ગામમાં ચઢેતરુ થાય છે. કોઈ સમજતા નથી. ચઢેતરાથી ભારે નુકશાન થાય છે. એક મરે છે અને સમાજ તેની સામે સમાજનો આગળ



પડતો માણસને મારે છે અને વેર વધે છે. ચઢોતરું બંધ થવું જોઈએ જો બંધ નહીં થાય તો અમારા લોકોને મોટું નુકશાન થતુ રહેશે.

પ્રશ્ન : તમારા સમાજમાં બે-ચાર પત્નીઓ રાખવાવાળા છે? તેમાં તમારું શું મંતવ્ય છે?

ઉત્તર : આગળની પત્નીને બાળકો ન થાય, એક જ છોકરી કે છોકરો હોય, જેને જમીન વધારે હોય, અને ઘરકામ કરવાવાળાં ઓછાં હોય તે બીજી પત્ની લાવે છે. તેને-બે ત્રણ પત્નીઓ હોય દસ-બાર બાળકો થાય તે ભેગા મળીને ઘરકામ કરે. ગામમાં ઝગડો થાય તેવા સમયે આ છોકરા સહાયરૂપ બને. પહેલાં આવું ખૂબ થતું હતું હવે ઘણું ઓછું બને છે. હું એ માનું છું કે જો ઘર સુખી હોય, એક પણ બાળક ન હોય અને ખૂબ જરૂર જણાય તો જ બીજી પત્ની લાવવી જોઈએ.

પ્રશ્ન : તમારા ગામમાં ભણેલા સંખ્યાની ઓછી કેમ છે?

ઉત્તર : પહેલા અમારા ગામમાં કે આજુ બાજુના ગામમાં શાળાની વ્યવસ્થા ન હતી. લોકો ને ડર લાગતો કે ભણવાને બહાને લઈ જઈને લડાઈમાં મોકલશે. લોકો જંગલમાં જ રહેતા, સુધરેલા લોકોને મળતા નહીં શિક્ષણના ફાયદા જાણતા નહીં જંગલમાં ખાવા-પીવાનું ઘણું મળતુ, શિકાર, ઝાડના પાન, ફળ પણ જોઈએ તેટલાં મળતાં સ્વરાજ્ય આવ્યું પણ તેનો લાભ અમારા લોકોએ લીધો નહીં ડુંગરીભીલો ભણવા લાગ્યા. આગળ વધીને સુખી સમૃદ્ધ બન્યા, મોટા અધિકારી બન્યા, હવે અમારા લોકો સમજે અને બાળકોને ભણાવે તેવી સમજણ આપીએ છીએ.

પ્રશ્ન : તમારી લોક સંસ્કૃતિનું કઈ જાણો છો?

ઉત્તર : અમારી લોક સંસ્કૃતિ ભીલોના જેવી છે. અમને અમારી સંસ્કૃતિનું ઘણું ગૌરવ છે. અમારી પાસે પણ કંકસ્થ સાહિત્યનું ધન છે. અમારા સાધુ અને ભોયાઓની પાસે ઘણી ઘણી અમૂલ્ય કથાઓ(વાતો)છે, પરંતુ ઘણા દુઃખની વાત એ છે કે અમારી એ વાતો(કથાઓ)ને એકઠી કરીને વિશ્વની આગળ મૂકવાવાળો કોઈ કલાકાર(સાહિત્યકાર)આ ઘરતી પર આવ્યો નથી. અમે ખૂબ જ ઊંડાણવાળા ગામોમાં રહીએ છીએ. અમને જંગલમાં આનંદ આવે છે. હવે જગત બદલાયું છે.(સમય પરિવર્તન થયો છે)પહેલાં કોઈ જગડવાવાળું ન મળ્યું એટલે ગરાસિયા ભણ્યા નહીં. પછી અમને સાચી સમજણ ક્યાંથી આવે? તમે જાણો છો કે અમારી વસતી ઓછી છે. ભીલોની વસતી ઘણી છે. અમારા ગરાસિયા અંબાજી, આબુરોડ અને વીરમપૂરના નજીકના ગામડાઓમાં રહે છે. અમો અસલ રાજપૂત ગરાસિયા છીએ એટલે વતન છોડીને બહાર જતા નથી. હવે અમને અમારી ભૂલો સમજાય છે. અમારી પાસે ટી.વી. નથી, પણ રેડિયો છે. રેડિયાની વાતો સાંભળીએ છીએ. ભીલોની

વાતો આવે છે, પરંતુ અમારા ગરાસિયાની વાતો રેડિયામાં આવતી નથી. હવે અમે ગીતો ગાઈશું, વાતો-કથાઓ કહીશું, ભજનો ગાઈશું. અમે જે જે કામ કરીએ છીએ તેની વાતો કહીશું. અમારા લોકનૃત્યો ભીલોથી જુદાં પડે છે. અમે નાચીશું, વગાડીશું, લાકડા તથા પથ્થરની મૂર્તિઓ બનાવીશું, ચિત્રો દોરીશું, તમામ કામ આવડે છે. તતમો રોજે રોજ આવજો, અમો ઘણી સારી પ્રવૃત્તિ કરીશું.





## સાપેલી સોપરી

આવા કાઠા મારગે જાઈન ભીલાંનાં ગીતાં-વારતા હોધવા અનં મેળવવાહી મનં હું મળુ? આવો સવાલ હેલમા થાય. ઔણી વેળાએ એક મોટા મનનાગાનારાની ઈયામા સેત આવે હે. ૧૯૮૭ના ટાક(જાન્યુઆરી)ના મઈનાના આણંદ આલતા ભર બપોરે 'ડુંગરી ભીલોના દેવિયાવાળાના અરેલા: નવલાખ દેવીઓ અને કરમીરો' સોપરી બારી પર્યા પેસ માર અરેલાનો દાંની કાકા રાજા ન ઔણી સોપરી આલવા અનં (માથાહી) દેવાનો ભાર ઉતારવા પોસ મઉરા ગોમ જાઈ રો અતો. હરદો સોવની વેળામા સાલવાહી ખુસ્સી હો ખજાટા મારતો અતો. મગરાવાળી વાટે 'બિલ્યાવાળુ વેળુ' અડોળી અગળ ઔડો ત્યેર એક પોંગે લગરાતો કાળા ખોરિયાનો ભોટો ભીલ હોંમો મળો. માર અરેલાનો ગાનારો કેર હે કે નહીં, ઔણ જોણવા સવાલ કરો. "કાકો રાજો કેર હે? પેસ ઔણાની હોંમુ જોવુ. અમાં એક બીજાહી સેતરાયા ઔ. એમ એક બીજાન જોતા ઠગ મગ જીવા રઈ ગા થોરી વારતો હું બોલાવું ઔણી પોણ ફજ ને પરી. પેસ કાકો રાજો બોલો, "વાઈ પગા થું?" પેસ વાટ વીસમાસ બેઢી ગા. બે વરહ પેસ આજ ખેર(ખેડબ્રહ્મા) હી પનર ગાઉ દૂરા બિલ્યાવાળા વેળાના કોકે અમાર વણજોંણો ભેટો થઈ ગો'તો. કોણા આણંદ હી બેયાંની ઔંબો વેંહરી. કેણા એતહી મારા ખપે આથ પપાળીન પૂસુ, "કે જાતો?" "તનં મિળવા!" મેં કહિ. "અવસ હી તો અરેલા નહીં ગાઈ હકતો!" ઔણા પેસ સિયાર મઈના મટોડા ગોંમના ડાલતરની હપાળહી એજા હાજા થાંતા. પોણ એક પોંગે ખોર રેઈ ગેઈતી. મેં ઔણાન માથેલા અરેલાની સાપેલી સોપરી થેલામાહી કાટીન આથમા આલી. ઔણાના મખમાહી સખદા નેંકળી પર, "આઈ ! હા ! હા ! સોપરી પર તો નખ્યા ઉસ હું ને?" કાકા રાજા સોપરી ઉપેરનું મખપોંનું નવલાઈ અનં આણંદહી ફેરવી ફેરવીન જોવા લાગ્યા અનં કેવા લાગ્યા. "મારરા બોલરું હે ને ! ઉસ હું ને ! પેલો બેકો હે ઔલો લખો હું ને !" ઔણી સોપરી ઉપેરનાં સિતરાંનાં નોંમ પારવા લાગ્યા અનં માર ઔંબો ઔણાના મખ પર ફેલાયેલા સોવના આણંદન પીવા લાગી. કાકા રાજા સોપરી ખોલીન અસરો જોવા લાગ્યા પોણ અજાબજાતા નરી. થેલામાહી બીજી સોપરી બારી કાટીન ઔણાએ ગાથેલી લીટીઓ વોંસી હપગાવી:

નવી નવરાતનો દન આવો...

બાઈઓ...

નવી નવરાતનો દન એ...ન આયો હે...

ઔણાની ગાથેલી સ લીટીઓ સોપરીમાહી હોપળીન, ગઢા મખ ઉપર સેતન જનમુ ! કાકારાજા ખુસ્સીહા ખજાટા મારતા અગળની લીટીઓ ગાવા લાગ્યા

સૂંડન સરાવટી વાત સોળ હે...બાઈઓ...  
હોનાના પારણે રમણા એ...ન લાગી હે...  
હોનાન... કાંબીએ રમત મોડે હે... બાઈઓ...  
હોનાના પારણે રમણા એ...ન લાગી હે...  
ઝુગ તો ઝાહે ન નેસોણી.. બોલ હે...બાઈઓ...  
ઝુગ ઝાહે... નેસોણીઓ.. રે બોલ હે...

હિં એજાન મખ ઉપેર આવેલી ખુસ્સીન પોમતો અતો નં મારો હરદો સંતોડહી કિલોલ કરતો'તો. મનં લાગુ કે અવણ માર કિયા સોદરની ઝરર અતી! કેણી પીડીઓની હગરી રાખેલી માંધી મૂરી, એજાન સ વિચાઝ હાથે પાસી બિળી અતી, અનં માર મેમત ફળી અતી.

ધોરી વેળના વિસરામા પેસ અમાં બેય ધેમે ધેમે એડતા, વાતો કરતા મટોડા ગોમ આવા. ડાહતર કનહી એજા વાસ્તે દવા લીતી. ઝાવાની વેળાએ બીઝા અરેલામા રાગ પુરાવવાવાળા વાસ્તે હાત સોપરીઓ આલી.

ધોરા દન પેસે એજાન ફરી વાર લખવાની (લકવાની) વેળ ઉપરી અનં એજા વેંકુટપરીના વાસી થા. લોકાઈ વેળાએ હિં પોસ મહુડા ગોમ ગો. કળહા કુટુંબે એજાની ઝંગીની મેંઠી વાતો કરી, અનં અમાં દાખી થાં. સેલે કાકા રાજાના એક દીકરે મનં દઈ, “બાઈ પગા, ધારી સોપરી તો બા હોરીએ રાખી હહા હૂતો. માર સેયો આણી સોપરી વોસાતો ત્યેર તો બા, મોંદમાહી પોણ ઊધો ધાતો નં કેતો, સોપરી હપગીન આહુય આવે નં નાસુય આવે ! એણી વેળા મનં લાગુ કે વનનાં આણાં ગીતાં-વારતા ભેળી કરવામા ગમાવેલાં ઝંગીના ધોરાં વરહાં કોમમા આવાં હે.





ઉપરોક્ત લેખનું ગુજરાતી અનુવાદ

## છાપેલી ચોપડી

આવા દોહલા આદિવાસી લોકસાહિત્યના સંશોધન અને સંપાદનથી મને શું લાઘ્યું? આવો પશ્ચ સહેજે ઉદ્ભવે. આવા સમયે એક મહામના માહિતીદાતાનું સ્મરણ ચિત્તમાં ઊભરાય છે. સન ૧૯૮૭ના જાન્યુઆરી માસની આદુલાદક બપોરે “કુંગરી ભીલોના દેવિયાળાના અરેલા: નવલાખ દેવીઓ અને કરમીરો” પુસ્તક પ્રસિદ્ધ થયા પછી મારા માહિતીદાતા રાજાકાકાને આપવા અને ઋણ સ્વીકાર કરવા પાંચ મહુડા ગામ જઈ રહ્યો હતો. ચિત્ત શિશિરના રમ્ય વાતાવરણમાં ચાલવાના આનંદથી ઊભરાતું હતું. પહાડી પગદંડી વચ્ચે પડતું ‘બિલ્યાવાળુ’ વહેળું ઓળંગીને આગળ ચાલ્યો ત્યારે એક પગે લંગળાતો શ્યામ વર્ણનો વૃદ્ધ ભીલ આદિવાસી સામે આવી રહ્યો હતો. મારા માહિતીદાતા ઘેર હોવાની ખાતરી કરવા પ્રશ્ન કર્યો, “કાકો રાત્રો કેર હે?” (રાજાકાકા ઘેર છે?) પછી તેની સામે જોયું. અમે એક બીજાથી ઠગાયા હોઈએ એમ એક બીજાને નીરખતા અવાક બની ઊભા રહી ગયા ! થોડીક ક્ષણો માટે તો શું બોલવું તેની પણ સૂઝ પડી નહીં. અંતે રાજા કાકા બોલ્યા, “પાઈ પગા થું?” (ભગાભાઈ તું ?) બંને પગદંડી વચ્ચે જ બેસી પડ્યા. બે વર્ષ પછી આજે ખેડબ્રહ્માથી ૧૫ કિ.મી. દૂર બિલ્યાવાળા વહેળાના કિનારે અમારો આગાધાર્યો ભેટો થઈ ગયો હતો. આનંદના અતિરેકથી બંનેની આંખો ઊભરાઈ. અદકેરા વાતસલ્યથી મારા વાંસે હાથ પસવારી પૂછ્યું, “કેં ઝાતો ?” (ક્યાં જતો હતો?) “તન મિળવા !” (તમને મળવા !) મેં કહ્યું. “ અવણ ઉ તો અરેલા નહીં ગાઈ હકતો!” (હવે હું તો અરેલા ગાઈ શકતો નથી!) આ પછી ચાર માસ પહેલાં તેમને આવેલા લકવાના હુમલાની વાત કરી. મટોડા ગામના ડોક્ટરની સારવારથી તેઓ સાજા થયા હતા પણ એક પગે ખોડ રહી ગઈ હતી. મેં તેઓએ ગાયેલા અરેલાનું પ્રસિદ્ધ થયેલું પુસ્તક થેલામાંથી કાઢીને હાથમાં આપ્યું. તેઓના મુખમાંથી ઉદ્ગારો સરી પડ્યા, “આઈ આ ! હા ! હા ! સોપરી પર તો નખ્યા ઉસ હું ને ! (ઓઈ મા...! ચોપડી પર તો અદલ હું જ છું ને !) રાજાકાકા પુસ્તકના મુખપૃષ્ઠને આશ્ચર્ય અને આનંદથી ફેરવી ફેરવીને જોવા લાગ્યા અને કહેવા લાગ્યા, “મારસ ખોલરું હેં ને ! ઉસ હું ને ! પેલો બેઠો હેં એણો લખો હેં ને !” (મારું જ ઘર છેને ! હું જ છું ને ! પેલો બેઠો છે તે લખો (સહાયક રાગિયો) છેને!) તેઓ પુસ્તકના આવરણ પરની આકૃતિઓનાં નામ પાડવા લાગ્યા અને મારી આંખો તેઓના મુખ પર વ્યાપેલા અદકેરા આનંદને પીવા લાગી. રાજાકાકા પુસ્તક ખોલીને અક્ષરો જોવા લાગ્યા પણ નિરક્ષરતા નડી. થેલામાંથી બીજું પુસ્તક બહાર કાઢીને તેઓએ ગાયેલી પંક્તિઓ વાંચી સંભળાવી:

નવી નવરાતનો દન આવો.....

બાઈઓ.....

નવી નવરાતનો દન એ...ન આયો હેં.

તેઓની ગાયેલી જ પંક્તિઓ પુસ્તકમાંથી સાંભળીને વૃદ્ધ ચાહેરા પર ચૈતન્ય

પ્રગટ્યું ! રાજાભાઈ ઉત્સાહિત થઈને આગળની પંક્તિઓ ગાવા લાગ્યા :

સૂંડ ન સરાવટી વાત સોળ હેં...

બાઈઓ...

હોનાના પારણે રમણાએ...ન લાગી હેં.

હોનાની... કાંબીએ રમત મોડે હેં...

બાઈઓ...

હોનાના પારણે રમણા એ...ન લાગી હેં...

ઝુગ ઝાહેં..નેંસાણીઓ...રે બોલે હેં...

બાઈઓ...

ઝુગ ઝાહેં.. નેંસાણીઓ.. રે બોલે હેં..

હું તેઓના મુખ ઉપર વ્યાપેલા આનંદને માણતો હતો અને મારું ચિત્ત સંતોષથી ભર્યું ભર્યું બનતું હતું. મને લાગ્યું કે હવે મારે કયા ચંદ્રકની અપેક્ષા રહી હતી ! અનેક પેઢીઓની સંચિત કરી રાખેલી જેની મોંઘી મૂડી હતી તેને જ વ્યાજ સાથે પાછી મળી હતી અને મારી મહેનત આજે ફળદાયી બની હતી.

થોડા સમયના વિરામ પછી અમે બંને ધીમે ધીમે ચાલતા વાતો કરતા મટોડા ગામ આવ્યા. ડૉક્ટર પાસેથી તેઓ માટે દવા લીધી. વિદાયવેળાએ બીજા મહત્વના રાગિયા માટે સાત નકલો આપી.

થોડા દિવસો પછી તેમને ફરીથી લકવાનો હુમલો આવ્યો હતો અને 'વેંકટપરી'ના વાસી થયા હતા. લૌકિક ક્રિયાઓ વખતે હું પાંચ મહુડા ગામ ગયો. કુટુંબીજનોએ તેમના જીવનનાં મીઠાં સંભારણાં કહ્યાં અમે શોકમગ્ન બન્યા. છેલ્લે રાજાભાઈના એક દીકરે મને કહ્યું, “ પાઈ પગા, ઘારી સોપરી તો બા હોરીએ રાખી હદા હૂતો. માર સૈયો ઓણી સોપરી વોસતો ત્યેર તો બા મોંદમાહી પોણ ઊભો થાતો નં કેતો, સોપરી હોપાળીન આહુય આવે નં નાસુય આવે!” (ભગાભાઈ, તારી ચોપડી તો બાપો ઓશીકે રાખીને સદાય સૂતો મારો દીકરો આ ચોપડી વાંચતો ત્યારે તો બાપો માંદગીમાંથી પણ ઊભો થતો અને કહેતો કે ચોપડી સાંભળીને તો હસવુંયે આવે છે, અને નાચવાનું મન પણ થાય છે!) આ પ્રસંગે મને લાગ્યું કે વનના આ સમૃદ્ધ સાહિત્યનું સંકલન કરવામાં ખર્ચેલાં જીવનનાં જીવનનાં થોડાંક વર્ષો સાર્થક થયાં છે.



## દબાણ ખસેડો ઝૂબેશા કોર્પોરેશનના મહારકુ ભીખ માંગતે કહી દીએ.

૨૦૦૪ માં કોંગ્રેસ સરકાર કા પહેલા બજેટ પડ્યા. ઈસ-મ ગુજરાતના ખાતર તો કાંઈ ખાસ કડ થીયા અમદાવાદ કુ ઈસ બજેટમાં મેગાપ્રોજેક્ટ જાહેર કરી. ઈસ જાહેરાતના કે કારણ અમદાવાદ કીયા ઝૂપડીયા હટાઈકર રસ્તે બંદે કર-ણ અન બંદીયા બીહીંગા બનાવ-ણ કા કામ મુધ્યા કે ધોરણના વ શરૂ હોઈ ગયા. ઈસ કામના કે શરૂઆતમાં જ ગુજરાતના કે મુખ્યમંત્રીના કે મતવિસ્તાર ચાની કે મણિનગરામ છેલ્લે ૪૦ બરસ સ નહાનીયા ઝૂપડીયામ રહજોવાલે સાંસી લોગ કુ સબ-સ વધા-ર તકલીફ પડી.

ઈદદા તો સન ૧૯૯૮ માં ઈનકીયા ઝૂપડપટ્ટીયાં કે ફેર-ર ટૂંકી ગયા. પણ ઈસ જાહેરાતના કે બાદ ઈનકીયા ઝૂપડીયાં જરા વધા-ર ફેરર ટૂંક-ણ લાગ્યા. ઈસ ખાતા કૂ લેઈ કર મેં ઈસ બસ્તીયામ રહતે એક આશાવાદી જવાન મુકેશ સાંસીયાસ ખાત કરી. મુકેશના અપણે ટૂંકોડીયાં ઝૂપડીયાં સામ્મ બેસી કર ખાત કરી.

“હમ કુલ સાત ભાઈ હ મહારે સાત ભાઈ-અ કે પરિવાર કુલ ૪૨ આણસ હ. જો ભાસસ્તા કે અલગ-અલગ ભગમ રહતે હ.

મહારે બાપ-દાદા એક જગ્યા સ ફૂસરે જગ્યા ફીરરી કર વંધા કરતે થીએ . હમ ભી ઈસી ધંધેમ લાગી ગયે. આજકાલ હમ નકશે બેરસી કર મહારા ગુજરાન ચલાવતે હ. મહારે ટાબર. નીશાળી માં કડ જાતે હ, પણ હમ દુનિયા કે ટાબ-ર કુ રો બી સી-કકે- જાનવરે કે નામ વગેરે જૈસે ખાઈ બેચી કર ઉનકા જાન વધારતે હ. હુ ઈસ કામમાં છેલ્લે ૧૪ બરસસ હ. હુ સવા-ર ૧૦ બજ-સ લેઈકર સાંચ કે સાત બ-જ સુધી અમદાવાદ શહેરના ફીરરી કર રોજ કે ૫૦ માં ૧૦૦ રપીએ સુધી કી કમાણી કરી લેતા થીઆ. હમ જડ રહતે હ ઈસ જગ્યા કુ પેડા કહતે હ. હુ ઈસ વેડેમ જ-માસ -જ રહેતા હ. મહારે બુઝુર્ગ જબ ઐઠ આઈકર બરસે તબ-સ લેઈ કર ૧૯૯૮ કે બારમે મહિને કી ૨૩ તારીકયા સુધી હમ બણે-જ સાંતીયાસ મહારા જીવન બીતાઈ રહે થીએ. ઈસ દિન પહેલી બાર કોર્પોરેશનના મહારીયા ઝૂપડીયાં તોડી દીયા અને મહારન કૂ શહેર છોડી દ-ણ કી ધમકી દી. તબસ-સ લેઈકર આજ સુધી લગભગ ૧૫ માં ૨૦ ફેરર મહારીયા ઝૂપડીયાં તોડી દણમ આયા. પહે-લ તો ઝૂપડીયાં તૂટી જાણ કે બાદ લગભગ હજાર રપીએમ નવી ઝૂપડી ઉભી હોઈ જાતી થી ક્યોડી થોડા થાળા ટૂંકોડા સામાન ભી હમ ઉપયોગમાં લેઈ લેતે થીએ. પણ ૨૦૦૪ કે બાદ તો ઝૂપડી ફેરસુન બનાવ-ણ લગભગ અસંભવ હોઈ ગવડા હ. ૨૦૦૪ માં લેઈકર આજ સુધી મહારીયા ઝૂપડીયાં લગભગ પાંચ ફે-ર તોડી દીયા. એક રે-ર નવી ઝૂપડી



બનાવ-જામ અંદાજિત ખર્ચા ૧૦૦૦ સ ૧૫૦૦ રૂપિયે કા હોતા હ. જો ઘડી-ઘડી કર-જા અસંભવ હ. મેરી આખી બચત તો ઈધાર્થી ઝૂપડી બનાવ-જામ જ ખલાસ હોઈ ગઈ. આજ ભી મકુ મેરે છે ટાબ-ર કુ, અને મેરીયો બેરી કુ રહ-જા ખાતર ઘર કડ હ. અન મેરે સાથથી લગભગ ૬૦૦-૭૦૦ માણસ ઈસી તરહ સ રોકા પર આપણા જીવન કાઢી રહે હ.

મ્હારે બુઝૂર્ગ વિચરતા-ભટકતા જીવન જીવ-જા કુ મજબુર થીએ. બે કડી એક જગ્યા આપણા ઘર તો બનાવતે થીએ જ નાહી. આજ સ લગભગ ૪૫-૫૦ બર-સ પહેલે જબ બે કડી-સ ધૂમતે-ધૂમતે ગૂજરાતા કે સબસે બડે શહર અમદાવાદમ આવે તો ઉનકુ લાગ્યા કે ઈસ શહેરામ મ્હારન કુ રોજી -રોટી અચ્છી તરહ સ મીલતી રહંગડી. જીદ મે અમદાવાદા કે મણીનગરાકે ઝગડીયા પુણકે નીચે રહ-જા લાગ્યે. જોડીમ જ રેલ્વે સ્ટેશન હો-જા કે કારણ ઉનકુ કડી જાણકા રહતા થીઆ તો આસાની હોતી થી.

હમ મૂળ રાજસ્થાનના કે રહેવાસી હ, હમ રાજસ્થાનના કે 'ચીડાવાડી' જીલ્લે કે 'ઝૂંઝણ' ગામડે કે રહ-જા વાળે હ-મ્હારે બુઝૂર્ગ રાજસ્થાન -સ કબ નીકળે ઉસકી તો મકુ ખબર કડ હ, પણ આજ ભી ઉસ ગોળ્યામ મ્હારે ઘણે સંબંધી રહતે હ. પણ મ્હા-ર તો અબ અપણા જીવન ઈસી શહેરા-મ જ કાઢન-કા. આજકાલ મેરા ઘણા ટાઈમ તો કોર્પોરેશના કે ચક્કર લગાવણમ અન દૂસરે લોગ્ગો કુ કોર્પોરેશનના કે સાહેબા કી બાત સમજાવણ મ જ ચલ્યા જત્તા હ.

ઘર ભી કડ હ અન ધંધા ભી કડ હ. ધંધે કે કામ્મા ક લીએ મકુ ઘણીકરે ૧૦-૧૫ દિને બહાર ભી રહજા પડતા હ. પણ જબ-સ ઝૂપડીયા ટૂટ-જા શરૂ હુઆ તબ-સ મેં બહાર જાણજા બંધ કરી દીઆ. ક્યોંકી ઝૂપડીયાં તોડ-ત ટાઈમ કો. અપણે સાથથી પોલીસ ભી લ્યાવતી હ, જો ટાબ-ર અને બેરી સાથથી ઘણા જ ખરાબ બનાવ કરતી હ. હુ બહાર ગવડા હોઈ અન કો.

બોલીઆ સાથી આઈ જબ તો મેરી બેર ઘરા કા સામાન સંભા-ળ, ટાબ-ર કુ સંભા-ળ કુ ખૂદ સંભ-ળ કા. ના કે ઈસ 'દબાણ ખસેડો' ઝૂબેશા-ન તો હુમકુ ભીખ માંગતે કરી દીએ હ.

હા....વ.....આજકાલ મેરી બેરી આસપાસના કે વિસ્તારામ ભીખ માંગી કર કાંઈ ૨૦-૩૦ રૂપિએ લ્યાવતી હ, જીસ કસ ટાબ-ર કુ એક ટાઈમા કા ખાણા નસીબ હોતા હ.

હુ છે ટાબ-ર કુ લેઈ કર ટૂટોડીયાં ઝુપડીયાં કે સામે બેઠા રહતા હુ ..... અન ધ્યાન રાખતા હ.....ક.....કડી પોલીસના કી ગાફી તો નાહી આઈ રહી હન....."

ઉપરોક્ત લેખનું ગુજરાતી અનુવાદ

## દબાણ ખસેડો ઝૂંબેશ કોર્પોરેશને અમને ભીખ માંગતા કરી દીધા છે

વર્ષ ૨૦૦૪માં કોંગ્રેસ સરકારનું પ્રથમ વાર્ષિક બજેટ બહાર પડ્યું. તેમાં ગુજરાત માટે કાંઈ ખાસ નહોતું પણ અમદાવાદને આ બજેટમાં મેગાસીટી જાહેર કરવામાં આવી. આ જાહેરાતને કારણે અમદાવાદની ઝૂંપડીઓને હટાવીને કોર્પોરેશને નવા રસ્તા બનવવા અને નવી ઈમારતોનું નિર્માણ કરવાનું કામ યુધ્ધના ધોરણે શરૂ કર્યું. આ કાર્યની શરૂઆતમાં જ ગુજરાતના મુખ્યમંત્રીનાં મતવિસ્તાર મણિનગરમાં છેલ્લા ૪૦ વર્ષોથી નાનકડી ઝૂંપડીઓમાં રહેતા સાંસી સમાજના લોકોની ઝૂંપડીઓ તોડી પાડવામાં આવી. એમ તો ૧૯૯૮થી ૨૦૦૪ સુધીમાં તેમની ઝૂંપડીઓ લગભગ છ વખત તોડવામાં આવી, પણ આ જાહેરાત બાદ આ જરાક વધારે વાર તોડવામાં આવી. આ વાતને લઈને મેં આ વસ્તીમાં રહેતા એક આશાવાદી યુવાન મુકેશ સાંસી સાથે વાત કરી મુકેશે પોતાની તૂટી ગયેલી ઝૂંપડી સામે બેસી મારી સાથે વાતો કરી.

“અમે કુલ સાત ભાઈઓ છીએ. અમારા આ કુટુંબમાં ૪૨ માણસો છે. જે ભારતના અલગ અલગ ભાગોમાં રહે છે. અમારા પૂર્વજે એક સ્થળેથી બીજા સ્થળે ફરીને ધંધો કરતા હતા અમે પણ તેજ ધંધામાં લાગી ગયા. આજકાલ અમે નકશા વેચવાનું કામ કરી પોતાનું ગુજરાન ચલાવીએ છીએ. અમારા બાળકો તો ક્યારેય સ્કૂલમાં નથી ગયા, પણ અમે દુનિયાના બાળકોને એ.બી.સી.....ક.ખ.ગ.....જનવરોના નામ ..... વગેરે જેવા ચાર્ટ વેચીને તેમના જ્ઞાનમાં વધારો કરીએ છીએ. હું આ કામમાં છેલ્લા ૧૪ વર્ષથી લાગી ગયો છું. હું સવારે ૧૦ વાગ્યાથી માંડી સાંજે ૭ વાગ્યા સુધી અમદાવાદમાં ફરીને રોજના લગભગ ૫૦થી ૧૦૦ રૂપિયા જેટલી કમાણી કરી લેતો હતો. અમે જે વસ્તીમાં રહીએ છીએ તેને ‘પેડા’ કહેવામાં આવે છે. હું આ ‘પેડા’ માં જન્મથી જ રહું છું.

અમારા વડીલો અહીં આવીને વસ્યા ત્યારથી માંડી ૧૯૯૮નાં ડીસેમ્બર માસની ૨૩ તારીખ સુધી અમે અહીં શાંતિથી રહેતા હતા. પણ આ દિવસે પ્રથમ વખત અમદાવાદ મ્યુનિસિપલ કોર્પોરેશને અમારી ઝૂંપડીઓ તોડી નાંખી અને અમને શહેર છોડી જતા રહેવાની ધમકી આપી, ત્યારથી માંડી આજ સુધી લગભગ ૧૫ થી ૨૦ વખત અમારી ઝૂંપડીઓ તોડી નાંખવામાં આવી છે. પહેલા તો ઝૂંપડીઓ તૂટ્યા બાદ લગભગ હજારેક રૂપિયામાં નવો સામાન લાવી અમે ફરીથી ઝૂંપડી બનાવી લેતા હતા, પણ ૨૦૦૪ પછી તો ઝૂંપડી ફરીથી બનાવવી લગભગ અશક્ય થઈ ગઈ છે. ૨૦૦૪થી આજ સુધી અમારી ઝૂંપડીઓ લગભગ પાંચ વખત તોડવામાં આવી છે. એક વખત બનાવવામાં અમને ૧૦૦૦ થી ૧૫૦૦ રૂપિયાનો ખર્ચ થાય છે, જે વારંવાર કરવો અશક્ય છે. અમારી તમામ બચત તો આ રીતે ઝૂંપડી બનાવવામાં જ જતી રહે છે. આજે પણ મારી પાસે, મારા છ બાળકો પાસે કે મારા પત્ની પાસે રહેવા માટે ઘર નથી. અમે



અને અમારા જેવા લગભગ ૬૦૦થી ૭૦૦ માણસો આવી જ રીતે રોડ ઉપર પોતાનું જીવન વ્યતીત કરી રહ્યા છીએ.

અમારા વડીલો વિચરતુ-ભટકતુ જીવન જીવવા માટે મજબૂર હતા. તેઓ કોઈ એક જગ્યાએ પોતાનું મકાન બનાવીને નહોતા રહ્યા. ભટકતા-ભટકતા તેઓ જ્યારે ગુજરાતનાં સૌથી મોટા શહેર એવા અમદાવાદમાં આવ્યા ત્યારે તેમને લાગ્યું કે અહીં તો રોજ-રોટી સહેલાઈથી મળી રહેશે માટે તેઓ અમદાવાદનાં મણિનગર વિસ્તારમાં આવેલા ઝગડીયાપુલની નીચે રહેવા લાગ્યા. પાસે જ રેલ્વે સ્ટેશન હોવાને કારણે તેમને ક્યાંક જવું હોય તો સહેલાઈ રહેતી હતી.

અમે મૂળ રાજસ્થાનના રહેવાસી છીએ. રાજસ્થાનનાં 'ચીડાવાડી' જીલ્લાનું ઝુંઝણુ ગામએ અમારું મૂળ વતન છે. અમારા વડીલો રાજસ્થાનથી ક્યારે નીકળ્યા તેની તો મને જાણ નથી પણ હજી સુધી તે ગામડામાં અમારા સંબંધી રહે છે.

પરંતુ અમારે તો પાતાનું જીવન હવે અહીંયા, આ જ શહેરમાં વીતાવવું છે. આજકાલ મારો માટાભાગનો સમય કોર્પોરેશનના ધક્કા ખાવામાં અને ત્યાના સાહેબોની વાતો મારા લોકોને સમજાવવામાં જ જાય છે. આજે મારી પાસે ઘર નથી કે ધંધો પણ નથી, ધંધા માટે ઘણી વખત ૧૦-૧૫ દિવસ શહેરથી બહાર જવું પડે તેમ બનતું પણ જ્યારથી ઝૂંપડીઓ તૂટવાની શરૂઆત થઈ ત્યારથી મેં બહાર જવું બિલકુલ બંધ કરી દીધું છે. કારણ કે ઝૂંપડીઓ તોડતી વખતે કોર્પોરેશન પોતાની સાથે પોલીસ પણ લાવે છે, જે બાળકો અને બૈરાઓ સાથે બહુ જ ખરાબ વ્યવહાર કરે છે. હું બહાર ગયો હોઉં અને જો આવું થાય તો મારા પત્ની કોને-કોને સંભાળે ઘરના બાળકોને કે પોતાને !

આ દબાણ 'ખસેડો ઝૂંબેશ' તો અમને ભીખ માંગતા કરી દીધા છે.

હા.....આજકાલ મારા પત્ની આસપાસના વિસ્તારોમાં ભીખ માંગીને ૨૦-૩૦ રૂપિયા લઈ આવે છે. જેને કારણે બાળકોને એક સમયનું ભોજન નસીબ થાય છે.

હું મારા છ બાળકોને લઈને મારી તુટેલી ઝૂંપડી સામે બેઠો-બેઠો ધ્યાન રાખું છું.....ક્યાંક પોલીસની ગાડી તો નથી આવી રહીને.....!!!!





## રાની હમ્બ્રાવતી

એક આથો રાજા, તિયાં એક પોયરો આન રાની. તિયાં રાજ્યમ્ તેં ખૂબ સુખી જીવતેલા ફેલી રાની આખે કા. આરેક રાજા! આખૂ ખૂબ મિલકત હા. બારાખાડે આહી, બાસ ગાડે અનાજ હાય. એકા એક તિયાં રાજ્યમ્ દૂકાળ પોડચોં. માલદાર રાજાલ બારા ગાડે અનાજ ૧૨ ગાંવુમ ચાર માહાંન આદલો બેન માંહાન હેર વાચ્યોં. હાતીં તોં અનાજ આજ કાઈ, હાકાલ કાઈ ગાડે ચાલાન લામ્યેં. આખોં અનાજ રાજાહી લોકુહૂન વાટી દેદોં. રાજાલ એકહીં કા લોક ખૂબ ખૂશીમ્ જીવિ રીયાહ.

તિયાબાદ તિયાં રાજ્યમ્ દૂકાળ પોડચોં. ફેલી રાણી આખે કા જાત ધર્મ કે અયોં તામિભ્યોં દુઃખ બોદલામ. એકકાંઈ બીજા દિહ દુઃખ વાદ્યોં. તાહીં ગાંવૂમને કેડાં ફૂચોં નાંચ. કલી રાણી આખે કા રાજા દુઃખ પડચો તા કેડો હેરા નાહ આવતો. રાજાહ આખ્યો કા આરેક રાની એક દુઃખીલ બીજે દુઃખી કેલકીં હેરાં આવે. કેતાં-કેતાં રાજાલ ખુખુજ હારોં નાંચ લાગાં લામ્યો. તિયા તબિયત બિગડી, આય હાંતી રાજા મોઈ ગિયો. રાજા પોયરો આન રાણી ખૂબ રોડાં લામ્યેં. રાજા મોયાતૂમ ગાંવૂ લોક કેડા આલા નાંચ. રાણી ફેકદીન રોડાં લાગી, પોયરો બી મુતકોં ઠોકીન રોડાં લોગ્યો. તાંવ લૂગ કેડાં નાંચ ફૂચોં. ફેલી રાણી આખે કા! આરેક બેટા! આવુહ એહકી કોતેંક રોડેતેં રીહુ ચાલ કાઈ તેબી ઈલાજ કેઅજી. ચાહકી આન પોયરાંઈ બેનીહ રાજામ્ મૂદાલ વોગે કેરુલા કોશિશ કેઅચી. માંહાવ્યા ખાટલાયે તિયાલ ધોવ્યો આન જાતીં ચાહકીન પોયરો ઉખલતેહેં. પોયરો મૂનકા વેલે તાહોં ચાહકી પાગુ વેલે ચાહકી મૂનકો વેલે તાહોં પોયરો પાગુ વેલે, પેન તોં રાજા મુદાં કાય ઉખલાતોં નાંહોં. બેની બાદુલ સાદુલ કેઅતેંહ પેન તિયાં. કોશિશ એડે જાહે. તો ઉખલાતો નાહોં આખરી પે માંહુજ મોડોં તા ઉખલાય કેહકીં. રાણીલ વિચાર આલો કા આમી ઉખલાતોં નાહોં તા કાઈ કેઅજી. ફેલી રાણીહ પોયરાલ આખ્યોં કા આરેક બેટા તૂમાં આમાં જિન્દી ઉરૂ રુમ જાહકી આલો વેરી તેહકીજ જાને....મોયોં માંહાવ્યાપે સાટકારીન દૂલૂલ આગ લાગવી દેદી. તિહીંજ તે બારા કાહુઅ ટપૂપ જાઈનબોલી ગીયે તિહીનેજ તીન રાતીયાન તીન દિહ લૂગ મિલકા! બોલી તે હેઅતે રીયે આન રોડતે પેન ગાંવુ મેને ડાંહ ફૂચોં નાંચ. બારાખાડે આથે તિહમને કેડાંહ કાય નાંચ દેદોં. ફેલી રાણી આખે કા! માં પોયરા આપનેહ ઈહીં કાઈ આસરો મિલે એકહી હોમ જાતોં નાહોં, આમી કાઈ કે અજી. કેલો પોયરો આખેકા આરેક ચાહકી! તોઅ કાય હોગવાડીયે હાપ કા નાહાં. ચાહકી આખે કા આરેકા પોયરા તોઅ દૂર નાટક્યો માંમોહ હાય પેન તો ઈયા વનવાયૂ તિયુ વેલે રેહે. આવુહ તિહીં જાજી. બાસતાહોં બેની ચાહડિકેંહ ચાલતેંહ-ચાલતેંહ વોહતી ટાકતેંહ, ઉખડી લતેંહ ફાયે ટાકતેંહ આન વિજાડતેંહ. આખો જંગલૂ બી હાઈ નાંહ કેઅતો, વોલ્યા પાંચ ૩૨.

બી તિયાંહાન(બેની ચાહડીકાંન)હેરાં ઓટકી જહે.

બાસતાહાં ફેલો પોયરો આખેકા! આરેક ચાહડી કેતેક સેટે હાય તિયા મામાં પાગોં બી માન તા ખૂબ ઓત્ર લાગીહ. ફેલી ચાહડી આખે કા આરેક પોયરા! ઇયા ડોગૂમ તૂ કાહીં જહો ઓતે સેટે સાપાટીમને આલે તાહાં નાંય આન્ ઇહીં આવીન લાગીહ કા. ફેલેં વાચ કહે ગાંગેહ તાંહા, આછાલી કરેં બેબાહ તાહાં વાંદરે એહે-તેહે ગુઅખૂત ફિરતેહ. ફેલો હાય તા નાંયજ માન્યો, આખરીય ગિયા તા ગિયોજ.

બાસતાહાં હાંતી ફેલો પોયરો ગિયો તોજ ગિયો તા વનૂમ જદન લીલ માંખી (મદ માખી) વેહ લીઅન એકા ચાડવા ઢીબરાંમ બોહી ગીયો. ફાયે ફિરી આલોચ નાંય. ફેલી ચાહડી હાયતા તિયાલ વાટ હેરાં ટેકી. આખી આવે તાહાં આવે વાટ જોવી જોવી ન થાકી ગિયી. એહે-તેહે બોંબલૂતી ફિરે પેન કાય કેડા વારો નાંય ના ગુસે નાંય. તે એહલીં વિચારીન રાડાં લાગી કા મા નવ નવસ્યો એકૂજ પોયરો હાય આન્ કાદાસ તિયાલ એગાહ જનાવરુહ તીખ્ લદો કા કાયકા હાતી એગાહ આછાલાંહ ઓરપી લેદો ક કાય વિચોં. ઓતી મોડી વનવાયૂમ તો માન કાંહી મિલી યા વિચારુમ ખૂબ રોડાં લાગી. એકહી હાતકેઅતી, હોદતી-હોદતી આખખા રાનૂમ ફીરી વોલેહ આન સેવટીપે એક ચાડવા તોલે ઉબી રીઅન તીહીંજ રોડતી જહે, હાતફૂઅતી જહે. હાતકેઅતાં, રોડતાં ફેલી જિહીં ઉબી રેહે તિહીંજ તિયુલ કાઈક વોરેહવી જતેહ. તિહીંજ તિયું ચુટલીહીં લૂગ ઓઘહ લાગી જહે પેન ફેલો ઉકારો(આવાજ)નિંગહ, તો આવાજ માં ઢાહડી રોડેહ તિજ હાય.

બાસતાહાં ફેલો પોયરો જુગૂ દોપુવને ધરતીપે માહાં(મોનવી)વેહ લીન આવેહ તાંઉ હાયતા ફેલી ચાહડી વાય-વાય બોંબલા આવાજ ઉનાંય દેહે. પોયરો દોવળી જઈન હાતીં ફેલા રાકુલ હાયતા નાતૂ કીં ઠોકી દેહે આન ચાહડી ચૂટલી તિઅન ઉબી કી લેહે. ફેલો આખેહ કા આરેક ચાહડી! તું ઓડી કાહા રોડતલી? ફેલી આખેકા મા ચિળા તુ માં એકુજ નવ નસ્યો પોયરો હાય કાહીં જતો રેહલો, માન તું ખૂબ ઈત આવતલો તિયાલ આંચ કાંટી જનાંય જઉ. પેન તો પાવૂહૂ ગાંવ આખી ઇહનિ કોતેક છોટે હાય. ફેલી ચાહડી આખેકા! આખી એ કાલી વનવાહ ટાકીન આગલા નિંગી જતેહ ફેલો પાયરો આખેહ કોતેક સેટે હાય, તાઉજ ફેલી ચાહડી આખેહ આહેક બેટા! ફેલો ડોગીવે ગાંવ દેખાહી તોજ તો મામાં કોઅ હાય આન ઇહૂબ્યાંજ મેહેલ તો મામાં હાય.

બાસતાહાં ફેલો પોયરો આખેકા કા આરેક ચાહડી! તૂ આખી તો પાવૂ કોઅ જો આન આંચ ફેલી ગાંવૂ બારે હોનાંઅ વે હાય તિહી પાંચ પિઅન્ આવૂહ. ફેલી ચાહડી આખે કા એવલોં ચૂટલા વાલોં પોંગો હાય એપુંજ આવજો. વાસતાહાં ફેલો પોયરો હાનાંઅ વેઅયુ ગોટુપે જઈન બોહો “અખોત વોલે બોખતવોલે ડોહલા પૂતુ જોહવાલે પોરો આસડો આન્ ડેગકોં લીઅન્ વાહવા મામાં પોયરી આવાં જોજવે” બાસ હાંતી ફેલી પોયરી પોરો આસડોન ડેગજો લીઅન પાંચ લાન્આલી. આવતાંજ વેયૂમ પોશે ચક્યો. તીયાલ કાય હેઅયોં નાંયા ડેગકોં પોઈન ફેલી હાતીં મૂનકાપે ધોવીન જા ટેકી તોતા મૂંજ પોયરો આખાં ટેકયો કા માન પાંચ પાજતી તા કાય વેઅતોં! ફેલી આખે કા



કા આય મા બાહકાલ કોલ્યોહે પાંચ નાંહા દેતી તા તૂલકાહીનો દૂયુ. તૂલ વાગ ખાય જાય મોરખી લાગે તૂલ દૂશમતૂલ કાહીને આલોહ સીસકાલોહ નિડાંમ નિબવાં ઓડા ગુંબા લીન બોહી રેયોહના મોવે પાંચ માંગોહ કા? ફેલો પોયરો આખાં ટેકયો કા માન પાંચ પાજતી જો નેતા વેઅયૂમ્ ફૂદી પોડીન પી લેહે. ફેલીહં વિચાર કેયોં કા વેયૂમ્ ફૂદી પોડી તા આખખોં પાંચ બિગાડી દિઅ. હાંતીતિયા વિચારૂમ તિયૂર પાંચ પાજ દેદોં. ફેલી પાંચ કાડીન જાં ટેકી તાઉજ ફેલો પોયરો આખેહ કા માન ઉગાવી બી દે. ફેલી આખે કા તૂલ મોરખી લાગે તો આયુમ બી ચાંદે હાય, પાગુમ બી ચાંદે ડિલૂમને પૂ નિગીહ આન્ બિણી-બિણીમાંખે લીન બોડોહ આન ઉગાવી માંગોહ કા. ફેલો આખેકા ઉગાવી દે નેતા વેયૂમ્ ફૂદી પોડેહ આન ઉંગીન નિગેહ. ફેલી છાતી ગાય દેતી જાહે આન ઉગાવતી જાહે, ફાયે પોતેડે બી તોવી માંગેહ. બાસતાહાં ફેલી હાંતી ડેંગાવો મૂતકાપે થોવીન કોઅ ચાલુ પોડી. ફેલો આખેહ કા આખી માન કોડીપે બોહાવી લે.

તિયાલ આખેહ કા માદૂલજે કાંહીને આલોહો આન્ ફાયો કોળીયે(કેડ)પે બોંહા હોથેપોયરી આખેકા બોહાવી લે નેતા વેઅયૂમ્ ફૂદી પોડેહ. બાસતાંહ ફેલી મૂનકાપે ડેંગકો થોવીન આયૂમ પોરો લીન પોયરાલ કોળીપે બોહાવી લેહે. ફેલો આખેકા “ઓખતવોલે બોખતવોલે પોહલા પોયરા જોણવોલે ડોહલાપુતુ જોહ વોલે આગાલી ડોંગે ટાકેતા ફાસાલી વોલી આવાં જોજવે. આન હાંતી ફેલી આગલાં ડોંગે ટાકે તા ફાસાલી આવાં ટેકી. ફેલી આખે કા મોરખી લાગે ચાલ આગલાં જાહું તાહાં ફાસલા વોલી આવા હે, આંચ હોડી હોડી જાહૂ તેબી આગલા જવાતાંહ નાંહ. ફેલ્ રોગ આવી ગિયી. તા તિયાલ(પોયરાલ)એફજ ફેકાયો તા ખૂબ સેટે ચાણા ખેતૂમ દેખાંહ પે પોડચો.

તિહીજ બોહીન રોળાં લાગ્યો. બાસતાહાં પોયરા રોગ ચોળી તા તિયાં રોગીમ ઉલટી ભંગ ચીરી ટાંકી આન્ બાગલ્યો વેહરો કાલો કોડો તિયાર કેઅયો. જાંબો ડોગ લો પોવી લેહો, જેહરો ફેટો બાદ્યો આન્ પાગૂમ મોજ્યે પોવીન ગૂગરીયા બાદ્યા. બાસતાહાં હાંતી કોડાપે ફૂદી બોઠો આન્ કાલા પૂતૂજ રોવો દેતો નીંગી ગીયો. તા ઉદલો ઓતોજ દેખાયાં લાગ્યો, પાન બી નાંચ પોડચોં તાઉ પોયરી આગલાં કોડો ઓળી ગિયો. ફેલી આખે કા તૂલ મોરખી લાગે, ઓ કાંહીને આતો હારો બીલાંજે ગૂઅબો લીન આવી ગીયો, તૂલ મોરખી લાગે તૂલ દૂશમતૂલ કા તો અહડો માંહૂ વે તા જીવતોં-જાગતોં રાજ બી સોબે આન્ ગાંવ બી સોબે આન્ ગાદીબી સોબે. ફેલી પોયરીલ વિચાર આલો કા આરેક દાદા તૂ આમાં કોઅ કેહકીબી આવજે. કેડોબી રાહદારીયો મૂસાફિર જા હે તો આમાં કો પાંઈ પિયા વગુર જાતો નહિં. તૂં એક થેડી તેબી ટોલતો તા હારો. ફેલો પોયરો આખેકા માંચ કેડા કો જાતો નાંહાં આન કેટાંણી પાંઈ પિતો નાહાં. કેડા કો બોહતો નાહાં આન્ જાતો નાહાં. ફેલી આખે એક થેડી ટોલતો કા કાય વેખતો દુશ્મન.

બાસતાહાં ફેલો હાંતી હોના વેયુપ પાદરો નિર્ગી ગીયો આન્ બોગલ્યો વેહયોં કોડો બી દોબાવી દેદો, ડોગલો, ગૂગરીયા, ફેટોબી દોબાવી દેતો, આન આખેકા



“અખતવોલે બખતવોલે પોહલા પોયરા જોહ વોલે આજીબી વાહવા માંમાં પોયરી આસળોપોરો લીઅન્ આજી વેયુ આવાં જોજવે.” હાક ટાકી દેતાજે ફેલી હાતી દેગણોન પોરો- આસળો લીન આલી આન વેયૂ ગોટૂપે પોરો આસળો થોવીન આખેકા ચાલ મદ હોદી ખાં દે. ફેલી એહે તેહે મદ હોદેહ પેન કાય મિલતો નાહાં. ફાસે વોલી આવા ટેકી તાઉજ હોંબૂર ફેલા ચાડવાંપે હુણ આડચો મદ પિપલયા કેહે તિહપે તિયૂ નોજૂર પોડી. ચાડવોં ઉયોં આથો હાંતી એક લાંબો વાંહટો હોદીન એઠાને ટૂઅચી દેહે. દેતાંજ ફેલોં પોયરો મદુ માખી વેહે લીન બોહેણે હાતીં, ટૂચૂતાંજ મૂતી રહે. એક હૂકાલા પાના પે તો મૂત પોડેહ હાતી તે પોયરી મદ અંઈન ચાટી ખાહે. ફાયે તે દુચેહ તા ફાયેબી તેહકીંજ મૂતરાલો લાગેહ. ફેલી બાસતાહાં ફેલી હાંતી ડેગળામ્ પાંઈ લીન ચાલતી પોળી. આન હાતી તો પોયરો બી તિયૂ ફાચાલાં ચાલતો ટેકીયો(મામોહ આપેકો આવ પાણીજે જવાઈ..... આપકી જય) ફેલી આખેકા તૂલ મોરખી લાગે બાહકાલ બી દેખલો નાંય ન દાવલોં આન તિયાલ બાહકોબી જોવાઈ આખેહ. પોયરાલ કોઅ હાદીન બોહાવ્યો. ફેલો પોયરો આખે કા આરેક મામાં કામ-કાજ કાંય વે તા માંડેડીઅ વરતાયુ કેઅતાં કાય બી કામ માન આપા. મામાંહ આખ્યો કા આરેક જવાઈ કાજે-કામે તા બાઠેજ હોપાલે હાય પેંન ઈકૂકડેં-બોકડે તેબી ચારજે. પેન ઈયાનબી કાંહી જઈન ચારોહ, ગાંવુ હિવુમ લી જઈન તેબી ચારજે. આન વાંઅતી વેલે એપલા ઓખડાંમ કૂકડેં ઉંબકી દીન તિયા ગાલામ હૂવિ રેજે. ફેલો હાંતી વેગચોં કૂકે ચારી લાલો આન વેલી પે માંડા વાટ હેઅતો બોહી રીયો. આખદીહ હુદી રખડીન શેવડી ખૂબ પુરાચો વેહે હાતી કેડ તીઅન ઈતવૂતો બોતી રેહે. તોતામુંજ ફેલી પોયરી માંડો લીન આવેહે. તો એહકી વિચારે, કાગોવારી ચાકરીમ કાંવી હારોંજ રાદયો વેરીઅ એકા હેહે તાઉં તા ફોલી માંડો યાન કૂકડાં ખેચકાં ભાજી, તિયા તો મોત્યેંજ મોય પાડતેંહ, આગલી રાત-ફાસલાં-ચાલાં ટેકી આન ફાસલી રાત આગલાં ચાલાંન ટેકી. તિયા એઠાને જમીન બી હોરકાં લાગી રાતીઅ બી દીહ દેખાયાં ટેક્યો આન દિહુ બી ચાંદ, આજ કાય કાલ કાય એહકીં દિહ કાડાં ટેક્યો. ફેલો આગલી રાત આગલી ચાલે ન ફાચલી રાત ચાલે ફાંસલાં મધ્યમ રાતીઅ ઉનો ઉનો બાફ ઠોકતી હોના ઢાલીમ માંડો આવેહ જુગુપને આને હાંતી તો ખાયનેહૂવી જાહે. ફેલો ફોલી માંડા આન કૂકડાં ખેચકાં ભાજીલ આકાશ માર્ગુમ ઉડાવી દેહે. રોદદીણ કૂકડોં ખચકાં ભાજી આન ફોળીમાંડો હીઅન તિયાલ રોગ ચોળી જાહે. બાસતાહાં હાંતી તો સાતી મોલ કાડીન બીલાક્યો વાઘ બનાવેહે, વાસતાહાં બીલાડચો વાંગ બોનાવ્યો જાતી ફેલો કૂંણબી આખેહે કા માન કાહા ગુંથી ટાક્યો(માન કાહા બનાવ્યાં) પોયરો આખે કા તો સારકા ગરજ કામ હાય, આંય આખુ તેહડીતો કેરુલા. બાસતાહાં હાતી ફેલો પોયરો હીવારામ્ ગીયો વાગ ખેતો. તિયાલ ઉડલાવીઉડલાવીન મારો ચાલૂ કીઅ દેદો મામો કુચે કા કોહે રા જવાંહે કરે લી ગીયોહ. ફેલે આખે કા એહેજ બીલકામ લી વિઠોહ. આન કુકુડો હોદી કાડચો. તિયાલ ટાંગી કેરાવે આન મામો આખેકાતૂમૂહ આય બેની પોયરાંહ મિલીન ઉખલી લેદો વાસતાહાં બેન ખેતૂ પૂરાવાપે જઈન પોયરીહ ટાકી દેદો ન જાતી દીયી.

ફેલો પોપરાલ હાય તા રોગ ચોળી તિયાંહ બેની ટેંગળા તીઅન કૌઅ થોવી આલો. વોલીયે તો ઈતવુતો બાહે કા કુયુહ ફૂકા લાજી કેયઅી વેટી આખીન સોબજ્યા ચાટતો બોહી રેહે તાઉજ ફેલી પોયરી આવેહ ફોલી માંડો હાદાવે જુગુપ તે. આન હાંતી તો મામાહલ એહકી આખેહે કા જવાંઈ તેહરા તુમુહ બોકડે ચારજ. પેન કાહી ચારાહા ઈયાહાન હિવારા મિવારામ ચારી લાવજ.

બાંસતાહાં હાંતી તો સાતી મોલ કાડચો આન બિલાડચો વાઘ બનાવી દેદો. બિલાડચો વાગ કાલા ફૂણબી ફૂયા લાગ્યો કા માન કાહાજૂથી ટાક્યો. ફેલો પાયરો આખે કા તો સારખા ગોરજ કામ હાય. માંય આખુ તેહકી કરુલા. આહ ન હાતી તિયા બિલાડચા વાગુલ બિજકાંમ દોબાવી આલો. આન હાંતી વેગરીઓ ઉઠીન બોબડે ચરાં જંગલમ લી ગિયો બિલકામ લી ન ગીયો જિહી વાગ બોહાવી થોવલો. બાકૂડ બી હૂકરાયુ ચોરા નાંય દે બોકળીહીન આને ફાસલાં -ફાસલાં બેબાતા જ ફિરે. બોકલી ફાસલાં બોબૂક દોવળા ટેક્યો, બોકલી નિગીગીયી પેત બોકૂડ તિ પાડચો વાગૂહ. ફેલો પોયરો બોંબલાન ટેક્યો કા બાયુ બિચારા બોકુલ વાગુહ તેઅયો આવજહે... ફૂયુ ડેંગારો લીન દોવલી તિયૂ ફાસલાં મામો આન મામાં ફાયલી તિયા પોયરી ડેંગારો લીન દોંવળી. જય જયન તિયૂહ પોયરાલ ડેંગારા મારો દા ચાલુ કી દેદો. તિયાલ ઉડલાવી-ઉડલાવીન મારો દાં ચાલુ કઅયો. માંમો આંખે કે કેહેરા કહેરા લી ગિયોહ.. એહેરા એહે લી બિહો આખરી પે બાકૂળ હોદી કાડચો બિજકામને. આય હાંતી માંમોહ તિયાલ ટાંગી કેરાવ્યો આન બેની પોયરાંન ઉખલાવ્યો. ચાલતે-ચાલતે બેન ખેતૂ પૂરાવાપે જઈન પોયરીહં. તિયીલ (ટાંગી) ટાકી દેદી ન કૌઅ જતી રીયી. ફેલા પોયરાંહ તિયાલ બેની ચારી પાગુમ બાંદીન ગાતી બાંદીન કૌઅ થોવી આલો.

બાસતાહાં ફેલો ઈતવુતો બોકો કા ફૂકકાં ભાજી તા નાંહા ખાવાથી પેન આજતા બોકડાં ભાજી ખા મિલીજ. સોબજ્યા ચાટતો તો બોહી રીયો. એતામૂંજતિ પોયરી માંડો લીન આવેહે. એકુજ તો હેઅે તાઉતા ફોલી માંડોન ખેચકાં ભાજી. ફોલી માંડોન ખચકે આકાશ મારૂંમ ઉડાવી દેહે આન હાંતી જુગુપને મધ્યમ રાત્રીલ હોનાઅ થાલીમ બાફ ઠોકતો માંડો આવેહ. ફેલી પોયરી ખુબ દીહને વિચારે કા ઓ ફોલી માંડો ન ખેચકાં ખાવાતેં હ તેબી ઓડો કાહા પોહાહે. ઓ કાય ખાહે. તે ઢાકીજ દોબીન હે હે. તાઉતા હોના થાલીમ બાફ ઠોકતો માંડો આવેહ. તે તિદરીજ એહકી નક્કી કેહે કા આજને જે ચુલીમ ચુકે, જે આમુહ ખાતેહ વેરી તોજ આમુહ ચાલ બી ખાવાવુહ.

બાસતાહાં ફેલો હાંતી ઈમ્બ્રાવતી(પોયરી) આને તિયા પોહલ્યા પોયરા સબંધ મામાંહ બી તિયાંહાન હાંતી રાજી ખુશીકી વોરાંજ કી દદોં, એકદીહ પોયરો આખાં ટેક્યો કા આરીક રાની માં બી ઓતો મોડોં રાજ પાઠ આથો મિલકત આથી આંય માં તુનૂમ જ હાંય આન હાંતી વતુનૂમ જ રાજી વિયા.

બાસતાહં ફેલો હાંતી કોડા વાળગાંમ ગિયો આન હારો હીન કોડો હોદયો આન કોળાપે બોહીન તિયાં વતુનૂમ નિર્ગી પોડચો. ચાલતાં-ચાલતાં બાસતાહાં વીજળી



બંધ તોળતે નીર્ગી જાતેહ. બાસતાહાં તિયા દિદુ મદયા રાતીલ તિયા વતુનૂમ પોચતેર.

બાસતાહાં બાર ખડ ડેંગારો તોરતીય ઠોકી દેદો તા બાર મોજલા મેહલ (ઓવાલી) બોની ગીચી. બાસતાહાં આખાય ગીચો કા તિયાં ઢોર-વાસલી-બાઠી મિલકત જેહકી આથી તેહકીજ આવી ગીચી. આન હાતીં કૂકઅ આરી બાઠે માહે ઝાળેબોહાં જગો હોદતે કિરાં લાગ્યે. પેન તિયાંહાંન તા તે ઓવાલીજ નજુર પોંડે બાઠે વિચાર કઅતેં વી ગિયે. આન હાંતી તે વેગરીપે. બારાપાડા ગાવુ લોકે હેરાં વોલ્યા, બાઠા આમીં રાજલ માનાં લાગ્યાત ગાવુ વાલા આપે આન રાજ તિયાહાંત આપે. કેતાં કેતાં રાજપાઠ હારકીં ચાલાંન લાગ્યોં આન પોચરો આખે કા આરેક રાની માં બી ચાહકી હાય તિયુલ બી ઈહીંજ હાદી લેજ. આન હાતીં ચાહકીલ હાદાવાં કાગલો ટાક્યો. કાકલો મિલતાંજ ચાહકી ખોકલો વોલતી આવી ગીચી. આન હાંતી બાદે એકાતર વીઅન ખાહલે પિહલે ન મોજયા કેઅતલે.

ઉપરોક્ત લેખનું ગુજરાતી અનુવાદ

## રાણી ઈમ્બ્રાવતી

એક હતો રાજા તે તેની રાણી અને છોકરા સાથે સુખેથી રહેતો હતો. સાંજના સમયે ખાવાનું ખાઈ રહ્યા હતા, ત્યારે રાણીએ સવાલ કર્યો કે મહારાજ આપણી પાસે ખૂબ જમીન અને મિલકત છે. આપણી પાસે બાર બળદગાડા ભરાઈ જાય એટલું અનાજ છે. તેમજ સારા સારા જાનવર અને સાધન સંપત્તિ છે. કોઈ વસ્તુની કમી હોય એવું લાગતું નથી.

રાજાએ ફેસલો કર્યો કે આટલું બધું અનાજ મારા ઘરમાં છે. લોક ભૂખે મરે છે. તો હું આ અનાજ લોકોને વહેંચી દઉં. તો એમણે આ અનાજ માટે ૧૨ ગામમાંથી એક-એક કરીને ચાર માણસો વચ્ચે ૨૦ કિલો અને બે માણસ વચ્ચે ૧૦ કિલો એમ કરીને વહેંચી દિધું. આમ બાર ગામમાંથી એક એક બળદ ગાડું આવવા લાગ્યું. અને એક-એક કરીને બધાજ ગામમાં અનાજ લઈ ગયા. રાજાને લાગ્યું કે હમણા લોકો સુખેથી જીવી રહ્યા છે.

ત્યાર પછીના સમયમાં તે રાજ્યમાં દુષ્કાળ પડ્યો. અનાજની તંગી પડી. હવે રાજા માટે કંઈ ખાવાનું રહ્યું નહિ. જેના લીધે રાજાનું શરીર તૂટવા લાગ્યું. રાણી પણ ખૂબ ચિંતિત થવા લાગી. તે વિચારવા લાગી કે અમારી પાસે જે કંઈ હતું તે લોકોને આપી દીધું. તમારી તબિયત ખરાબ છે ત્યારે કોઈ તમારો હાલ-ચાલ પૂછવા નથી આવ્યા. આ સમયે રાજાનું મૃત્યુ થયું. રાણી રાજાનાં મોતથી ચોધાર આસુંએ રડવા લાગી. એમનો દીકરો પણ રડવા લાગ્યો. રાણી અને એમના છોકરા પર આફત આવી પડી, એટલું જ નહીં ગામમાંથી કોઈ વ્યક્તિ આવ્યું નહીં. રાજાના મોતની યાદ રાણીને



ખૂબ સતાવવા લાગી. આખરે કોઈએ સાથ આપ્યો નહીં તો રાણીએ છોકરાને કહ્યું કે બેટા લે કુહાડી જંગલમાં જઈને લાકડા કાપી લાવ. બંને માં-દીકરાએ રાજાનાં શબ્દને ઉઠાવવાની કોશિશ કરી પણ એ સફળ થયા નહીં. કેવી રીતે ઉઠાવી શકે? રાજાનું શરીર ભારે વજનદાર હતું! ઉપરથી રાજાની જવાબદારી માં-બેટા પર આવી રાણીએ વિચાર્યું કે માલ-મિલકત લઈને અમે શું કરીએ જ્યાં રાજા હયાત ન હોય તો તે રાજ્ય શું કામનું અને મહેલની ચારે તરફ લાકડા મૂકી દીધા. અને બળદ-બકરા-જાનવરોને બાંધેલા હતા તેમને છોડી દીધા. “જંગલમાં બોખતવાલે બોખતવાલે ડોહલાપૂતુ જોઈ વોલે, આમાં જીન્દગી ઉરુબુરુમ જોઈકી આઘો ખાખે આન મોયો સાટકારીન હુલુલ આગ લાગવી દેદી” અને દુર બેસીને ત્રણ રાત અને ત્રણ દિવસ સુધી રડતા મુખે મુઠદાને સળગતા જોયું પણ કોઈએ પૂછ્યું નહીં.

એમનો આધાર ના રહ્યો અને રાજપાઠ પણ ન રહ્યું તેથી માં-દીકરાએ જીવવા માટે ગીચ જંગલો તરફ ચાલવાં માંડ્યું. છોકરાએ કીધું કે માં જીવવાનો સહારો આ જંગલમાં ક્યા નસીબમાં હશે. તમારા કોઈ સંબંધી હોય તો ત્યાં લઈ ચાલો. માં એ જવાબ આપ્યો કે બેટા તમારા મામા છે. પણ આ જંગલની પેલે પાર છે. અને ત્યાં પહોંચવું ખૂબ મુશ્કેલ છે. બંને માં-દિકરો એ તરફ આગળ ચાલ્યા. જંગલમાં સિંહનો ગર્જવાનો અવાજ આવવા લાગ્યો. પક્ષીઓનો અવાજ આવવા લાગ્યો. જંગલી જાનવરનો વિચિત્ર અવાજ સાંભળાવા લાગ્યો. જંગલના વૃક્ષો એમને આગળ વધવા માટે હિંમત આપી રહ્યા હતા. એવા સમયે છોકરાએ પાણી પેરાબ જવા માટે જીદ કરી. માં બોલી જંગલી જાનવરનો વિચિત્ર અવાજ સાંભળીને મારીતો તરસજ મટી ગઈ છે અને તુજીદ કરે છે? જવાની મનાઈ કરી તોપણ છોકરો એકલો ચાલી નીકળ્યો. માં ત્યાજ રાહ જોતી બેસી રહી. ખૂબ સમય વીતી ચુક્યો હતો. દીકરો પાછો ન ફરતા માતા પાગલ બની ગઈ. ઘણી રાહજોઈ પણ છોકરો પાછો આવતો નથી. હવે માતા રડવા લાગે છે. છોકરાને શોધવા બૂમ પાડતી આમ તેમ ફરે છે. દિવસ રાત બૂમો પાડવા છતાં છોકરો સાંભળતો નથી. માં વિચારે છે કે કોઈ જંગલી જાનવર એને ખાઈ તો નહીં ગયું હોય? એ વિચારથી તે દુઃખી થઈ કેમકે તેનો તે એકમાત્ર છોકરો હતો. કેટલા દિવસથી થાકેલી અને દુઃખી એક ઝાડની નીચે ઊભી ઊભી રડતી હતી. કોઈનો સહારો ન મળ્યો. લાકડાની જેમ ઊભી રહી ગઈ. એમના શરીરે ઉઘઈ લાગી ગઈ. છોકરાને માંનો અવાજ સાંભળાતો હતો. છોકરો મધમાખી બનીને એક ઝાડની બખોલમાં સંકોચાઈને બેઠો હતો. છોકરાએ વિચાર્યું કે મારી માંને કોઈ જંગલી જાનવરે પકડી છે, તેથી મારે જલદી જવું પડશે. તે આકાશમાંથી ઉતરીને જમીન પર આવ્યો, દર્દભર્યા અવાજ માં પોતાનાં છોકરાને બોલાવી રહી હતી. તે માનવી રૂપ લઈને જાય છે ત્યાં એમની માંના માથા સુધી ઉઘય લાગી ગઈ હતી કાઢવને પણ મારીને ખંખેરી નાખે છે. માંની ચોટલી પકડીને ઊભી રાખી દીધી, માં બોલી કે તું મારો એકનો એક છોકરો છે. તું ક્યાં ચાલ્યો ગયો હતો. તું ખૂબ યાદ આવ્યો એટલે હું રડતી હતી. છોકરાએ કીધું કે

જે થયું તે બધુ સાહુ થયું છે હવે બતાવો કે મામાનું ઘર કેટલે દૂર છે. બંને તે તરફ ચાલવા માંડ્યા.

ચાલતા-ચાલતા ગીચ જંગલમાંથી પસાર થવા લાગ્યા કેટલી મુશ્કેલી સહન કરવી પડી. છોકરાએ કીધું માં હવે એટલે દૂર આપણે ક્યાં સુધી જઈશું? માં એ કિધુ કે ત્યાં સહને પેલેપાર જે ગામ દેખાય છે ત્યાં જે સામેનું ઘર છે, તે તારા મામાનું છે. છોકરાએ કીધું કે હવે તમે અહીંથી એકલા જાવ હું પાણી પીને આવું.

ગામનાં પાદરે સોનાનો કુવો હતો. એજ કુવા પર બેસતા હતા. ઘણા દિવસથી ચાલવાથી થાકી ગયા હતા. એમના પુત્રનું શરીર શડી ગયું હતું એમના શરીરમાંથી લોહી અને પરું નીકળતું હતું. કુવા પર બેસીને જ તે બોલવા લાગ્યો કે ઓખવોલે બોખનવલે ડોલા જોહુ વલે, પોરો આને તાંબા ડેગડો લીને વાહ વાહ મામા પોયરી આવી જા જોજે એ સમયે એના મામાની છોકરી ઈમ્બ્રાવતી સામેથી હાથમાં દોરડું અને ડોલ લઈને આવી એમણે કુવામાંથી પાણી કાઢ્યું અને બેડામાં નાખી દીધું પછી લઈને ચાલવા લાગી. ત્યાં છોકરાએ પ્રશ્નો કર્યો કે તે મને થોડું પાણી પીવડાવ્યું હોતુ તો કેવું સારું? ત્યાં એમણે જવાબ આપ્યો કે હું મારા ભાઈને પણ કોટ ભરી પાણી નથી આપતી તો તને કેવી રીતે આપું. જો તુ મને પાણી ન પીવડાવે તો હું કુવામાં કુદી પડીશ. છોકરી ગભરાઈ આતો પુરા કુવાનું પાણી ગંદું કરી દેશે. એવું વિચારી કહેવા લાગી લે પાણી પણ કુવામાં ન કુદીશ. છોકરાને છોકરીએ પાણી પાપું. અને ચાલવા લાગી ત્યાં જ અચાનક છોકરાએ કીધું કે મારે નાહવું છે. એ પણ તમે કરી દો. નહીં તો કુવામાં કુદી પડીશ છોકરી ગાળ આપવા લાગી છેવટે છોકરાએ જેવું કીધું તેવું છોકરીને કરવું પડ્યું. પછી છોકરી ઘર તરફ ચાલવા લાગી ત્યારે છોકરાએ છોકરીને કીધું કે તારા ખભા પર મને બેસાડ નહીં તો કુવામાં કુદી પડીશ છોકરાએ જેવું કીધું તેવી રીતે ખભા પર બેસાડીને ચાલવા લાગી. પર બેસાડીને ચાલવા લાગી.

છોકરો બોલવા લાગ્યો ઓખતવોલે બોખતવોલે ડોહલાપુતુ જોહવોલે, આગાળી ડોંગે ટાકેતા ફાસાલી વોલી આવાં જોજો. અને તે આગળ જવા ને લીધે પાછળ આવવા લાગી અને છોકરી ફરીથી છોકરાને ગાળો આપવા લાગી છોકરાને નીચે અફાડી દઈ ઘર તરફ ચાલવા લાગી છોકરાને નીચે અફાડવાને લીધે તેને ઘણો ગુસ્સો આવ્યો અને છોકરાને દૂર એક ચણાના ખેતરમાં ફેંકી દીધો. છોકરો ત્યાંજ બેસી ને રડવા લાગ્યો છોકરાને ઘણો ગુસ્સો આવ્યો અને જમણી બાજુની જાંઘ ફાડી નાંખી અને એક કાળો ઘોડો તૈયાર કર્યો અને વાદળી કલરનો પાયજામો પેહરી લીધો ઉપરથી પાઘડી બાંધી લીધી અને પગમાં ઘુઘરીઓ બાંધી લીધી અને ઘોડા પર બેસી ઘોડાને વીજળી વેગે ભગાડ્યો કે કેવળ ઘૂળની ડમરી જ દેખાય. ઘોડો સીધો મામાને ઘરે જઈને જ રોક્યો અને મામાએ કહ્યું આવો જમાઈ આવો. છોકરીને વિચાર આવ્યો કે પપ્પા આ છોકરાને કેમ જમાઈ કહે છે. ઘોડા પર બેઠેલા જોઈને છોકરી કહેતી હતી કે તમે મારા ઘેર પાણી પીવા જરૂર જજો. છોકરાએ તરત જવાબ આપ્યો કે હું કોઈના ઘરે જઈને પાણી પીતો



નથી અને બેસતો નથી. ઈમ્બ્રાવતીએ કહ્યું કે થોડું બેસશો તો સારું રહેશે, ત્યાં ગયાનક છોકરો કુવા પર ચાલ્યો ગયો અને પોતાનો ઘોડો અને બીજો સામાન તરત છુપાવી દીધું. છોકરો મધમાખી બનીને એક કેળના ઝાડ પર લટકી ગયો ત્યાં ફરી ઈમ્બ્રાવતી પાણી લેવા આવી એમણે બેડાને કુવા પર ચુકી અને મધપુડો શોધવા લાગી, થોડી વારમાં કેળ પર લટકતા એક મધપુડા પર નજર પડી તરત જ એણે એક લાકડી ઉઠાવી અને મધપુડાની વચોવચ લાકડી ખોરી દીધી ત્યાં તો મધપુડામાંથી રસ ટપક્યો રસ પાન પર ઝીલીને એણે મધ ખાધું. ખારાશ ધરાવતો રસ લાગવાથી ફરી એક લાકડી ખોરી રસ ઝીલી ફરી ચાંટી લીધો મધનો રસ તો ખારાશ ધરાવતો પૈશાબવાળો લાગ્યો અને ફરી ગાળો આપતી ચાલી ગઈ અને વિચારતી ગઈ કે મારા માતા-પિતા મધ કોઢે છે ત્યારે મીઠું લાગે છે અને હું કાઢું છું ત્યારે ..... અને ઘર તરફ પાણી લઈને ચાલતી થઈ ત્યાં માટલામાં પાણી ઘરે લઈ જઈને નાંખ્યું તો સામે છોકરો નજર આવ્યો અને છોકરીના પિતાએ એમણે ઢોર ઢાખર ચારવા માટે પોતાના ઘરે ગોવાળ તરીકે રાખી લીધો. તે ગામના સિમાડે મરઘીઓ ચારવા લઈ જતો હતો. રોજ મરઘીઓ ચારી સાંજે ટોપલામાં ભરીને બંધ કરી દેતો. છોકરાને ઊંઘવા માટે એક ઓરડો આપવામાં આવ્યો હતો ત્યાં જઈને આરામ કરવા લાગ્યો આખા દિવસના થાકથી એને ખૂબ જ ભુખ લાગી હતી ખાવાની રાહ જોતો હતો ત્યાંજ ઈમ્બ્રાવતી ફોભી માંડો ઓર કૂકડા ખેલકે લેકે આઈ જોત જોતામાં છોકરાની ભૂખ મટી ગઈ. દરરોજનો આ નિત્યક્રમ થઈ ગયો.

એક દિવસે સીમમાં મરઘીઓ ચારવા ચાલ્યો ગયો ત્યાં મરઘીની પાછળ મરઘો ભાગવા લાગ્યો તેજ સમયે બિલાડીને મરઘી પકડવાનો આદેશ આપ્યો અને મરઘીએ મરઘાને પકડી લીધો. એમ કહી છોકરો ખૂબજ જોરથી ખુમ મારી એનો અવાજ સાંભળી મામો ડંડો લઈને પાછળ ભાગ્યો એમની પાછળ માસી અને માસીની પાછળ છોકરી ઈમ્બ્રાવતી. છોકરાને ખૂબ માર માપ્યો તે રડવા લાગ્યો પછી મરઘીનું ડોળી બનાવીને છોકરી-છોકરો ઉઠાવીને બે માઈલની દૂર સુધી ગયા ને ઈમ્બ્રાવતી થાકી ગઈ એમણે ડોલી નીચે નાખી દીધી છોકરો ગુસ્સે થઈને એણે બંને પગ પકડીને ઘેર લઈ ગયો. ચુલી માંડો આને કુકડા ખેલકે પછી તે બકરી ચારવા જવા લાગ્યો. બકરીને ફરી તે રીતે વાઘથી પકડાવી દીધા. અને નિયમાનુસાર બકરાના મટનનો ઈંતેજાર કરવા લાગ્યો. ત્યાં ઈમ્બ્રાવતી પહેલાની ભોજન લઈને આગમન થયું તે જોઈતીતો એમનું લાગતું હતું કે આગલી રાત આજે જઈ રહી હતી. જોલી મોડો આન કુકડા ખેલકે આકાશમાં ઉડાવી દિધા. અને ઉપરથી મધ્યમ રાત્રીમાં સોના રૂપા જેવી ઘાળીમાં એ જમણા આપ્યું તે ખાધું અને ખાઈને ઉઘી ગયો આ મધી ક્રિયા ઈમ્બ્રાવતીએ જોઈ એમણે ફેસલો ક્યો કે હવે જે ખાવાનું તૈયાર હશે. જે અમે લોકો ખાઈએ છીએ તે ખાવાનું અમે તેને ખવડાવીશું.

આ દિવસથી છોકરો અને ઈમ્બ્રાવતીનો પ્રેમ સંબંધ થયો ધીરે ધીરે તે એકબીજાનાં નજીક આવ્યા મામાએ એમનું લગન કરી દીધું એમના પછી છોકરીએ વિચાર્યું કે



અમારુ પણ રાજપાઠ હતુ. ઘર હતુ અમને અમારુ વતન(રાજ) ફરી જોઈએ. ઈમ્બ્રાવતી તેમના વતનમાં ફરી પાછા જવા માટે કહે છે. ઈમ્બ્રાવતી તેમના વિચારથી સહમત થાય છે. પછી છોકરો ઘોડાના તબેલામાં જઈને એક સારો ઘોડાની ખોળ કરીને એમના વતનમાં ફરી આવે છે.

તેમના વતનમાં જઈને બાર પેડું ડોંગોરો તોરતીપે ઢોકી દેવાંજબારા મજલો મોટા બંગલો તૈયાર થઈ જાય છે. એમની મિલકત અને જાનવર તેમને ફરી મળી જાય છે. સવારે જ્યાં ઉકરડાની જગ્યા હતી એ જગ્યા પર બંગલો દેખાય છે. એ કેવી રીતે શક્ય બને બધા લોક વિચારે છે હવે ગામના લોકો એની સાથે સારો વ્યવહાર કરે છે. એમની માને પાણ પોતાના વતનમાં ફરી પાછા આવવા માટે પત્ર લખે છે. હવે રાજપાઠ સારી રીતે ચાલવા માડે છે. આ રીતે ઈમ્બ્રાવતી અને રાજા સુખેથી પોતાની જીંદગી વિતાવે છે.



## આદિવાસી માણહન જીવન

ભારતો માય ઓલગ ઓલગ જાતિ-જમાતીન માણહે સેતાહા. ભારતોમાય ખુબ ઓહલા પસરી રોઈલા આદિવાસીન માણહન બાતી બાતીન રોયેણેન સ્થાનક સેહે. તિંદરો આખા આદિવાસી સમાજન સ્વતંત્ર સમાજન રચના દેખાયતલો. ભારતો માયલા આદિવાસીન વિચાર કોરતા તિંદરો ઓલગ ઓલગ સમુહ ગટ દેખાયતલા, આખા આદિવાસીન સમુહ ગટોન સામાજિક એને રુઠી પરંપરા રીતિ રિવાજ પોયહા કમાવણેન પદ્ધતિ ઈનામ ઓલગ દેખાયતલો. ભાગો ભાગોમાય તિંદરો જાતેન સમુહ ઓલગ નાવન ડિલખતલા.

આદિવાસીન જીવન યં જાસ્તીકરીન જંગલ પર્યાવરણહાતે ખુબ આહનો નાતો રોયતલો. જમીન, જંગલ પાણી યા આદિવાસીન જીવણેન ગરજ સેહે. આયેન ડુંગર, જંગલ પર્યાવરણમાયલે ભાંગાડલા. તિંદરો પેલીજ રુઠીહાતે આ રોયતલા. તેની રુઠી હાતેજ તિંદરુ ઠસુ ઈંમટલુ દેખાયતલુ ઓતરોજ ની કે ડુંગર જંગલોમાય પર્યાવરણ હાતે તિંદરો સ્વતંત્ર આદિવાસી સંસ્કૃતી જપીન મેલો સે ડુંગર બારીમાય રોયતલા તોહ તિંદરો દુહરા સપાટી ભાગોમાયલાહાતે કમી સંબંધ આવતલો. તોહ તિંદરો જીવન ઓલગુજ દેખાયતલો.

આદિવાસીન સંસ્કૃતિન દેવ આજબી હોજકરીન સે પુણ એક વિસાવ્યા વોરહોખેર વાટચાલ કંનખેર ચી કાણી હારકી લાગહે. થુડક વોરહોન ભી આરતાયહે. યો કોયતા ની આવતલો.

### ભાષા

કાંજાબી સમાજમ જ બોલીભાષા, આપણા દાર્ડીન જીવનમ ભાષા હાતેજ આપણ હકમેકાન હાતે બુલતલા. આપૂ જણાયતાજ એકેક માણહ અલગ ભાષેમ બુલતા આવલા. આપના આઈ બાબાનજે જ ભાષા જણાયતાજ આવલી. પુચા જેહે મોટા ઓયતા જાતલા. તેહે અનુકરણ કરીન બુલતા આવતલા. ભાષા હાતેજ એકેમેકાન સંબંધ કોરતલા. એને ઓલગ ઓલગ વિચાર કોરતલા. જ ભાષા આપુ બુલતલા ચીજ ભાષાહાજ આપણી માતૃભાષા સેહે. જ દુહરાન ભાષા હિકતલા, ચીજ વ્યવહારોન ભાષા રોયતલી, ભાષા ચી દર દહા મૈલપર ભાષા બદલતી રોયતલી. તોહલીજ ચી આદિવાસીભાષા માય દોહ પંધરા મૈલપર ભિન્નઓને પાવરા સમાજન ભાષામ શબ્દની બદલતા ચ્યજ શબ્દ એને ચ્યજ વાક્ય એક અલગુજ તાલ એને ચાલમાય કોઈતલા એને બુલતલા. પાવરા જાતીન પાવરી ભાષા તેહે દેખણેજ હારકીજ રોયતલી. પુણ જેહે જેહે હાતપુડામાય જાતલા તેહે ઈનીભાષાન લય બદલતલુ દેખાયતલુ.



એને બુનેવેલે મુખોપર હાવભાવોમાય ફરેક દેખાયતલુ. ચી દોહ તે પંધરા ચૈલ અંતરોપર થુડાક શબ્દોન ફરક દેખાયતલુ. એને ઓલગ તો તરાજ અંતરોપર વાક્યન ઉચ્ચારન ફરક દેખાયતલુ. એને ઓલગ જાતાજ નવીનચ બિલોરી ભાષાજા ઉગમ આયતલું દેખાયતલુ. તિના ભાગોમાયલી ભાષાહાન ઓલગ નાવન ઉલખતલા.

### આર્થિક જીવન

માણહન પોયહાન દુંધુ ચ્યા રોયતલા તિના ભાગોમાય પર્યાવરણન અનુસરુન ઓહલો દેખાયતલો કે ઓન, લુગડા એને રોયજોન યા જીવજોન ગરજા તિંદરા પર્યાવરણોમાય ચ્ય જુડતલો તિની સંપત્તીમાય ચ્યા ભાગતલા તિંદરો પરિસ્થિતિ પર ચ્યા પોયહાન કામચ્યા કોરતલા. જંગલોમાયલા ઝાડે, ફોલે, ફોલવો હુદોજુ એને વેચજુ જનવેર પાંલનુ, ખેતેકંનુ, કાંલીબી મજૂરી કંનુ ઓહલો દેખાયતલો. તિનામાયજે આજેન તિંદરો પોયહાન કામન વિકાસ ઓયલુ સે.

ખેડાયજા માણહેન આપ આપણા ગરજા એકમેકાન મદતોમ ભાગાડતા રોયતલા. તિનામ શેતકરી યુ પોયહામાય મુખી સે. ખેતે એને ખેતન સંબધામ શેતકયાન ગરજા હોવકાર ભાગાડતલુ એને હોવકારન ગરજા શેતકરી પુરો કોરતલૂ. યં પેલદે ખોજ રુઢીનુસાર ખેડાપજા પોયહાન વ્યવહાર ઓયતો આવલો. તોહં અવી ખેડાપજુ બદલ બાંજરોમ લેજોદેજાન ઓયતલો. યં આદિવાસીમાય પોયહાન વ્યવહારોમ સ્વરુપ ઓલગ ઓલગ ઓતુ એને સેહે.

આદિવાસી જીવન ડુંગર જંગલોન સંપત્તિ પર માધારોમ રોયતલા. તિંદરી પોયહાન કામોમાય પર્યાવરણ ઠસુ દેખાયતલુ. જીવન ગરજા ભાગાવજોન કરો તિનાહ ખુબ મહેનત કંનુ ઓયતલો, આપણા મુડકા તુડકા ગરજા ભાગાવજોન કરી તિંદરો આયુષ ખર્ચ ઓયતલો. તેવી તિંદરો જીવન ભાગતલો, આજબી આદિવાસી પોયહાન વ્યવહારોમ આદિમ રુપમાય દેખાયતલો.

આદિવાસી અર્થવ્યવસ્થાન ખાચ અલગ બાતીનં સેહેકે તિંદરા સંસારોમ લાગાકારો દિહદેહન સમાન ચ્યા સ્વોતાહા કોરતલા. ખેતન કામહ લાગણારો સમાન તિયાર કંનુ, હુપડી, ઘરન કરી નવલ્યા તિયાર કંનુ ઘરહ લાગણારા લાકડા તાસજુ વાહવ્યાન ઓલગ ઓલગ સમાન તિયાર કંનું. કાદવન ભાસને તિયાર કંનું ઓહલા ઓલગ ઓલગ કામમાય ચ્યા તરબેજ રોયતલા. તોહલાજ તેલ ગરજા ભાગાવજોન કરી ચ્યા ડુલ્યાન તેલ પાવજુ, ઘરોહ લાગીન મુકલી જાગે રિંગણા, વાલ, લોહણ, ડુગંલ્યા, મિરચા લાગાવજુ. ઓહલા દાડીને ખણોમાય લાગણારો ફલબાજ ખોતાહા કોરતલા સ્વોતાહા મુંડીપજા જુટા કાંતુનૂ, હુતાર, કુંભારજા, મિસ્તરીજા, તેલી નાવચન ઓહલા કામોમાય ચ્યા તરબેજ રોયતલા. તોહલાજ સાલદારન કામેબી ચ્યા કોરતલા. દુર્ગમ ડુંગરોમ બારી દરીમ અહો ચેટા અંતરોપર તિંદરા ખુપડચા રોમતલા. લુગડા આથ્યારે લુગડા લતા ઓલા સમાનકરી તિનુહુ બારથે બાજરોમાં જાજુ ઓયતલો. ઓહલા સમાન બીચ્યા ઘરહન એકવારી લાવતલા સ્વોતાહા પૂરા કોરતલા. દુર્ગમ



ડુંગર પટ્ટીમ ચ્યા અંજુબી ટિકીન સેહે.

આદિવાસી માણહન આર્થિક કામન આઢાવું લેદલે તિંદરુ સ્વોતાન માલમતુ એને જંગલોન માલમતુ એહે દુય બ્તીન પોડતલા. સ્વોતાન માલમત્તામાય જમીન ઈ મહત્વાન સે. જંગલન માલમતુ ઈનામ ગાવન ખારથ પડીત જમીનીપર ફોલવો ઝાડ રોયતલો. યા ગાવન ગોવાંદી માના રોયતલુ. ઓહલી જમાનીપર નાયડા ચાનું, કાદમુલે, ફોલ, હુદણુ ઓહલો આર્થિક પોયહાન કામ ચાલતલો પુણ એવી ડુંગર પટ્ટીમાય જમીન વનખાતે તાબામાય લેદલો. તિનાપર ગોવાધી માલકી કમી ઓયતો જતલો. તોહ સ્વોતાન માલમચાપર ઈના ભાગોમાય યુડીજ જગા દેખાયતલી. સ્વોતાન માલમતાપર ઘર ખેત જમીન, પાક્ષા જનાવરે, દગદાગીનો ઓહલો મુડાયતલો, આહલી માલમત્તા કુંદુંબાન મહેનતન મિલવતલા તિંદરો જીવન ખુબ કટાન રોયતલો.

આદિવાસીન જાત પંચાયત

ભારતોમાય ઓલગ ઓલગ જાતી જમાતીન સમાજન ઠેવ અવલોકન કોરતલા ઓહલો દેખાયતલો કે ઓલગ ઓલગ જાતી જમાતીન સમાજ પંચાયત જાતપંચાયત રોયતલી ઓહલી સમાજ પંચાયત માય તિના તિના જમાતીમાય ખુબ મહત્વાન સ્થાન રોયતલો. ઓતરો નિમદે કે યા પંચાયત તિના સમાજન બાંધની એને રસનાન મુખ્યકણ સમજાયતલો. ઈની પંચાયતી પર ઓલગ ઓલગ જાતિ જમાતીન અસ્તીત્વ તોહલોજ ઓલગુજપણામય તિંદરુ બરોસું રોયતલું. ઓહલા પંચાયતીમ આર્થિક તોહલાજ સાંસ્કૃતિક કામણ વિભાગણી કહ્વી દેખાયતલી. તિનામ આખા સમાજન સામાજિક કિંમત ખુબ મહત્વાન રોયતલી. તોહ સમાજન એક જુટન ભાવના દેખાયતલી.

આદિવાસી સમાજન રચના એને સમાજ પદ્ધતિમાય ઓહલો દેખાયતલો કે યા આદિવાસી જાતીન ખુબ ઓલગ ઓલગ ગટન વિભાગલા સેહે. તિના તિના ગટન દિહદિહન સમાજન વ્યવહાર તોહલાજ સમાજન પ્રથા હોજકુરીન પાર પાડતલા આવહે ઈનાંકરી તિંદરો યુડક સમાજન નીતી નિયમન હોજકરીન અમલખજાવણી તિના તિના સમાજ ગટન રોયતલા. તિનાંકરી સમાજન માણહદ વાગતા ની આવતલો. આખા આદિવાસી સમુદમાય ધ્યેય ધોરણો નીતી નિયમ ધાર્મિક તોહલાજ રુઢીન કામોમાય ફરક દેખાયતલો. ઈનાજ કારણોમાય આખા આદિવાસીન ગટમ સ્વતંત્ર ઓહલો ખાસ મુખ દેખાયતાલો. દુહરા ગટોદેખા સ્વોતાન ઓહલો તિંદરી સામાજિક ગુણ રોયતલો. તિનાકરી આખા આદિવાસી ગટન એક ઓલગજ સ્વતંત્ર ઓહલો સમાજન રચના દેખણેમ આવતલો. આદિવાસી પાડામાય સ્વોતાન શાસન પદ્ધતિમાંય આખાં ગટન સમાજન કામ એને રીતિ રિવાજન સ્વરુપમાય પ્રતિબિંબીત ઓયતૂ રોયતલૂ. ઓહલા પાડામ, ગાવોમાય સ્વોતાન શાસન ઘૂડક ફરક ગાવગાવોમાય દેખાયતલૂ. તોહલોજ પાવરા માણહન સમાજન સંઘટન બી ઉપહ્વી બાતીન ગાવગાવોમ દેખાયતલો. તિંદરો સમાજન સંઘટન એક સંઘ એને મંજબુત ઓહલો દેખાયતલો.



ઉપરોક્ત લેખનું ગુજરાતી અનુવાદ

## આદિવાસીઓનું જીવન

ભારત દેશમાં વિવિધ જાતિઓ તેમજ એમનામાં ઘણા બધા વિવિધ પ્રકારો દેખવા મળે છે. ભારતમાં આદિવાસી જનજાતિઓનું નિવાસસ્થાન આવેલું છે. દરેક જનજાતિઓને એમના સ્વતંત્ર સમાજની રચના કરેલ હોય છે. ભારતમાં એક આદિવાસી સમૂહમાં જોવા જઈએ તો એમાં પણ વિવિધ સમૂહો જોવામાં આવે છે. દરેક આદિવાસી સમૂહની સામાજિક આર્થિક સંસ્કૃતિઓની રચના તેમની ધાર્મિક વિધિ રીત રિવાજમાં પણ આપણને વિવિધતા જોવા મળે છે. જાતિ-સમૂહ પોતાના પ્રદેશ અનુસાર પોત-પોતાની રીતે અલગ અલગ નામથી ઓળખવામાં આવે છે.

આદિવાસીઓમાં વન તેમજ પર્યાવરણ સાથે અતૂટ સંબંધ જોવા મળે છે. પાણી, જંગલ તેમજ જમીન આદિવાસીઓની મૂળભૂત જરૂરિયાત છે, આ જરૂરિયાતો એમના તાલુકાના ચહાડો તેમજ જંગલો પુરી પાડે છે. એમની જૂની સંસ્કૃતિ તેમજ રહેઠાણમાં પણ પર્યાવરણ સૃષ્ટિનો પ્રભાવ જોવા મળે છે. એટલું પણ નહીં એથી વધારે પર્યાવરણની સાથે-સાથે તેમની જોવાની નજર પણ એના સમાન જોવા મળી છે. ડુંગરાળ પ્રદેશોમાં રહેવાનું કારણ એમના તાલુકાની સરહદ અને તેમની જીવનપ્રણાલી રહન-સહનમાં આપણને અલગતા જોવા મળે છે. આદિવાસી સંસ્કૃતિની ઓળખ આજે પણ સુરક્ષિત જોવા મળે છે.

એકવીસમી સદીમાં જઈએ તો પણ એમની સાંસ્કૃતિક કથાઓ એમને એમ જોવા મળે છે. અને જેમ જેમ આગળ જઈએ તેમ તેમ થોડી થોડી તેમની સંસ્કૃતિ દિગ્ગત ભિન્ન થતી જોઈ રહ્યા છીએ. એવા આપણને હાલમાં સંકેતો જોવા મળે છે.



## ભાષા

કોઈપણ સમાજમાં એમની જિંદગીમાં ભાષા દ્વારા એકબીજા જોડે વાતચીત કરી શકાય છે. જન્મથીજ દરેક વ્યક્તિ પોતાના માતા-પિતા પાસેથી ભાષા બોલતા શીખે છે. પરંતુ જેમ જેમ બાળક મોટુ થાય તેમ તેમ ઉંમર પ્રમાણે તેમાં સુધારા વધારા જોવા મળે છે. ત્યારે આત્મસાક્ષર થયું એવું માનવામાં આવે છે. ભાષાથી એકબીજા સાથે વાતચીત પ્રસ્થાપિત કરીએ છીએ. અને પોત-પોતાના વિચારોની આપલે બોલી (ભાષા) દ્વારા થાય છે. તેમજ જે ભાષા ગામડાની અંદર બોલાય છે, તે બોલીના માધ્યમ તરીકે ઓળખાય છે. બીજી બાજુ ભાષા એકબીજાના ઉપયોગ માટે શિખવામાં આવે છે. અને જે વ્યાવહારિક ભાષા આપણે કહીએ છીએ. ૧૦ માઈલે બોલી બદલાય છે. પરંતુ આદિવાસી સમાજમાં ૧૦ થી ૧૫ માઈલે બોલી બદલાય છે. પરંતુ પાવરા સમાજમાં કોઈપણ શબ્દનો બદલાવ જોવા મળતો નથી. પરંતુ એજ શબ્દ લય અને તાલથી બોલાય છે. પાવરા સમાજમાં પાવરી ભાષા એક જેવી છે. પરંતુ જેમ જેમ સાતપુડાના પહાડોમાં આગળને આગળ જઈએ છીએ, તો આજ ભાષા થોડી થોડી અલગ-અલગ જોવા મળે છે. બોલતી વખતે તેમના ચહેરાના ભાવમાં અલગતા જોવા મળે છે. ભીલ જાતિમાં પણ તેમની ભીલી ભાષામાં બદલાવ જોવા મળે છે. ૧૦ થી ૧૫ માઈલના અંતરે અમુક અમુક શબ્દના ફરક જોવા મળે છે. આગળ એટલા જ અંતરે ઉચ્ચારણનું પણ અલગ અસ્તિત્વ જોવા મળે છે. એજ પ્રદેશમાં ભીલી ભાષા અલગ નામથી ઓળખાય છે. દા.ત. કેટલી, દેહવાલી, મધવાળી, ભીલી વગેરે ભાષાઓ પ્રદેશ અનુસાર નામ આપેલ હોય છે.

## આર્થિક જીવન

માનવ વ્યવસાય તેમજ આર્થિક જીવન તેજ પ્રદેશના પર્યાવરણ અનુસાર નિશ્ચિત હોય છે. તેમના પોતાના રહેઠાણ અને મૂળભૂત જરૂરિયાતો, સાધન સંપત્તિ એજ પર્યાવરણમાંથી ઉત્પન્ન થાય છે અને એજ વ્યવસાય તેમની આર્થિક પરિસ્થિતિમાં સુધારો લાવે છે. જગલમાંથી કદંમૂળ, ફળ, મધ ભેગું કરે છે. પશુપાલન અને ખેત મજૂરો આ વ્યવસાયના કારણે એમના આર્થિક વિકાસમાં સુધારો લાવે છે. ગામના માણસો એમની જરૂરિયાત એક બીજાની મદદથી પૂરી કરે છે. ખેડૂત એ ગામના અર્થવ્યવસ્થાના મૂળભૂત આધાર સ્તંભ છે. ખેતીની સાથે સાથે તેજ સમાજની જરૂરિયાતો અન્ય સમાજ પૂરી કરે છે. સુધાર, લુહાર, કુંભાર, સોની આવા દરેક સમાજોમાં અલગતા જોવા મળે છે. અને એમની જરૂરિયાતો ખેડૂત પૂરી પાડે છે. વંશપરંપરાગત ગામડાના માણસોનો આર્થિક વ્યવહાર જોવા મળે છે. વર્તમાન સમયમાં ગ્રામીણ અર્થવ્યવસ્થામાં ઘણો બદલાવ જોવા મળે છે. અને એમની જરૂરિયાત ખેડૂત પૂરી પાડે છે. ગ્રામીણ અર્થવ્યવસ્થાનું સ્વરૂપ નગરો અને શહેરોની અર્થવ્યવસ્થા એવું છે તેવું લાગી રહ્યું છે,

આ ગ્રામીણ અર્થવ્યવસ્થાની તુલનામાં અને આદિવાસી સમાજની અર્થવ્યવસ્થા જુદી હતી અને આજે પણ જુદી પ્રકારે જોવા મળે છે.

ભારતીય જૂની જનજાતિઓનું જીવન પૂર્ણપણે પહાડે અને જંગલોની સંપત્તિ



ઉપર નિર્ભર છે. એમનું આર્થિક જીવન તેના પર્યાવરણ ઉપર પ્રભાવ પાડે છે. પોતાની જીવન જરૂરિયાતો માટે ઘણું કષ્ટ વેઠવું પડે છે અને સમય સમય ઉપર સંઘર્ષ કરવો પડે છે. એમની મૂળભૂત જરૂરિયાતો પૂરી કરવા માટે જિંદગીનો ઘણો બધો સમય પસાર કરવો પડે છે, છતાંય તેમની જરૂરિયાતો પૂરી કરવામા કઠિનાઈ જોવામાં આવે છે. આજેપણ આદિવાસી અર્થવ્યવસ્થાનું સ્વરૂપ જૂનું જ જોવા મળે છે.

એમની પોતાની જિંદગીની શરૂઆત આદિવાસી સમાજ પોતે જ પોતાના બળ ઉપર વંશપરંપરાગત જરૂરિયાત ઉપલબ્ધ કરે છે. અને એજ એમની વિશિષ્ટતા છે. ખેતીના સાધનો તેમના મકાનો બનાવવાની આવડત માટીના વાસણો બનાવવા, ચુલા બનાવવાના કામોમાં તે નિષ્ણાત હોય છે. ખાવા માટે તેલ મહુડાના ફૂલ (ડોળા) માંથી પૂરું કરે છે. તેમના ઘરો અને મકાનોની આસપાસ એમનીજ થોડી જમીન ઉપર બટાકા, ડુંગળી, લસણ, મરચું તેમજ અન્ય શાકભાજીની જરૂરિયાત પૂરી કરે છે. તેમના માથાના વાળ પણ જાતે કાપે છે. સુથાર, લુહાર, કુંભારી કામ જેવા બધા કામની આવડત હોય છે. અને વેક પણ કરે છે. દૂર દૂર સુધી તેમના છૂટા છવાયા મકાનો આપણને જોવા મળે છે. લોખંડનો સામાન લેવા તે વર્ષમાં એક બે વાર બહાર આવે છે. તેનો અર્થ એ થાય છે કે તેમની અર્થવ્યવસ્થા સારી છે તેના કારણે જ આદિવાસી સમાજ આજે પણ પોતાનું અસ્તિત્વટકાવી શક્યો છે.

આદિવાસી સમાજની આર્થિક સ્થિતિનો વિચાર કરીએ તો તેમની માલ મિલકત અને સ્થાવર મિલકત તેમજ જંગલની માલમતાનું વિભાજન કરેલું જોવા મળે છે. સ્થાવર મિલકતમાં જમીનનેજ મહત્વ આપવામાં આવે છે. બીજી બાજુ જોવા જઈએ તો પાળેલા જાનવરોને પણ સ્થાવર મિલકતમાં સમાવેશ કરેલો જોવા મળે છે. ડુંગરોવાળી જમીન વર્ષોથી ખેડતા હતા પરંતુ થોડા સમય પહેલાં ફોરેસ્ટ ડિપાર્ટમેન્ટે પોતાનો કબજો જમાવી દીધેલ છે. એટલા માટે આદિવાસીઓની જમીનના હકો તૂટી રહ્યા છે.

### આદિવાસી સમાજપંચ

ભારતમાં અલગ અલગ આદિવાસી જનજાતિઓનો અભ્યાસ કરવામાં આવે છે. તેમાં આ માણસોમાં સમાનતા જોવા મળે છે. દરેક જાતિમાં અલગ અલગ જ્ઞાતિપંચ હોય છે. એ પંચ એમની સામાજિક જિંદગીમાં ઘણું મોટું સ્થાન ધરાવે છે. એટલું જ નહીં પણ સામાજિક અસ્તિત્વ તેમજ પ્રતિષ્ઠા એમના માટે મહત્વપૂર્ણ હોય છે. અને જ્ઞાતિપંચ એમના સામાજિક-આર્થિક સાંસ્કૃતિક કામોનું વિભાજન પણ કરે છે. આ સમાજ સામાજિક મુલ્યો ઉપર વધારેમાં વધારે મહત્વ આપે છે. એના માટે સમાજમાં એકતા અને અખંડતા જોવા મળે છે.

### આદિવાસી સમાજ રચના

આદિવાસીની સામાજિક રચનાનો અભ્યાસ કરતા સમાજ અલગ અલગ દિસ્સામાં વહેંચાઈ ગયેલો છે, એવું આપણને જોવા મળે છે. સામાજિક રીત રિવાજ તેમજ તેમનો જીવન વ્યવહાર અને તેમના નિયમો સમાજની અંદર બનાવેલ હોય છે. અને એજ નિયમોનું પાલન કરવાની જવાબદારી દરેક વ્યક્તિની હોય છે.

પ્રત્યેક આદિવાસી સમાજના નીતિ નિયમો ધાર્મિક અને સાંસ્કૃતિક કાર્યમાં ઁક ફરક જોવા મળે છે. આદિવાસી સમૂહની ઁક અલગ વિશિષ્ટતાઓ જોવા મળે છે અને જંગલોમાં અલગ અલગ વસેલા આદિવાસીઓનું પ્રશાસન ગામની પદ્ધતિઅનુસાર ચાલે છે. ઁટલા માટે સામાજિક સંગઠન તાકાતવાર તેમજ મજબૂત જોવા મળે છે.



## ઊસતોડયા

તેરા માર્યની સંપાદક મંડળની બેઠક કરીશન ચૌદા માર્યલે મી બડોદાધીન સટનાલે પરત ચી-હાયન વ્હતુ. નવાપુરધીન સટના ગાડીના તપાસ કરત ઈકડે તિકડે ભવડી-હાયનુ વ્હતુ. પિંપળનેરપાવત ચેક ગાડી વ્હતી, પન તી ઊસતોડયાસ્ની નાંદગાવકરતા રાખી ધરેલે વ્હતી. કંડાક્ટરને ઈચાર, ત્યે તો પિંપળનેર પાવત ચેવાલે 'હા' મ્હનના.

ગાડીમા ચઢનૂ ત્યે ઊસ તોડનારા મજૂર માનસં-બાયા સગળા શિટસ્વર મોકળા ચોકળા બશેલ વ્હતાત. યટીમા બસનારા લોકંસ્ની સંખ્યા કમી(પંચાવનતીન)વ્હતી મ્હનીસન ત્યાસ્ની સમદા શિટ આડાથી ધરેલ વ્હતાત. મન્હાસારખા ચાર પાય ઉપરા લોકં ત્યાસ્ની ગાડીમા ચઢનાત, પન ત્યા લોકં કાપી કોનલે બસાલે જગા દિથે ન્હાત. સગળીકંડયાથીન ત્યાસ્લે હિટ-ફિટ વ્હઈ-હાયંતી. પન આતા હાથી ગાડી ત્યાસ્નાકરતા ઊસબાનાઈતદારની બુક કરેલ વ્હતી. મ્હનીસન ત્યા આતા આપલા શીટવર કોનલે જગા કરી દેવાલે તયાર નવ્હતાત. દર ચેજે કોનતીખી ગાડીમા ત્યાસ્લે હિટફિટ આપકી ચેવાની સવય વ્હતી. પન આતા થોડા ચેળ કરતા કા વ્હચેના, ગાડીની સત્તા ત્યાસ્ના હાતમા વ્હતી. ઊસતોડાના કામચમુજે ત્યાસ્ના આંગં કળામટક પોડેલ વ્હતાત. અંગેવળા આચાતથા મળેલ કપડા, ડોકા કેન્હના ધુયેલ વ્હતીન આનિ કેન્હના નશેત. કોંબડા, કુત્રા અસા બિત્રાબસ્ની બી યટીના શિટસ્વર બેઠક મારેલ વ્હતી.

કશી તરી મી માંગલા શિટવર ચેક જગા કરી બિદી. મંગ બાગેચકશી શેખર બશેલ માનોસલે બોલતં કયં:

કુઠે જાથી-હાયનાત?

તો : નાંદગાવલે.

મી : કસાકરતા?

તો : ઊસતોડાકરતા.

મી : તુમ્હી -હાનારા કુઠલા?

તો : જળગાવ જિલ્હામા ઉલ્હસં જળગાવ મ્હનતંસ તઠલા.

મી : આઠચે કેન્હપશી વંચાત?

તો : જયા વ્હતીન તીન-ચાર હમા.

મી : ત્યાના અગોદર કુઠે વ્હતાત?

તો : નંદુરબાર કડે.

મી : આતા નાંદગાવલે કિતી દિવસ?

તો : દોનેક હમા.



મી : મંગ ઘર જાણત કા?

તો : નહી વો, આમ્હી ફલસ્ત પાવસાળામા ઘર જાતંસ. તૈન્હપાવત આઢૂન તઠે નિ તઢૂન આઠે. સારખં ઊસતોડ કરત ફિરવા.

મી : હાથી યટી તુમ્હી કયી કા ઊસ બાગાઈતદારની?

તો : કારખાના નહી ત્યે શેતકરીય આમ્હલે માલદૂકમા ભરી તોડવર થી જાતંસ. પન આતે ઈતલા ઊનના માલદૂકવર નાંદગાવપાવત જવાન મંહે કહર વ્હઈ બાગાઈતદારલે. આમ્હી સાંગં, આમ્હલે યટીમા થી ચાલ. ત્યાલે ઊસતોડચાય મિળેતના મ્હનીસન ત્યાન્હ આયકં આનિ પેશલ ગાડી કયી.

મી : તુમ્હી ઈતલા દિવસ બાહર -હાતંસ, મંગ તુમ્હના હયા ઉલંસા ઉલંસા પો-યા શાળાત કશ્યાકાય જાતંસ?

તો : કસાની સાળા વો, આમ્હી ફલસ્ત પાવસાળામા ઘર-હાતંસ, ત્યે પો-યા સાળા કશ્યાકાય શિકતીન?

મી : ગાવકડે શેતીવાડી વ્હયી ના?

તો : નહી નહી! ફલસ્ત મજૂરી. વાવર શિવર નહી.

મી : ઘરદાર?

તો : ઝોપડયા ના? ત્યાસ્લે કોન ખાસ?

મી : તુમ્હી કોન?

તો : મંહે જાત કા?

મી : હં.

પન તો ગપ્પ-હાયના મી બી મંગ આખો ઈચાર નહી. આદિવાસીસ્મજારલા કોનતી જમાતના હયા ઊસતોડયા શેતંસ આવઢંચ માલે ઈચારનં વ્હતં. જાત ઈચારનારા બાકીના માનસંસ્નાગત મી બી ત્યાલે વાટનૂ વ્હતુ. પિંપળનેર વનં આનિ મી યટીમાથીન ઉતરનૂ. શેવટલા પ્રશ્ન ઈચારતૂ ના ત્યે બરં વ્હતં આશે માલે-હાયી-હાયીસન વાટી-હાયનં.



## શેરડી કાપનાર મજૂર

તેરમી માર્ચના રોજ 'દોલ' સંપાદક મંડળની બેઠક પૂરી થતાં જ હું ચૌદમી માર્ચના રોજ વડોદરાથી સડાણા જઈ રહ્યો હતો. સડાણા જવા સીધી બસ ન હોવાને કારણે નવાપુર બસની પ્રતીક્ષા કરતો હતો. પિંપલનેર સુધી એક બસ હતી. પરંતુ આ બસ નંદગામના શેરડી કાપનાર મજૂરો માટે જ હતી. કંડક્ટરને પૂછ્યું તો તેમણે પિંપલનેર સુધી આવવાની મને 'હા' કહી.

ગાડીની અંદર દાખલ થયો તો મજૂર મહિલા અને પુરુષ ઢરેક બેઠક પર છૂટા છવાયા બેઠાં હતા. એસ.ટી બસની બેઠકો કરતાં તેમની સંખ્યા ઓછી હોવાને કારણે તમામ બેઠક પર પગ લંબાવીને બેઠક ખાલી ન છોડવાની કોશિશમાં હોય તેમ લાગતું હતું. મારા જેવા ચાર-પાંચ મુસાફરોએ બસમાં પ્રવેશ કર્યો. પરંતુ તે મજૂરોએ કોઈને પણ બેસવા જગ્યા આપી નહીં. તમામ જગ્યાએ આ મજૂરલોકો વંચિત રહે છે, પરંતુ અહીં આ બસ તેમને માટે જ બુક થયેલી હતી. એટલે તે અત્યારે પોતાની બેઠક પર કોઈને પણ જગ્યા આપવા તૈયાર ન હતા. બીજી કોઈ પણ બસમાં 'હિટ-ફિટ' સાંભળવાની તેમને આદત પડી ગઈ હતી, પરંતુ આજ થોડા સમય માટે તેમના હાથમાં પૂરી ગાડીની સત્તા હતી તેમ માનતા હતા.

શેરડી કાપવાના કામને કારણે તેમનું પૂરેપૂરું શરીર કાળું પડી ગયું હતું. શરીર પર ફાટેલાં-મેલા કપડાં હતાં, માથાના વાળ પણ ઓળાળ્યા વગરના હતા. તેમની સાથે તેમનાં પાળેલાં કૂકડાં, કૂતરાં જેવા જાનવર પણ એસ.ટી.ની બેઠક(સીટ) પર બેઠા હતાં.

સૌથી છેલ્લી સીટ પર મેં જગ્યા કરીને બેઠક લીધી. પછી ધીરેધી મારી નજીક બેઠેલા પુરુષ સાથે વાતચીતની કોશિશ કરી.

હું : તમે ક્યાં જઈ રહ્યા છો?

તે : નંદગામ.

હું : કેમ?

તે : શેરડી કાપવા માટે.

હું : તમે ક્યાં રહો છો?

તે : જલગાંવની નજીક જલગાંવ ખુર્દ(બેડા) માં રહું છું.

હું : અહીં ક્યારથી આવ્યા છો?

તે : ત્રણ-ચાર અઠવાડિયાં થયાં હશે.

હું : તે પહેલાં ક્યાં રહેતા હતા?

તે : નંદુરબારની પાસે.

હું : હવે તમે નંદગામમાં કેટલા દિવસ રોકાશો?

તે : બે અઠવાડિયાનું કામ હશે.

હું : તેના પછી ઘેર જશો?

તે : નહીં. અમે ફક્ત વરસાદની ઋતુમાં જ ઘેર જઈએ છીએ. ત્યાં સુધી



અહીંથી તહીં કામ શોધીએ છીએ.

હું : આ બસ તમે બુક કરાવી છે કે ખેડૂતે?

તે : કારખાનાવાળા અથવા ખેડૂત અમને ટ્રકમાં બેસાડીને કામ પર લઈ જાય છે. પરંતુ હમણું તો ગરમીના દિવસો છે. તે માટે અમે ખેડૂતને કળું કે અમને બેસાડી. બસમાં જ લઈ જાઓ. તેને મજૂરી મળતા ન હતા. આથી તેમણે અમારી ગજૂઆત સાંભળી.

હું : તમે લોકો આટલા ઘાંબા દિવસો સુધી બહાર રહો છો તો બાળકોના શિક્ષણનું શું થાય છે?

તે : બાળકો ભણતાં નથી.

હું : ગામમાં ખેતી હશે?

તે : ના, ફક્ત મજૂરી.

હું : મકાન છે?

તે : ના, ઝૂંપડીઓ છે. તેને કોણ ખાય છે?

હું : તમે કોણ લોકો છો?

તે : જાતિ, ના?

હું : હા.

તે ચૂપચાપ બેઠો. તે કશું જ બોલ્યો નહીં. મેં પણ તેને કંઈ પૂછ્યું નહીં. કંઈ જાતિના આદિવાસી ભાઈ હશે એટલું જ મારે જાણવું હતું. પરંતુ જાત પૂછવાવાળા લોકોનો જેમ જ મને સવજ્યો. તેની ભૂલ ન હતી. ભૂલ મારી જ હતી. પિંપલનેર ગામ આવતાં જ હું બસમાંથી નીચે ઉતર્યો. મારે જાતિ અંગેનો સવાલ પૂછવો ન જોઈએ તેવું મને સમજાયું.



## આદિવાસીઓનું અક્ષર આંદોલન

વાહને બે-તીન દાયકામે, જહા જહા આદિવાસી વહતી સે એવ્યા રાજ્યોમે એક નવહું આંદોલન તીને “અક્ષર આંદોલન” કહી હકહુ, એવુ નિર્માણ હોતુ ભારવા જળ હે. આપળે તા પશ્ચિમ ઘમીના આદિવાસી રાજ્યોમે વધારે કરીને રાજેસ્થાનમે, ઉદયપુર, અન મધ્યપ્રદેશના ભોપાલમે આદિવાસી સંસ્કૃતિના સંદર્ભમાં જેવ્યુ સાહિત્ય ભેગુ કરવામાં આવલું, બહાર પાડવામાં આવલું તેવ્યા અખતરાની વાત આપણુને સે, ને દિલ્હીમે રમણીયા ફોંડેશન, જેવ્યુ ઝારખંડના આદિવાસી સંસ્કૃતિને લીધે સક્રિય સે અથવા છત્તીસગઢમાં ચાલતુ ‘છત્તીસગઢી લોકાક્ષર’ બધા વિશે પુણ આપણુને ઈમનાથી થયલી ઓળખાણથી ખબર સે, મધ્યપ્રદેશમેથી આવતલુ ‘ચોમાસા’, રાજસ્થાનમેથી આવતલુ ‘અરવલી ઉદઘોષ’, ઝારખંડનું ‘આમ આદમી’, છત્તીસગઢનું ‘છત્તીસગઢી લોકાક્ષર’ જેહલા આગોળ પડતા સામાયિકો બીજા સામાયિકોની કરતે ઘણા પ્રભાવશાળીને વધારે ઘેરાવો ઘાલીને ફેલાયેલા હોયજલા સે, ને તીમના જેવલા બીજા ઘણા બધા બીજા સામાયિકો પુણ ભારતના આદિવાસી વિહતારમે આગલા બે-તીન દાયકાથી સાલવામે આવતલા સે. હમણા દ મે ઝારખંડ જેલો, તા આદિવાસી બોલીઓ હગાથ ચિપ્ટીને જોતરાયેલા એવા હોંથી વધારે અક્ષર કર્મીઓને ભેગાવવાની તક મલી એકલા ઝાડી બોલીમે દ સાલતા પાસ થી છ નવલા સામાયિકોની વાતો તા મે મેળવી હક્યો.

ઓરિસ્સા, બિહાર, છત્તીસગઢ, આંધ, મહારાષ્ટ્ર, રાજ્યોમે અલેગ-અલેગ, સામાયિકોની ભેગી ગણતરી કરહુ. તા આદિવાસીના પુતાનાથી સલવાતા એહલા પાસ વીહથી પુણ વધારે સામાયિકો રહલાસે તે ઉપરાંત આદિવાસી ભાષામાં છપાતા નાન્લા-મોટલા સમાચાર પુણ હોવે સે. ઉચવાહની પાહના અરૂણાચલ અન નાગાલેન્ડ જેહલા રાજ્યોમે કર્કબારી અંગામી, આઓ નાગા જેહલા આગળ પડતી બોલીઓમે સાહિત્ય નીપજવી તો હકાય દ સે, પણ હગાથ-હગાથ તે રાજ્યોમે નીપજત સાહિત્યને શાસકીય અન આર્થિક ટેકો પુરો આલે સે, અન એ સાહિત્ય વિદ્યાપીઠ લગી ભણવા લીધે સ્વીકાર્ય સે. આપળે જાણતલા દ સે કે જેહલી રીતે અરૂણાચલમે તાની બોલી-લીપીની બાબતમે લોકુ આંદોલન કરતલા હવતલા. જેહલી રીતમે આખા સંતાલ વિહતારમે આ વરહે જેવ્યો સંતાલ ભાષાના લિપી-નિર્માતને જીત આલવામાં આવલી સે, એવ્યા પંડીત મૂર્ખૂના યાદગીરીમાં એની જનમ શતાબ્દીની ઉજોણી કરવામે આવ રહલી સે. ૧૯૯૬ મે કેન્દ્રીય સાહિત્ય અકાદમી લીધે ભારતીય આદિવાસીભાષા સાહિત્યના ગૃપોની એક શ્રેણી સંપાદિત કરવાનું કૉમ મે જેર હાતુમે લીધુ તેરુ મને એક નવલો અનુભવ હોતલો. તે અગોળ મને કેરુ પણ ખબરની હુતી. એતરા બધા ઢેર





આદિવાસી સાહિત્યમે રસ રાખનારા માનહુની સંખ્યા આપણા દેહમે સે. જેમ-જેમ મારો તેમની હાથ કાગળોનો વેવાર વધતો જ્યો તેમ તેમ આદિવાસી સાહિત્યની જે ખાસ અને ઊંડે હૂદી “સામાજિક વ્યાપ્તિ” સે તે મે ઢૂકળેથી ભારી હક્યો, હમજી હકીયો

આદિવાસી અક્ષરોથીજે કોઈ જોળાયેલા રહ્યા સે. એવ્યા બધા અક્ષર કર્મીઓમાં મને અત્યંત નોધપાત્ર એવો વિશેષ લખન ભારવા મલ્યો સે, અન તે એ સે કે હેહલા અક્ષર-કર્મીઓની મય રેલી રાજકીય સભાનતા અન સાંસ્કૃતિક આત્મવિશ્વાસનો ખુબ દ મોહક સંગમ. આ અક્ષર-કર્મીઓ પાહેથી મે કદિ પણ ની હાબડીયુ કે કોઈપણ આત્યંતિક આકોશ કે “ આદિવાસીની સંસ્કૃતિ હાવ જતી રહવાની, હાવ! તેનું નામોનિશાની રેવાનું નીમે. એ પુર્ણતઃ લૂહાય જવાની બધુ ઘણુ ઘણુ” આશાશ્વતનું બીક તેમ દ આશાશ્વતીનું ભય એકલો ગેર આદિવાસીમે હોય સે, આદિવાસી હેહલી બીહિકથી બીહે સે હેહલુ કદિ પુણ લાગ્યુ ની. વગર કામનો આકોશ કારણ વગરનું રડવું અન વિવેક વગરની ગોદા ગોદી આદિવાસી ની કરતા. આદિવાસી સાહિત્યમે રાજકીય સભાજતા હોવા છતા પુણ તા આદિવાસીઓ પોતાના આદિવાસીઓ પોતાના ઉપરનું સંયમન અન લાગણીઓનું સંતુલન કદિ પુણ ખોવાલુ ની

કેતરાક દાડા પેહલા કેરલા રાજ્યના વાયનાડ જિલ્લામેથી ડૉ. બેબી નામના જાણીતા આદિવાસી કાર્યકર્તા તીમના નિહાળીયા પોર્યા કલાકારોની હાથ તેજગઢ આવલા નિહાળીયા પોર્યા પોરાયો ડૉ. બેબીએ બનાવેલા ગીતો ગાવ્યા ને વારુત નાયલા કુદલા તે ગમતલુ. એ હાથ તે દ વખતે આદિવાસી અસ્મિતાનો તીવ્ર અનુભવ પુણ મલ્યો ‘આદિવાસી એકતા પરિષદ’ ના વરહના મેળાવળામે પણ નાયત્લા-ગાવત્લાન ભાખ્યાને તા પુણ ‘અસ્મિતા’ દ કેન્દ્રનો અનુભવ હોયલો સે હાથ-હાથ



પાકટતાનો એક સંઘ, અભિગમ છમે ઉતાવર, કોમ વગરનો આકોશ, અધિરતા જરી પુણ ની હુતી પછેન આગલા એપ્રિલ મયનામે ભાષા કેન્દ્ર અને ઈન્દિરા ગાંધી રાષ્ટ્રીય કલા કેન્દ્ર ભેગા હોયકને જે વિચરતી જનજાતી અને આદિવાસીની રાષ્ટ્રીય પરિષદ યોજાયેલી સે તા પુણ આ દ અનુભવવા મળેલું ભલે ને સ્કુલ ઈન્સ્પેક્ટરના હિસાબે મોટલા ભાગના અભણ હોહે પુણ આદિવાસીના હૈયામે એક ખુબ દ મનગમતલુ રાજકીય ડાહપણ અને સંસ્કૃતિ ભણતર પુરેપુરો રહલા હોવે સે.

‘ઢોલ’ સામયિક પ્રસ્થાપિત કરવા વાહેનના જે વિવિધ હેતુ તે સમયમે હુતા તીમાથી આદિવાસી ઉપરોક્ત સાક્ષરતાનું નવું આંદોલન નિર્માણ કરવાનો પહેલો હેતુ હુતો ‘ઢોલ’ સ્થાપનાનો પ્રાથમિક નિર્ણય ૧૯૯૭માં કરવામાં આવલો ૧૯૯૯ હુદી ‘ઢોલ’ આઠ બોલી હુદી જતો રહલો તે પછેન થોડા વખતમે મરાઠી અને ગુજરાતીમે પુણ ‘ઢોલ’ પ્રગટ થતો રહલો સે. આ શરૂ-શરૂના વરહોના ‘ઢોલ’ ની મેનેત હુતી કે ગુજરાત અને ઉત્તર-પશ્ચિમ મહારાષ્ટ્રના આદિવાસી બોલી ભાષાઓને અક્ષર રૂપમાં દેખાડવા તેવી ભાષાના પ્રયત્નશીલ રહેલા અક્ષર કર્મીઓ લીધેનો એક સાંસ્કૃતિક-સાહિત્ય મંચ નિર્માણ કરવો. અને બધા આદિવાસી સંસ્કૃતિ ભાષા સાહિત્ય વિશેની ખબર રાખે અને સભાનતા બીજા આદિવાસી સમાજ હુદી પહોંચાડી હકાથ તેવ્યાના રીત રીવાજની બધા આદિવાસીઓને ખબર આલવી. સંસ્કૃતિ પર કેન્દ્રીક અસર હોવી. એ વાતોનું કોમ કરવાનું હુ ઇતિહાસકારો લીધે છોડુ સુ.

હાવ પાછુ એક વખત ખુબ દ જોરમે બદલાતા રાષ્ટ્રીય પરિપેક્ષતાને સાથે લઈને ‘ઢોલ’ પ્રસ્થાપિત કરવાનું નક્કી કરવાનું આવ્યું સે. આદિવાસી લીધે ૧૯૯૭નો દેશ અને સમાજ આજે ની રીયો આ નવી પરિસ્થિતિમાં વિભિન્ન આદિવાસી વિસ્તારનો આદિવાસી સમાજ એકબીજાની હગાથ દ આદિવાસી અને બીજા સમાજો વચ્ચે સંશોધનોને લીને નિર્માણ હોવાના સંઘર્ષો પુણ વધવાના સે. તીવ્ર હોવાના સે. એતરે નવલા ‘ઢોલ’ને આદિવાસી સમાજ માટે એક નવા વેચારિકતાના પરિચય કરતા રહવાની જવાબદારી લેવી પડહે. આજ હુદી ‘ઢોલ’ પૂર્ણતઃ મૌખિક આદિવાસીઓનું ભાષાઓનું પત્રક રહલુ સે. હવે પછેન પોતાની ઐતિહાસિક જવાબદારી હારી રીતે ઓળખી ‘ઢોલ’ મૌખિક તેમ દ લેખીત ભાષા ધારાઓનું સામયિક થાય એ જરૂરી હોય જયુ સે. એતરે કે ઢોલના તંત્રીમંડળની એક વધારેની સંયુક્ત જવાબદારી નિર્માણ હોયી સે. જે તે વિહતારના વાચકોને એકલા તેજ વિહતારની વપરાતી ભાષા, માત્ર તાની દ સ્થાનિક સંસ્કૃતિ, ઇતિહાસ, વગેરેનું આત્મભાવ આપવુ કેવળ આજ ‘ઢોલ’ નો મુખ્ય હેતુ રહેતો ની પુણ બીજા પ્રદેશોમાં રેતા આદિવાસી એનું આત્મભાન સંસ્કૃતિક સજગતા, આપણા, પોતાના વિહતારમાં વધારતા રહેવા એ ખાસ નવી જવાબદારી તંત્રીમંડળે આપણા નવા સમયને ધ્યાન રાખીને સ્વીકારવી જોહે.

આગોળ આવતલા બે-ત્રી વરહોમે ‘ઢોલ’ મે આપણા દેહની આદિવાસી ભાષામેની મોટલા ભાગની ભાષાઓ ઉમેરવામે આવ હે, એવી આછા સે. માત્ર પશ્ચિમના રાજ્યો ગુજરાત, રાજસ્થાન, મધ્યપ્રદેશ અને મહારાષ્ટ્રની આ બે વીહુ

જેતરી ભાષામે થાય સે ઢોલ આ બે વીહુ ભાષામે અવતરતો થાય તો ખુબ દ સંતોષની વાત રેહે તે ઉપરાત છત્તીસગઢ, ઝારખંડ આંધ અન હગાથ દ ઉત્તર પૂર્વના રાજ્યોના આદિવાસીની ભાષાના નમુના પુણ આપળા સામાયિકમે ની હોવા જોઈએ? ભલે ને બે-ચાર પાનનો પૂર્ણ લેખની હોય પુણ આવી ભાષામાંથી ચાર-છ લીટીનો સારાંશ પુણ મેળવવો આપણને હાવ અશક્ય સે કી? ‘ઢોલ’મે એક એક આદિવાસી ભાષા આવત્તી હોવે અન પછેન ‘ઢોલ’ બધા આદિવાસીઓની ભાષામાંથી ચાર-છ લીટી ૧-૨ પાનાનો સારાંશ ભેગા કરતો હોય તે બધી દ ભાષા સમુદાય હુદી પહોચતી રહે તો આપળા દેહના આદિવાસીનું એક સંયુક્ત સાંસ્કૃતિક વિશ્વ સર્જશે એ સંયુક્ત સાંસ્કૃતિક વિશ્વને આપળે આદિવાસી ‘અક્ષર આંદોલન’ નામથી ઓળખ હું નવ્લા રૂપમે આવત્તુ ‘ઢોલ’ સામયિક આ નવા અક્ષર આંદોલનનો માર્ગ તીયાર અન સુકર કરવા લીધે હમેશા તત્પર અન સક્ષમ રેવુ જોયે આ જવાબદારી ખુબ દ ગંભીર સે ઢોલના સંપાદક મંડળના સર્વ અક્ષરકર્મીઓને એમના ધારેલા કાર્યમાં હું સુચશ ચિંતુ સુ.

